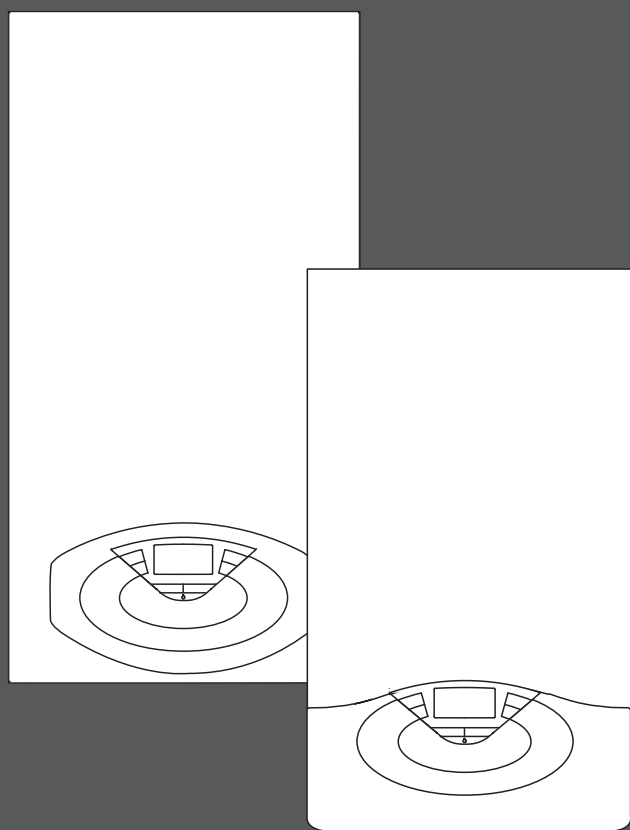


GENUS PREMIUM EVO

RO – Instrucțiuni tehnice pentru instalare și întreținere

HU – Beszerelési kézikönyv



**CENTRALA TERMICA MURALA
IN CONDENSARE**

**GENUS PREMIUM
EVO HP
45/65/85/100/115/150**

CUPRINS

Generalități	3
Recomandări (avertizări) pentru instalare.....	3
Marcarea CE.....	3
Norme de siguranță.....	4
Descrierea produsului	5
Panoul de comenzi.....	5
Display.....	6
Vedere de Ansamblu.....	7
Dimensiuni cazan.....	9
Distanțe minime pentru instalare.....	10
Date tehnice.....	11
Instalare	15
Recomandări pentru prima instalare.....	15
Racordarea la gaz.....	16
Racordarea la rețeaua de apă (hidraulică).....	17
Racorduri hidraulice.....	17
Reprezentarea grafică a debitului rezidual pompa de recirculare..	18
Dispozitivul de suprapresiune.....	19
Curățarea instalației de încălzire.....	19
Instalații cu pardoseală cu încălzire.....	19
Caracteristicile apei din instalație.....	20
Evacuare condens.....	20
Racordare recipient.....	21
Schema hidraulică.....	21
Racordarea conductelor de Aspirare și Evacuare gaze arse.....	22
Tabel lungimi tuburi de aspirare și de evacuare gaze arse.....	23
Tipologia de conectare a centralei la coșul de fum.....	24
Conectările electrice.....	25
Conectarea Componentelor Periferice.....	26
Schema electrică.....	27
Accesorii instalare independentă.....	30
Punerea în funcțiune	35
Procedura de aprindere.....	35
Pregătirea pentru punerea în funcțiune.....	35
Alimentarea Electrică.....	35
Umplerea instalației cu apă.....	35
Alimentare Gaz.....	35
Prima pornire.....	36
Descrierea Funcțiilor.....	36
Funcție Curățare Coș și analiză a arderii.....	37
Analiza arderii la debit de gaz maxim.....	37
Analiza arderii la debit gaz minim.....	38
Reglaj al puterii de încălzire maxime.....	40
Aprindere lentă.....	40
Reglaj al întârzierii la aprindere încălzire.....	40
Tabel reglare gaz.....	41
Funcția Auto.....	42
Sisteme de protecție centrală	43
Oprire de siguranță.....	43
Blocarea funcționării.....	43
Tabel recapitulativ cu codurile de eroare.....	44
Funcția anti – îngheț.....	45
Aria tehnică	46
Întreținere	59
Instrucțiuni pentru deschiderea carcasei și controlarea interiorului centralei.....	59
Note generale.....	60
Proba de funcționare.....	60
Operațiuni de golire instalație.....	61
Informații pentru utilizator.....	61
Placa de timbru caracteristici.....	62

TARTALOMJEGYZÉK

Áttekinté	3
Tanácsok a beszerelő szakember részére.....	3
CE megjelölés.....	3
Biztonsági előírások.....	4
Termékleírás	5
Vezérlőpanel.....	5
Kijelző.....	6
Teljeskörű áttekintés.....	7
Méreték áttekintése.....	9
Minimális beépítési távolságok.....	10
Műszaki információk.....	11
Beszerelés	15
A készülék beszerelése előtt.....	15
Gázcsatlakozás.....	16
Vízcsatlakozás.....	17
Kazáncsatlakozások áttekintése.....	17
A kazán maradék szállítása $\Delta T 20^{\circ}\text{C}$	18
Túlnyomás-lefűvató szelep.....	19
A fűtőrendszer tisztántartása.....	19
Padlófűtéses berendezések.....	19
A fűtővíz jellemzői.....	20
Kondenzátum-elvezetés.....	20
Tartály csatlakoztatása.....	21
Vízkeletkezés szemléltető ábrája.....	21
Kéménycsatlakozás.....	22
Kazántípusok – égéstermék kivezető csatlakozások.....	23
Égéstermék elvezető csővezetékek hossza.....	24
Elektromos csatlakozások.....	25
Periférikus egységek csatlakozása.....	26
Elektromos kapcsolási rajz.....	27
Önállóan kapható szerelési kellékek.....	30
Üzembe helyezés	35
Bekapcsolási műveletek.....	35
Kezdőfolyamatok.....	35
Áramellátás.....	35
A hidraulikus rendszer feltöltése.....	35
Gázszállítás.....	35
Első beüzemelés.....	36
Descrierea Funcțiilor.....	36
Kéményseprés funkció és az égés elemzése.....	37
Égéselemzés a max. gázmennyiségre.....	37
Égéselemzés a min. gázmennyiségre.....	38
Max. fűtési teljesítmény beállítása.....	40
Lassú gyújtás.....	40
Fűtés késleltetett gyújtásának beállítása.....	40
Gázszabályozási táblázat.....	41
Auto működés.....	42
Kazánvédelmi berendezések	43
Biztonsági leállítás.....	43
Záróási leállítás.....	43
Hibakódok összegzése.....	44
Fagymentesítő funkció.....	35
Műszaki terület	46
Karbantartás	59
Utasítások a burkolat eltávolításához, és a készülék belsejének ellenőrzése.....	59
Általános megjegyzések.....	60
Működési teszt.....	60
Kondenzátumelvezetés.....	60
Próbálútködtetés.....	61
Az adattáblán használt jelek.....	62

**Recomandări (avertizări) pentru instalare**

Instalația și prima punere în funcțiune (prima pornire) a centralei trebuie să fie efectuate numai de către personal calificat în conformitate cu normele naționale de instalare în vigoare și cu eventualele dispoziții ale autorităților locale și ale instituțiilor de sănătate publică.

După instalarea centralei, instalatorul trebuie să înmâneze utilizatorului final, declarația de conformitate și manualul de utilizare și să-l informeze cu privire la funcționarea centralei și asupra dispozitivelor de siguranță.

Acest aparat este destinat producerii apei calde pentru uz casnic.

Trebuie să fie racordat la o instalație de încălzire și la rețeaua de distribuire apă caldă menajeră compatibile cu capacitățile și puterile sale.

Cazanul poate fi instalat independent sau în cascadă; numărul maxim de aparate admise este 4.

Este interzisă folosirea în scopuri diferite de cele specificate. Constructorul nu este responsabil pentru eventualele defecțiuni apărute din cauza folosirii improprie, greșite și neadecvate sau pentru nerespectarea instrucțiunilor din prezentul manual.

Instalația, întreținerea (revizia) și orice altă intervenție trebuie să fie efectuate în conformitate cu normele în vigoare și conform instrucțiunilor furnizate de către constructor. O instalare greșită poate provoca daune persoanelor, animalelor și lucrurilor și pentru care firma constructorului nu este responsabilă.

Centrala este furnizată pe un palet, într-un ambalaj de carton, după ce ați scos ambalajul verificați integritatea aparatului și asigurați-vă că elementele furnizate sunt complete. În cazul unor neconformități adresați-vă furnizorului. Elementele de ambalaj (benzile de plastic, saci de plastic, polistiren expandat, etc.) nu trebuie să fie lăsate la îndemâna copiilor, deoarece sunt surse de pericol.

În cazul defecțiunilor și /sau unei proaste funcționări opriți aparatul, închideți robinetul de gaz și nu încercați să îl reparați singur, adresați-vă personalului calificat.

Înainte de orice intervenție de întreținere (revizie) /reparație la centrală, trebuie să întrerupeți alimentarea electrică a centralei așezând întrerupătorul bipolar extern în poziția "OFF".

Eventualele reparații efectuate, folosind exclusiv piese de schimb originale, trebuie să fie executate doar de tehnicieni calificați. Nerespectarea indicațiilor de mai sus poate compromite siguranța aparatului și pentru aceasta constructorul nu este responsabil.

În cazul lucrărilor sau reviziilor structurilor așezate în apropierea conductelor sau dispozitivelor de evacuare gaze arse și a accesoriilor lor, scoateți aparatul din funcțiune așezând întrerupătorul bipolar extern în poziția "OFF" și închizând robinetul de gaz. La terminarea lucrărilor puneți personalul calificat să verifice eficiența conductelor sau dispozitivelor.

Pentru curățarea componentelor externe, opriți centrala și așezați întrerupătorul extern în poziția "OFF".

Curățați cu o cârpă umezită cu apă și săpun.

Nu folosiți detergenți agresivi, insecticide sau produse toxice. Respectarea normelor în vigoare permite o funcționare sigură, ecologică și o economie de energie.

În cazul folosirii unui kit sau unui opțional trebuie să fie folosite cele originale.

Marcarea CE

Marca CE garantează că aparatul îndeplinește condițiile esențiale ale următoarelor directive:

- **2009/142/CEE** privind aparatele pe gaz,
- **2004/108/CEE** referitoare la condițiile esențiale ale directivei privind compatibilitatea electromagnetă
- **92/42/CEE** cu privire la randament.
- **2006/95/CEE** despre securitatea electrică

**Áttekintés**

Tanácsok a beszerelő szakember részére

A kazán beszerelését és üzembe helyezését kizárólag képzett szakember végezheti, az erre vonatkozó hatályos hazai szabványoknak megfelelően, valamint a helyi hatóságok és egészségügyi szervezetek követelményeivel összhangban.

Miután a kazánt beszerelték, a beszerelő szakembernek biztosítania kell, hogy a végfelhasználó megkapja a garanciaszelvényt, valamint, hogy minden szükséges információt átadott a kazán és a biztonsági berendezések kezelésével kapcsolatban.

Ez a készülék fűtés és háztartási felhasználású melegvíz előállítására készült.

Egy fűtésrendszerrel és egy használati melegvíz elosztóhálózattal kell összekapcsolni, melyek összeegyeztethetőek legyenek a kazán teljesítményével és a felvett elektromos áram szintjével.

A kazán önállóan, illetve sorba kapcsolva (max. 4 készülékig) is felszerelhető.

Tilos a kazánt az előírásoktól eltérően használni. A gyártó nem vállal felelősséget a készülék nem megfelelő, hibás és ésszerűtlen használatából, illetve a használati utasításban be nem tartott előírásokból eredő károokért.

Az üzembe helyezést, karbantartást és más egyéb beavatkozást a gyártói előírásokkal és törvényi szabályozással összhangban kell elvégezni. A helytelen beszerelés kárt tehet személyekben, állatokban, és tárgyokban; a gyártó nem vállal felelősséget az így okozott károokért. A kazánt dobozban szállítjuk. Amikor a csomagolást teljesen eltávolította, bizonyosodjon meg a készülék sértetlenségéről, valamint, hogy egyik alkatrész sem hiányzik. Hiányos, illetve sérült szállítás esetén vegye fel a kapcsolatot szállítójával.

Tartsa gyermekektől távol az összes csomagolóanyagot (kapcsok, műanyag zacskók, polisztirolhab, stb.), mert veszélyt jelenthet számukra.

Meghibásodás vagy nem megfelelő működés esetén a készüléket kapcsolja ki, zárja el a gázcsapot. Ne próbálja egyedül megjavítani, hanem forduljon az MTS szakszervizhez.

Bármilyen karbantartási munka előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a kazánt a külső kétoldalú kapcsolóval OFF állásba helyezve mentesítette a feszültség alól.

Az esetleges javításokat kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával, kizárólag MTS szakember végezheti. A fenti előírások figyelmen kívül hagyása a készülék biztonságát veszélyezteti, és a gyártói felelősség elvesztésével jár.

A füstcső illetve égéstermék elvezető berendezés, és annak alkatrészei közvetlen közelében végrehajtandó munkák vagy karbantartás idejére kapcsolja ki a készüléket a külső kétoldalú kapcsolóval, OFF állásba helyezve; és zárja el a gázszelepet. A munka befejeztével szakemberrel ellenőriztesse le a füstcsövek és égéstermék elvezető berendezések hatásfokát.

Kapcsolja ki a kazánt, és a készülék külső részeinek tisztítására helyezze a külső kapcsolót „OFF” állásba.

Szappanos vízzel benedvesített törlőruhával tisztítson. Ne használjon agresszív tisztítószereket, rovarirtót, vagy mérgező anyagokat a készülék tisztántartására. Ha a készülék a hatályos törvénnyel teljes összhangban van, biztonságos, környezetbarát és költséghatékony módon működik. További alkatrészek használatánál győződjön meg azok hitelességéről.

CE megjelölés

A CE jelölés garantálja, hogy a készülék az alábbi irányelveknek felel meg:

- **2009/142/CEE** Gázkészülékekre vonatkozik
- **2004/108/CEE** Elektromágneses rendszerrel való összeállásra vonatkozik
- **92/42/CEE** Energiahatásfokra vonatkozik
- **2006/95/CEE** Elektromos biztonságra vonatkozik

Norme de siguranță

Legendă simboluri:

! Nerespectarea indicațiilor de avertizare prezintă riscul provocării de leziuni, în anumite circumstanțe chiar mortale, pentru persoane.

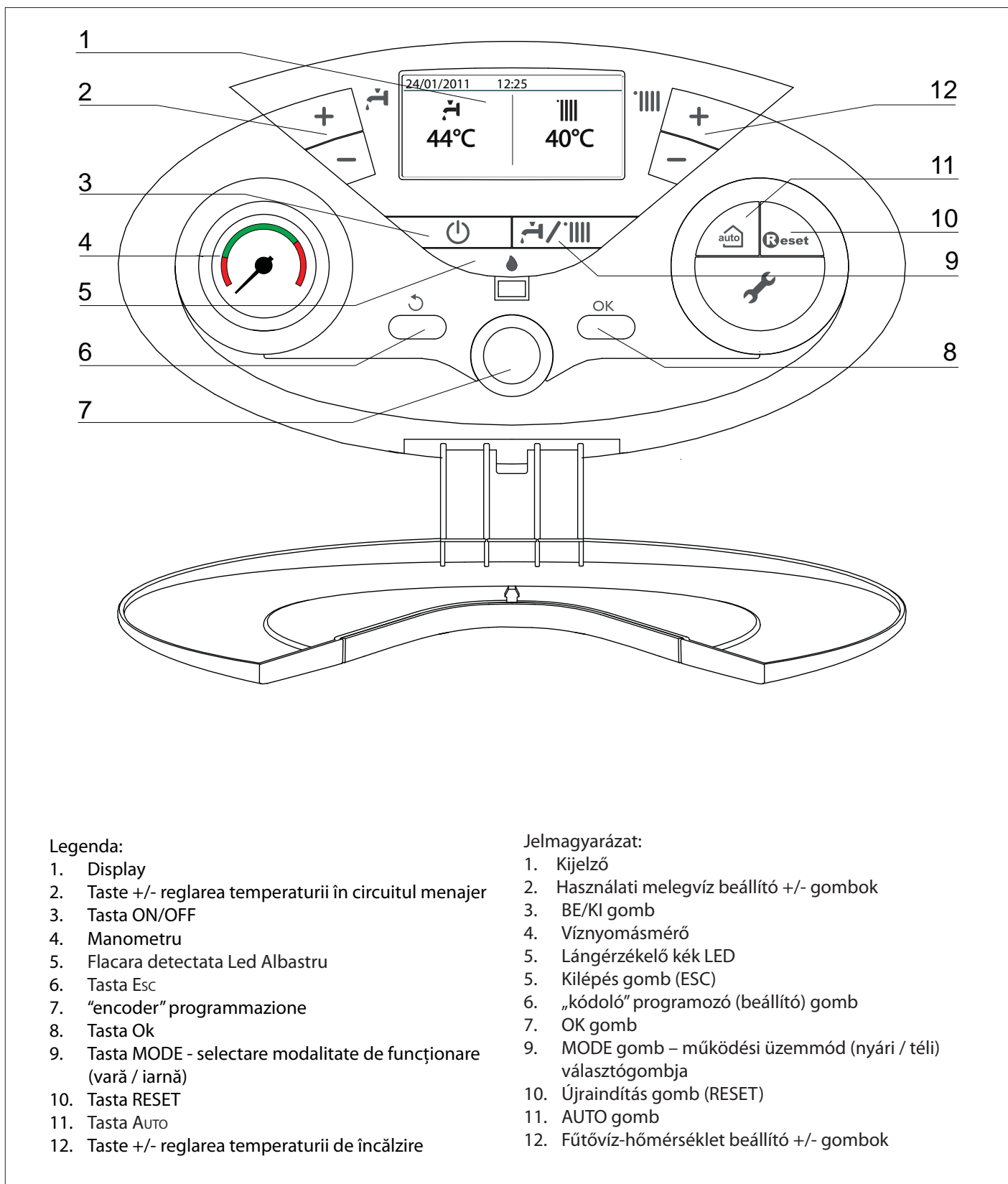
△ Nerespectarea indicațiilor de avertizare prezintă riscul provocării daunelor, în anumite circumstanțe chiar foarte grave, pentru obiecte, plante și animale.

- △** **Instalați aparatul pe un perete solid, nesupus vibrațiilor.**
Zgomot în timpul funcționării
- △** **Nu deteriorați, atunci când găuriți peretele, cablurile electrice sau tuburile (conducele) existente.**
Electrocutare la contactul cu conductorii sub tensiune. Explozii, incendii sau intoxicații din cauza pierderilor de gaz prin conductele deteriorate. Deteriorarea instalațiilor deja existente. Inundații din cauza pierderilor de apă prin conductele deteriorate.
- △** **Efectuați conectările electrice cu conductori cu secțiune adecvată.**
Incendii prin supraîncălzire din cauza trecerii curentului electric în cabluri subdimensionate.
- △** **Protejați tuburile și cablurile de conectare astfel încât să evitați deteriorarea lor.**
Electrocutare la contactul cu conductorii sub tensiune. Explozii, incendii sau intoxicații din cauza pierderilor de gaz prin conductele deteriorate. Deteriorarea instalațiilor deja existente. Inundații din cauza pierderilor de apă prin conductele deteriorate.
- △** **Asigurați-vă că mediul de instalare și instalațiile la care trebuie să se conecteze aparatul sunt în conformitate cu normele în vigoare.**
Electrocutare la contactul cu conductorii sub tensiune, incorect instalați. Deteriorarea aparatului din cauza condițiilor improprie de funcționare.
- △** **Folosiți ustensile și aparaturi manuale adecvate uzului (în mod special asigurați-vă că ustensila nu s-a deteriorat și că mânerul este întreg și corect fixat), utilizați-le în mod corect, asigurați-vă că nu vor cădea de la înălțime, după utilizare puneți-le la locul lor.**
Leziuni din cauza proiectărilor de schije sau de fragmente, inhalare praf, lovituri, tăieri, înțepături, zgârieturi. Deteriorarea aparatului sau obiectelor din jurul acestuia din cauza proiectării schijelor, loviturilor, tăieturilor.
- △** **Folosiți aparaturi electrice adecvate uzului (în mod special asigurați-vă că priza și cablul electric de alimentare sunt întregi și că părțile dotate cu motor rotativ sau alternativ sunt corect fixate), utilizați-le în mod corect, nu încrișați conductele cu cablul de alimentare, asigurați-vă că nu vor cădea de la înălțime, deconectați-le și după utilizare puneți-le la locul lor.**
Leziuni din cauza proiectărilor de schije sau de fragmente, inhalare praf, lovituri, tăieri, înțepături, zgârieturi, zgomot, vibrații. Deteriorarea aparatului sau obiectelor din jurul acestuia din cauza proiectării schijelor, loviturilor, tăieturilor.
- △** **Asigurați-vă că scările portabile sunt bine sprijinite (sunt stabile), că sunt rezistente, că treptele sunt întregi și nu sunt alunecoase, că nu vor fi mutate cu cineva pe ele, că cineva le supraveghează.**
Leziuni din cauza căderilor de la înălțime sau din cauza tăieturilor (scări duble).
- △** **Asigurați-vă că scările castel sunt bine sprijinite (sunt stabile), că sunt rezistente, că treptele sunt întregi și nu sunt alunecoase, că au balustrade de-a lungul rampei și parapete pe platformă.**
Leziuni din cauza căderilor de la înălțime.
- △** **Asigurați-vă că în cazul efectuării lucrărilor la o anumită înălțime (în general, mai mult de doi metri peste nivel) au fost prevăzute bare de susținere (parapete) în zona de lucru sau centuri de siguranță individuale apte să prevină căderea, că în spațiul parcurs la o eventuală cădere nu există obstacole periculoase, că eventual impact va fi atenuat de suprafețe de oprire semirigide sau deformabile.**
Leziuni din cauza căderilor de la înălțime.
- △** **Asigurați-vă că locul de muncă dispune de condiții igienice și sanitare adecvate în ceea ce privește iluminatul, ventilația, soliditatea.**
Leziuni provocate de loviri, împiedicări etc.
- △** **Protejați aparatul și zonele din apropierea locului de muncă cu material adecvat.**
Deteriorarea aparatului sau obiectelor din jurul acestuia din cauza proiectării schijelor, loviturilor, tăieturilor.
- △** **Manevrați aparatul cu protecțiile adecvate, cu grijă și precauție maximă.**
Deteriorarea aparatului sau obiectelor din jurul acestuia din cauza loviturilor, tăieturilor, zdrobirilor.
- △** **În timpul lucrărilor dotați-vă cu echipamentul individual de protecție adecvat.**
Leziuni din cauza proiectărilor de schije sau de fragmente, inhalare praf, lovituri, tăieri, înțepături, zgârieturi, zgomot, vibrații.
- △** **Organizați dezmembrarea materialului și aparaturilor astfel încât manevrarea acestora să fie ușoară și sigură, evitând gramezile care pot provoca căderi sau prăbușiri.**
Deteriorarea aparatului sau obiectelor din jurul acestuia din cauza loviturilor, tăieturilor, zdrobirilor.
- △** **Operațiunile în interiorul aparatului trebuie să fie efectuate cu maximă precauție astfel încât să se evite contacte bruște cu părțile ascuțite.**
Leziuni din cauza tăierilor, înțepăturilor, zgârieturilor.
- △** **Faceți operabile toate funcțiile de siguranță și control pe care le necesită o intervenție la aparat și, înainte de punerea în funcțiune, asigurați-vă că ele funcționează corect.**
Explozii, incendii sau intoxicații din cauza scurgerilor de gaz sau din cauza unei evacuări a fumului necorespunzătoare. Deteriorarea sau blocarea aparatului din cauza funcționării necontrolate.
- △** **Goliți componentele care ar putea conține apă caldă, activând evacuările respective, înainte de manevrarea lor.**
Leziuni din cauza arsurilor.
- △** **Efectuați îndepărtarea depunerilor de calcar de pe componente respectând specificațiile din fișa de siguranță a produsului utilizat; în plus aerisiți încăperea, folosiți echipament de protecție adecvat și evitați amestecarea cu produse diverse, protejând aparatul și obiectele din jur.**
Leziuni din cauza contactului pielii și ochilor cu substanțe acide, inhalare sau ingestie de agenți chimici nocivi. Deteriorarea aparatului sau obiectelor din jurul lui din cauza coroziei la substanțe acide.
- △** **În cazul în care se simte miros de ars sau se vede fum ieșind din aparat, întrerupeți alimentarea electrică, deschideți ferestrele și anunțați tehnicianul.**
Leziuni personale datorate arsurilor, inhalării de fum, intoxicațiilor.

Biztonsági előírások

Jelek magyarázata:

- !** A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása személyi sérüléssel járhat, meghatározott esetekben akár halállal.
- △** A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása károsodással, meghatározott esetekben súlyos károsodással járhat a tárgyra, növényekre, állatokra nézve.
- △** **A készüléket szilárd falra szerelje fel, ahol az nincs kitéve rezgésnek.**
Zajos működés.
- △** **A felszereléshez szükséges falfúrás alkalmával ügyeljen az elektromos vezetékekre és a már meglévő csövekre.**
Aramütés feszültség alatt lévő, szigetelés nélküli huzallal való érintkezés következtében. Robbanás, tűz, mérgezés a sérült csövekből történő gázszivárgás miatt. A már létező beszereléseket károsítja.
- △** **Elárasztás a szétesett csövezetekből kifolyt víz következtében.**
Az elektromos csatlakozásokat megfelelő keresztmetszetű kábelekkel alakítsa ki.
- △** **Tűzeset túlmelegedés következtében, túl szűk keresztmetszetű kábelben folyó áram következtében.**
Védje a csatlakozó csöveket és kábeleket a károsodástól.
- △** **Aramütés feszültség alatt lévő, szigetelés nélküli huzal miatt.**
Robbanás, tűz, mérgezés a sérült csövekből történő gázszivárgás miatt. Elárasztás a szétesett csövezetekből kifolyt víz következtében.
- △** **Bizonyosodjon meg róla, hogy a beüzemelési terület és a készülékhez kapcsolódó rendszerek az érvényben lévő ide vonatkozó szabványoknak megfelelőek.**
- △** **Aramütés feszültség alatt lévő, szigetelés nélküli, helytelenül bekötött huzal miatt. Készüléksérülés helytelen működési feltételek miatt.**
Használjon megfelelő készírzszámokat és berendezést (különösen arra ügyeljen, hogy a szerszám ne legyen kopott, és a fogantyúja megfelelően rögzített legyen); használja őket megfelelően, és ügyeljen, hogy ne essenek le a magasból. Használat után helyezze őket a helyükre vissza.
- △** **Személyi sérülés szilánk vagy törött rész leesése, szennyező anyag belélegzése, rázkódás, vágás, szúrás, dörzsölés miatt. Készüléksérülés, illetve a közelben lévő tárgyak sérülése a leeső szilánkok, ütődés, vagy bemetszés/vágás miatt.**
Használjon megfelelő elektromos berendezéseket (különösen ügyeljen arra, hogy az elektromos vezeték és a csatlakozó dugó sértetlen legyen, valamint a forgó vagy váltakozó mozgásszerű részek megfelelően rögzítettek legyenek); a berendezést használja megfelelően; ne akadályozza a közlekedést az elektromos kábellel, győződjön meg arról, hogy berendezés ne essen le a magasból. Használat után kapcsolja szét és helyezze biztonságosan a helyére.
- △** **Személyi sérülés szilánk vagy törött rész leesése, szennyeződés belélegzése, rázkódás, vágás, szúrás, dörzsölés, zaj, vibrálás miatt. Készüléksérülés, illetve a közelben lévő tárgyak sérülése a leeső szilánkok, ütődés, vagy bemetszés/vágás következtében.**
- △** **Bizonyosodjon meg a hordozható létrák biztonságos elhelyezéséről, hogy megfelelően erősek, a lépcsőik sértetlenek és nem csúszósak, valamint nem inognak, ha valaki felmászik rájuk. Mindig legyen valaki, aki felügyeletet biztosít.**
Személyi sérülés magasból történő leesés miatt (a kétágú létra véletlenül összecuszkodik).
- △** **Bizonyosodjon meg a gurulós létrák biztonságos elhelyezéséről, hogy megfelelően erősek, a lépcsőik sértetlenek és nem csúszósak, valamint minden oldalon korláttal, illetve mellvéddel ellátottak.**
Személyi sérülés magasból történő leesés miatt.
- △** **Minden, egy bizonyos magasságban véghezvitt munka alatt (általában több, mint két méteres magasságban) gondoskodjon róla, hogy mellvéd vegye körül a munkaterületet, vagy használjon egyéni védőfelszerelést a leesés megelőzésére. Az a terület, ahol a leesés veszélye fennáll, veszélyes akadályoktól mentes legyen, és az ütközési hely fél-merev, vagy torzítható felülettel legyen beborítva.**
Személyi sérülés magasból történő leesés miatt.
- △** **Bizonyosodjon meg a munkaterület megfelelő higiéniai, egészségügyi feltételeiről a szerkezetek megvilágítása, szellőzése és megbízhatósága szempontjából.**
- △** **Személyi sérülés ütközés, megbotlás, stb. következtében.**
Megfelelő anyaggal védje a készüléket és a munkaterület szomszédos területeit.
- △** **Készüléksérülés a leeső szilánkok, ütődés, vagy vágás következtében.**
A készüléket megfelelő védelemmel és gondossággal kezelje.
Készüléksérülés, illetve a közelben lévő tárgyak sérülése lökés/rázkódás, ütődés, bemetszés/vágás vagy összenyomás/préselés következtében.
- △** **Viseljen védőruhát és védőfelszerelést minden munkafolyamat alatt.**
Személyi sérülés áramütés, szilánk vagy törött rész leesése, szennyeződés belélegzése, rázkódás, vágás, szúrás, dörzsölés, zaj, vibrálás miatt.
- △** **Helyezzen minden törmelékét, felszerelést úgy, hogy a közlekedés könnyű és biztonságos maradjon; kerülje a felhalmozódást, ami tornyosulhat, és el is dőlhet.**
- △** **Készüléksérülés, illetve a közelben lévő tárgyak sérülése rázkódás, ütődés, vágás vagy összenyomás következtében.**
A készülék belüli összes műveletet a szükséges óvatossággal kell végezni, az éles részek hirtelen érintésének elkerülése érdekében.
- △** **Személyi sérülés, vágás, szúrás, dörzsölés, vagy dörzsölés következtében.**
Állítsa be újra a készüléket végrehajtott bármilyen munka által érintett biztonsági és ellenőrzési funkciókat, és a készülék újraindítása előtt győződjön meg helyes működésükről.
- △** **Robbanás, tűz, vagy mérgezés a gázszivárgás, illetve a helytelen égéstermék-kivétel következtében. Készüléksérülés vagy zárolás az ellenőrzés nélküli működés következtében.**
Kezelés előtt irtse ki az összes alkotóelemet, amely meleg vizet tartalmazhat, ha szükséges, leeresztéssel.
Égési sérülések.
- △** **A felhasznált termék biztonsági adatlapjának megfelelően vízkötelenítse az alkotóelemeket, a helyiség szellőztetésével, védőruha használatával, különböző termékek együttes használatát elkerülve; lássa el védelemmel a készüléket és a környező tárgyakat.**
- △** **Személyi sérülés savas anyag bőrrel vagy szemmel való kapcsolatba kerülésével; ártalmas vegyi összetevők belélegzése, lenyelése következtében. Készüléksérülés vagy a környező tárgyak sérülése savas anyagok okozta korrózió következtében.**
- △** **Égett szag, vagy füst észlelése esetén kerülje el a készüléket, szüntesse meg a készülék áramellátását, nyissa ki az ablakokat, és értesítse a szervizelő szakembert.**
Égési sérülések, füst belélegzése, mérgezés.



Legenda:

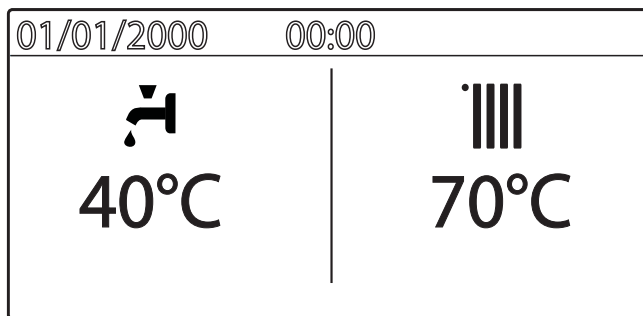
1. Display
2. Taste +/- reglarea temperaturii în circuitul menajer
3. Tasta ON/OFF
4. Manometru
5. Flacara detectata Led Albastru
6. Tasta Esc
7. "encoder" programmare
8. Tasta Ok
9. Tasta MODE - selectare modalitate de funcționare (vară / iarnă)
10. Tasta RESET
11. Tasta AUTO
12. Taste +/- reglarea temperaturii de încălzire

Jelmagyarázat:

1. Kijelző
2. Használati melegvíz beállító +/- gombok
3. BE/KI gomb
4. Víznyomásmérő
5. Lángérzékelő kék LED
6. „kódoló” programozó (beállító) gomb
7. OK gomb
9. MODE gomb – működési üzemmód (nyári / téli) választógombja
10. Újraindítás gomb (RESET)
11. AUTO gomb
12. Fűtővíz-hőmérséklet beállító +/- gombok

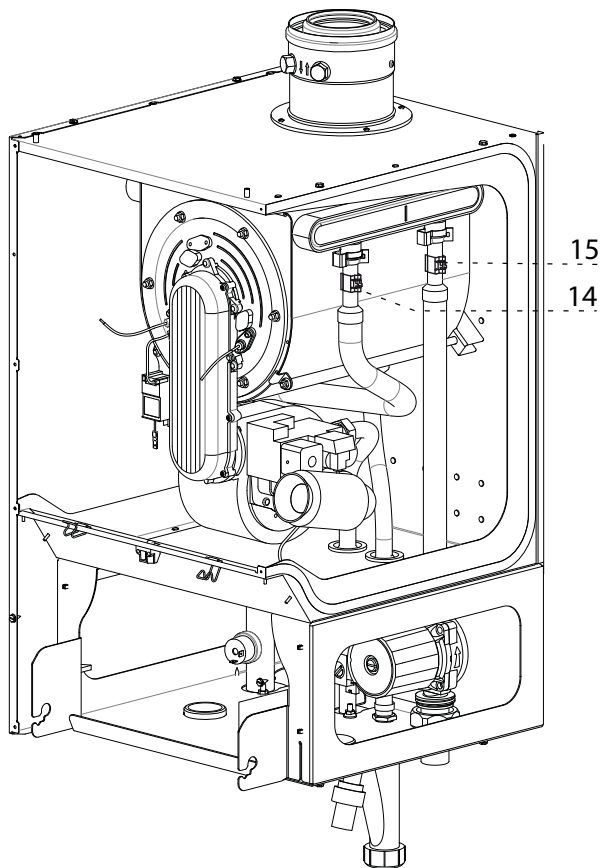
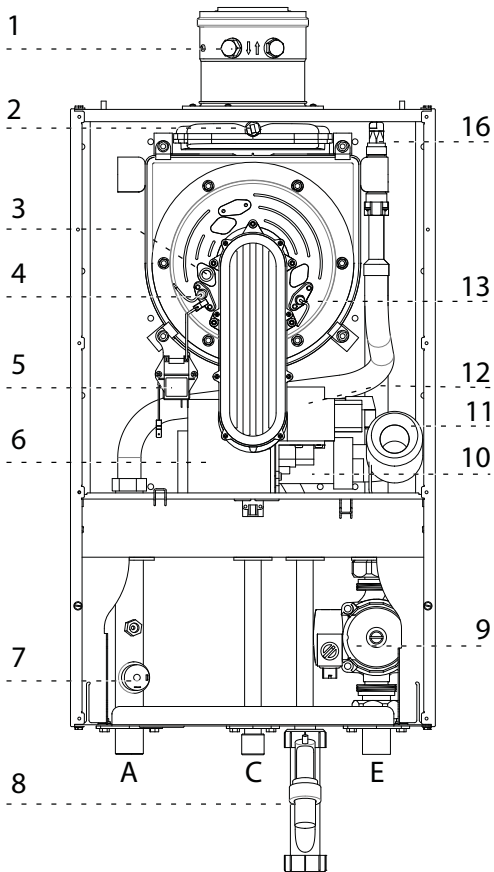
Display

Kijelző

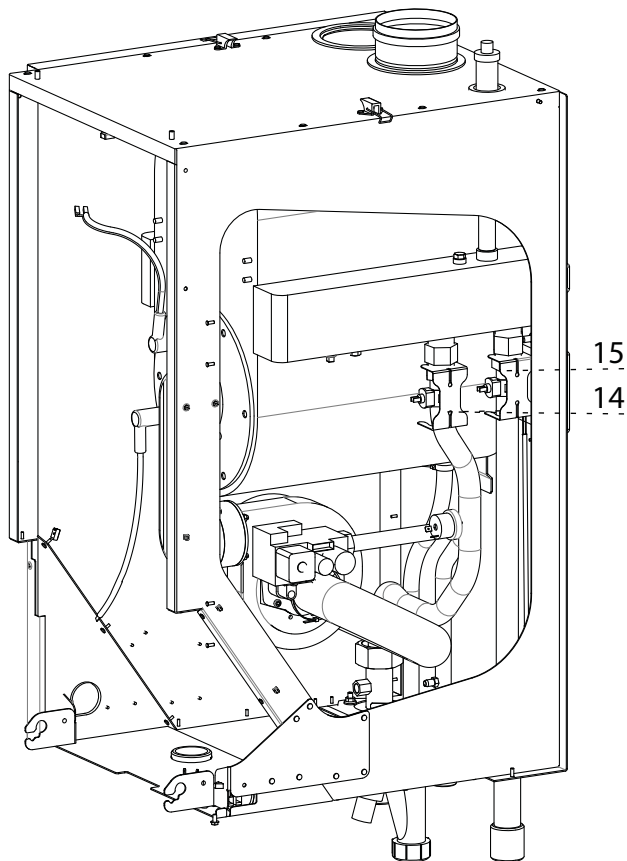
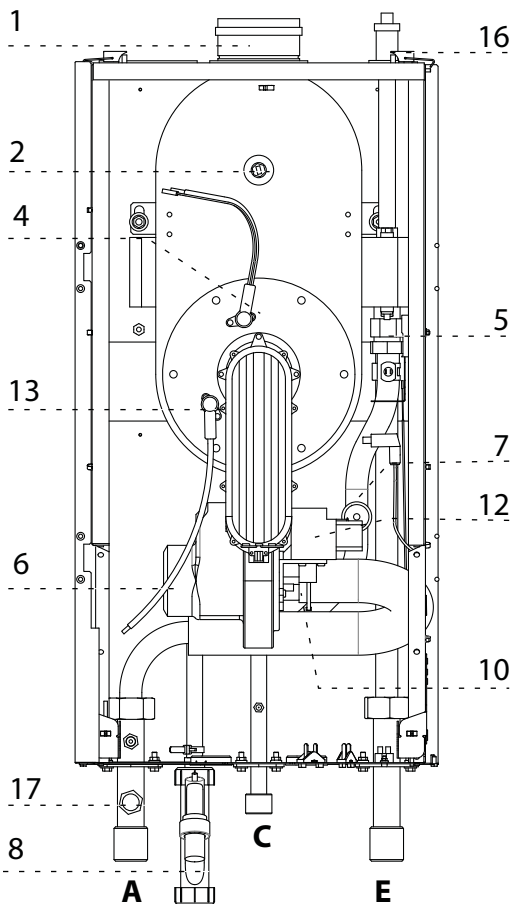


Setare mod incalzire		Működés fűtés üzemmódban
Setare temperatura incalzire	XX °C	Központi fűtés beállított hőmérséklete
Modul incalzire activ		Fűtésigény van
Setare temperatura incalzire	XX °C	Központi fűtés beállított hőmérséklete
Setare mod ACM		Működés használati víz üzemmódban
Setare temperatura ACM	XX °C	Használati melegvíz beállított hőmérséklete
Mod ACM activ		Használati víz-igény van
Setare temperatura ACM	XX °C	Használati melegvíz beállított hőmérséklete
Vizualizare temperatură externă (cu sonda conectată)	XX °C	Külső hőmérséklet (°C) (csak külső érzékelő bekötése mellett)
Semanlizare Erori Displayul arata codul de eroare si descrierea lui		Hibakód jelek A kijelzőn a kód és a hiba leírása látható
Termoreglare activată		Hőmérséklet kiigazítás aktiválva
Confort circuit sanitar activa	COMFORT	Melegvíz komfort aktiválva
Sonda de temperatura solar conectata (optional) (setare completa display - vezi pagina 14)		Szolár vezérlés csatlakoztatva (opció) (Kijelző-beállítás: Kazán teljes – lásd a felhasználói menüt)
Iacara detectata cu indicarea puterii utilizate (setare completa display - vezi pagina 14)		Láng érzékelve a felhasznált teljesítmény kijelzésével (Kijelző-beállítás: Kazán teljes – lásd a felhasználói menüt)
Presostat digital (setare completa display - vezi pag. 14)	1.3 bar	Digitális nyomásmérő (Kijelző-beállítás: Kazán teljes – lásd a felhasználói menüt)
Textul afiseaza modul de functionare (setare completa display - vezi pag. 14)	Încalzire fűtés aktív	Üzemelést és információt megjelenítő szöveg (Kijelző-beállítás: Kazán teljes – lásd a felhasználói menüt)

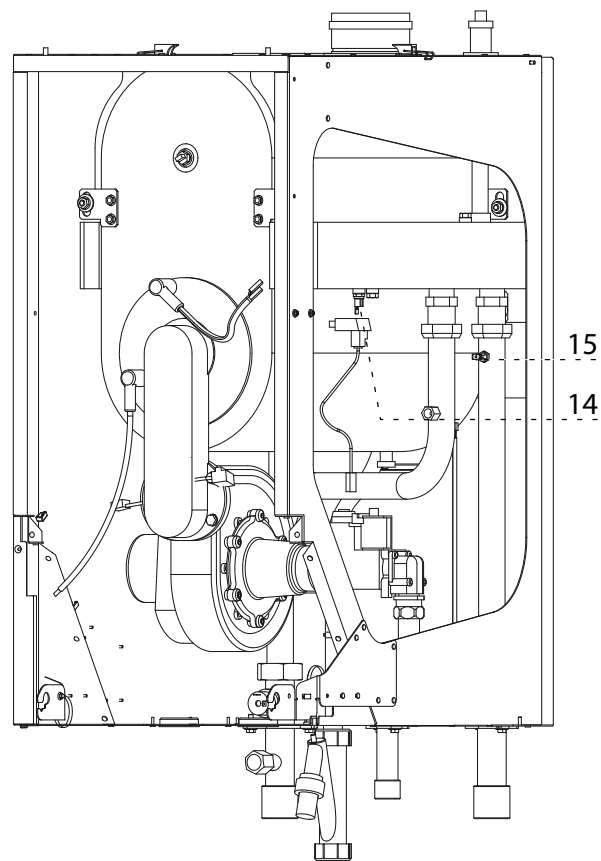
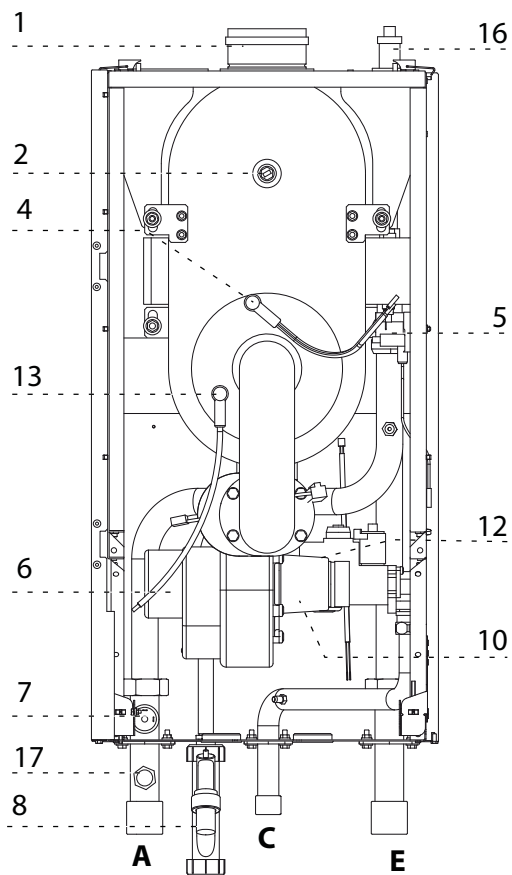
GENUS PREMIUM EVO HP 45/65



GENUS PREMIUM EVO HP 85/100



GENUS PREMIUM EVO HP 115/150



Legenda

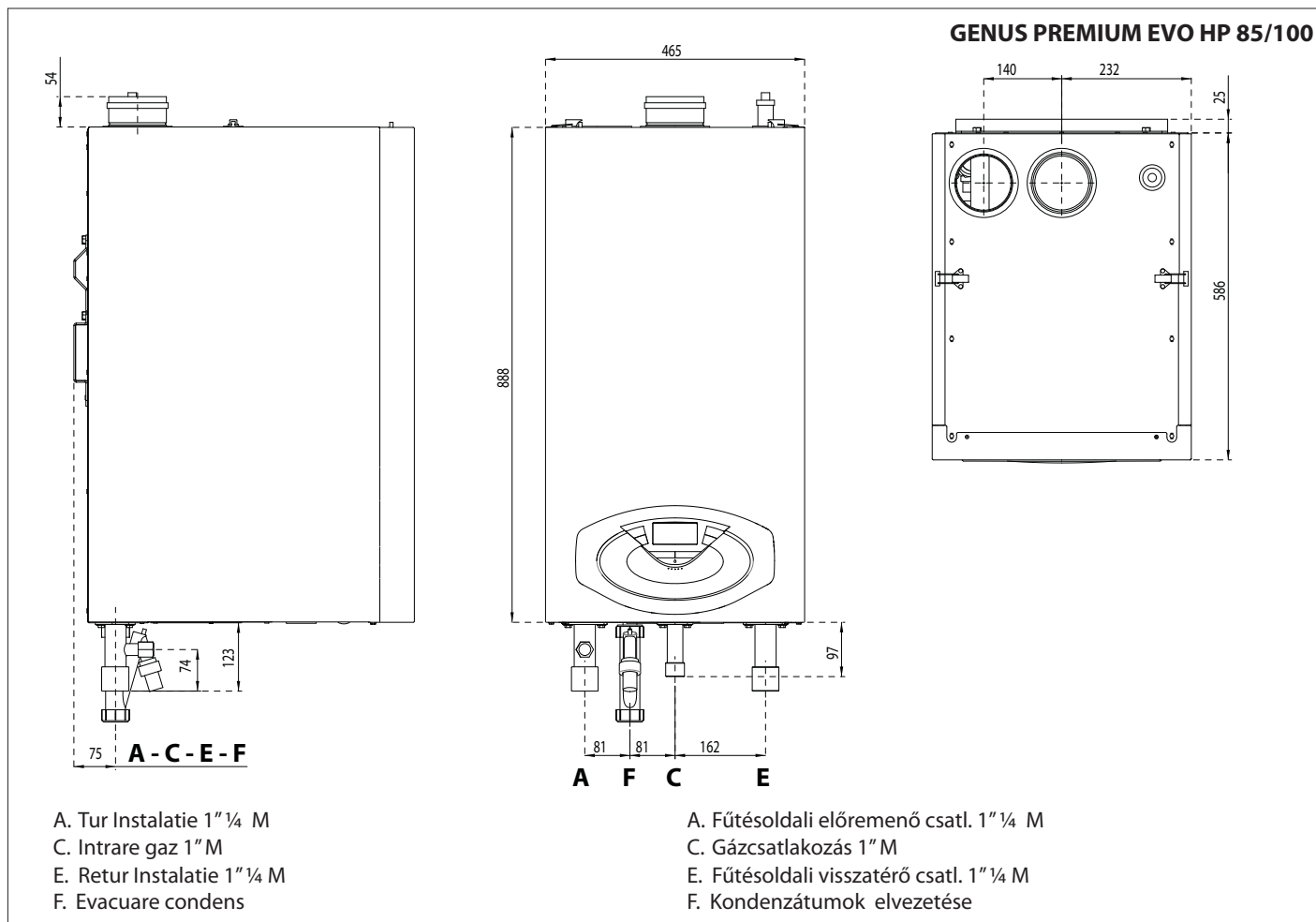
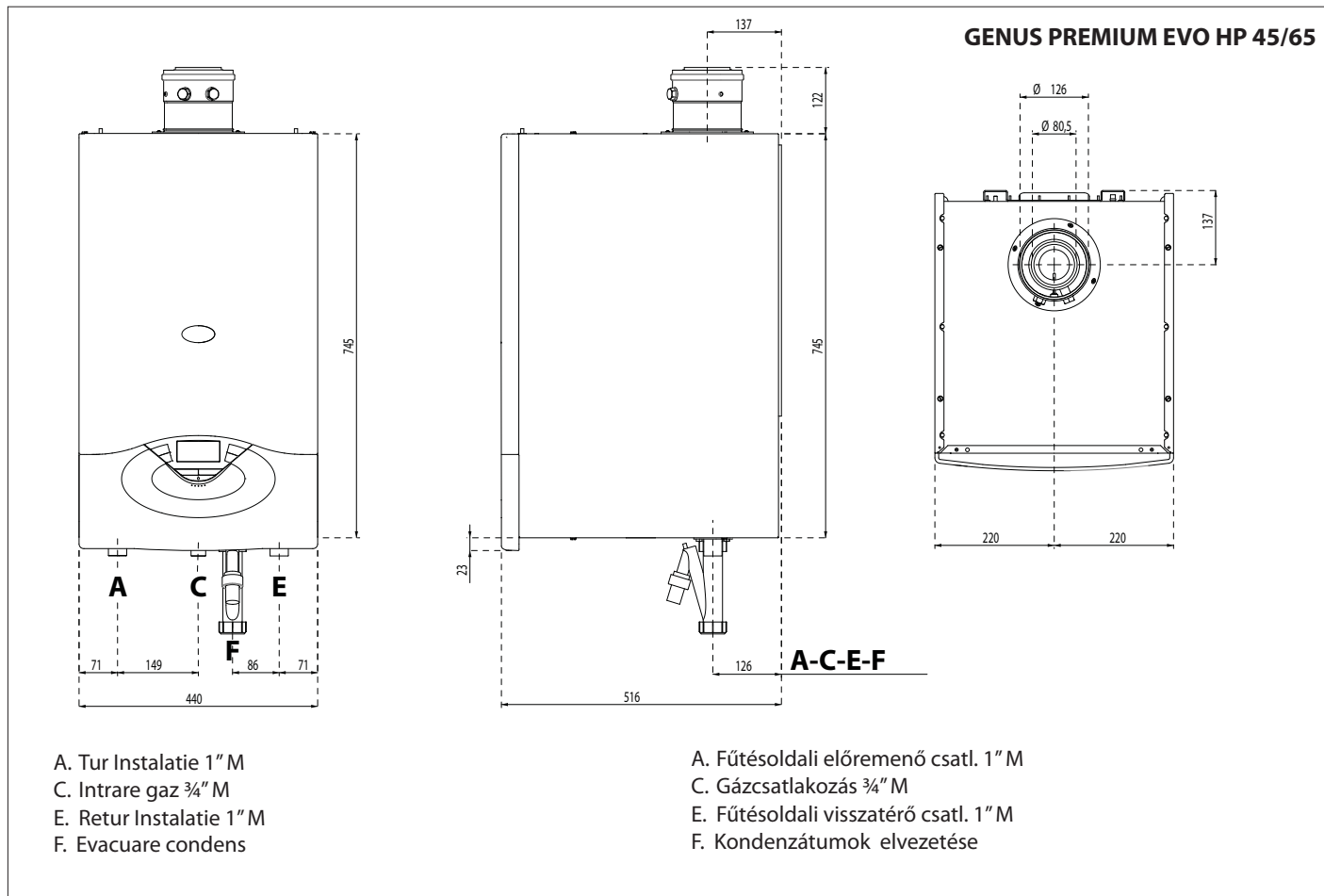
- 1. Prize pentru analiza gaze arse (fum)
- 2. Termostat supratemperatură gaze arse
- 3. Vizor flacăra
- 4. Electrode de aprindere
- 5. Aprinzător
- 6. Ventilator
- 7. Presostat de sarcină minimă
- 8. Sifon
- 9. Pompa de recirculare
- 10. Mixer
- 11. Amortizor de zgomot
- 12. Valva gaz
- 13. Electrode aprindere flacăra
- 14. Sonda tur încălzire
- 15. Sonda retur încălzire
- 16. Purjor manual
- 17. Conexiune pentru Vălvula de securidad

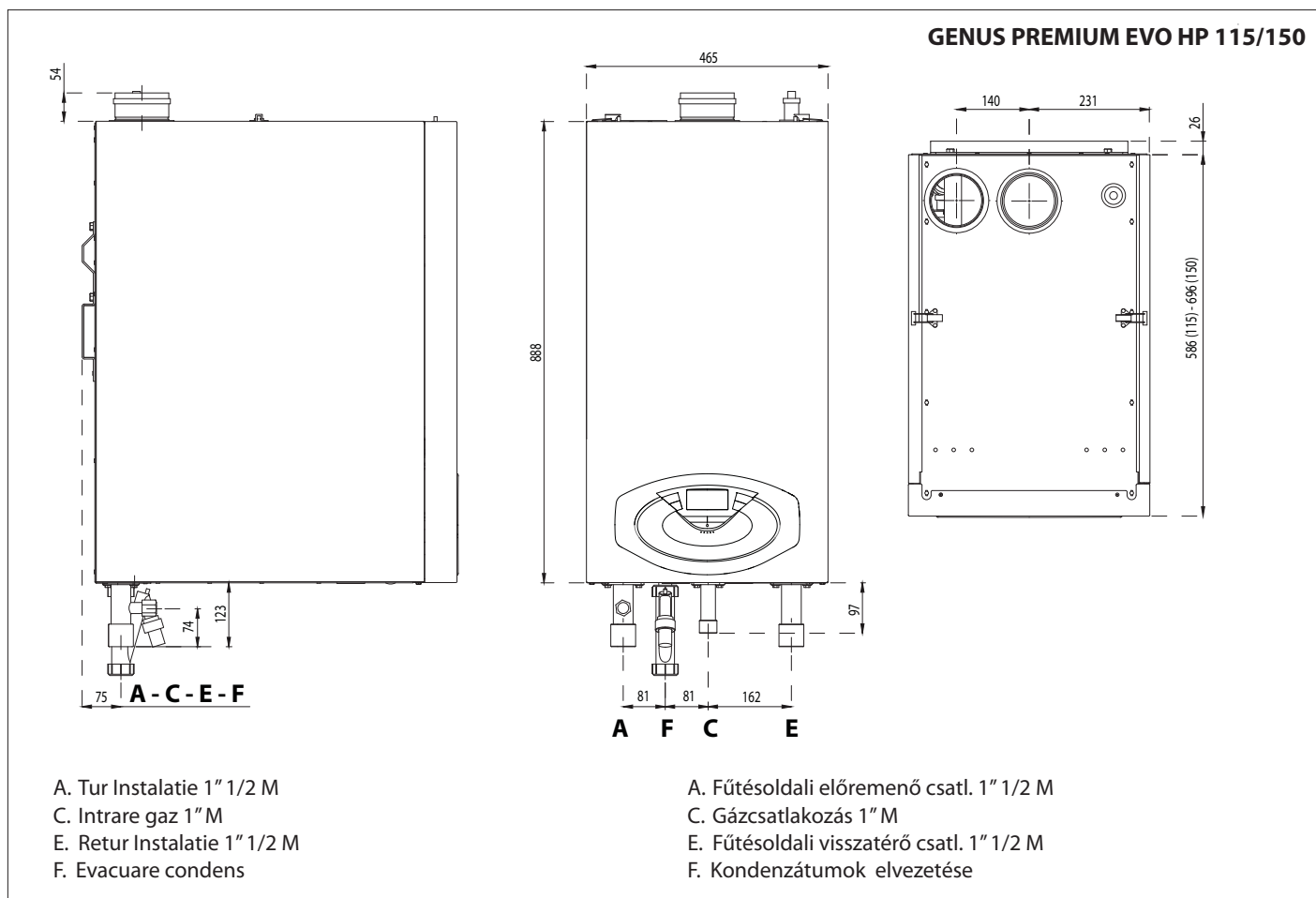
A = Tur Instalatie
 C = Intrare gaz
 E = Retur Instalatie

Megnevezések

- 1. Mérőcsanak
- 2. Füstgáz termostát túlmelegedés
- 3. Lángnézőüveg
- 4. Szikráztató elektródák
- 5. Gyújtásvezérlő
- 6. Ventilátor
- 7. Minimális nyomáskapcsoló
- 8. Szifon
- 9. Keringető szivattyú
- 10. Keverő
- 11. Hangtompító
- 12. Gázszelep
- 13. Érzékelő elektróda
- 14. Fűtésoldali előremenő hőmérsékletérzékelő
- 15. Fűtésoldali visszatérő hőmérséklet érzékelő
- 16. Kézi légtelenítő szelep
- 17. Csatlakozás biztonsági szelep

A. Fűtésoldali előremenő csatl.
 C. Gázcsatlakozás
 E. Fűtésoldali visszatérő csatl.





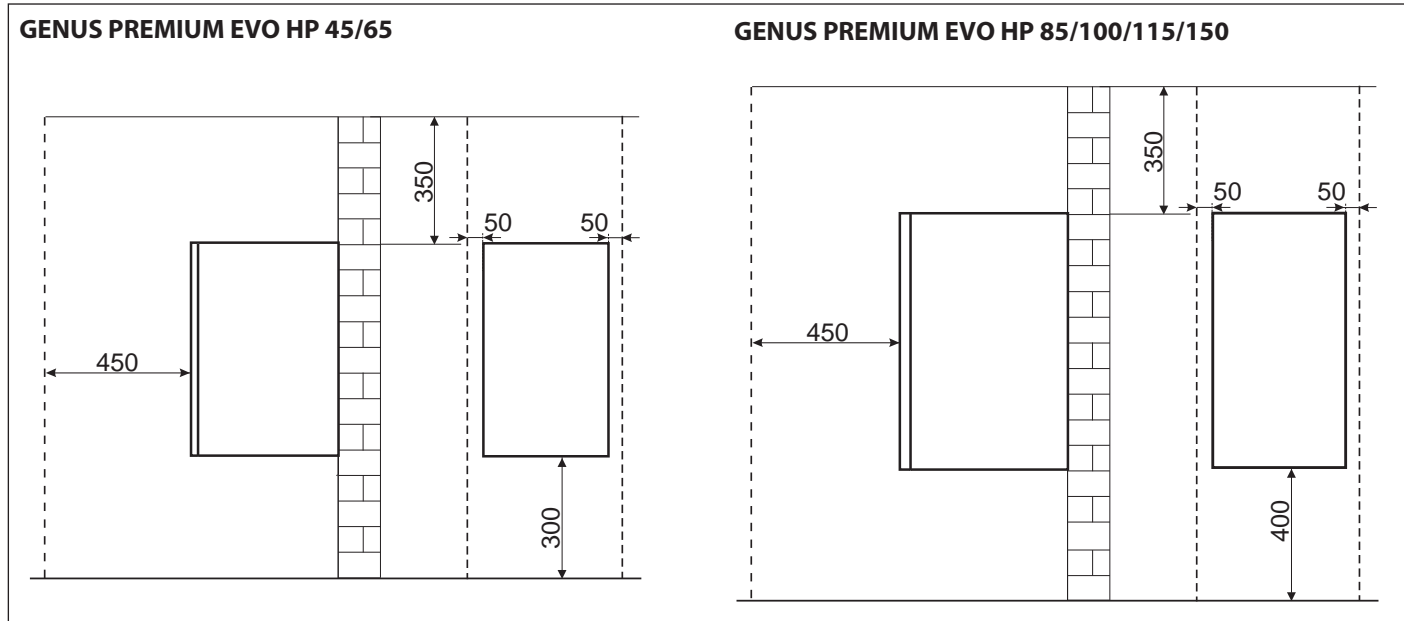
Distanțe minime pentru instalare

Pentru a permite o desfășurare ușoară a operațiunilor de întreținere (revizii) la centrală, este necesar să se respecte distanțele minime indicate în schemă.

Așezați centrala în conformitate cu regulile tehnice, folosind o nivelă cu bulă.

Minimális beépítési távolságok

Ahhoz, hogy a kazán karbantartási munkálatok elvégzéséhez könnyű legyen a hozzáférés, megfelelő beszerelési távolságot kell biztosítani. A meghatározott műszaki szabályok szerint helyezze el a kazánt a szabványban meghatározott helyre.



Date tehnice

NOTĂ GEN.	Model GENUS PREMIUM EVO HP		45	65	85
		Certificat CE (pin)		0063BT3414	
	Tip centrală termică		C13-C33-C43-C53-C83-B23-B23p-B33-B33p		
CARACTERISTICI ENERGETICE	Putere calorică nominală max/min (Pci) Qn	kW	41,0 / 12,2	58,0 / 17,4	80,0 / 20,0
	Putere calorică nominală max/min (Pcs) Qn	kW	45,6 / 13,6	64,4 / 19,3	88,9 / 22,2
	Putere utilă max/min (80°C-60°C) Pn	kW	39,8 / 11,7	57,3 / 17,3	78,0 / 19,7
	Putere utilă max/min (50°C-30°C) Pn	kW	43,6 / 13,1	62,3 / 19,1	84,5 / 21,6
	Putere utilă max/min (40°C-30°C) Pn	kW	43,7 / 13,1	62,8 / 19,3	84,9 / 21,7
	Randament de ardere (la coșul de fum)	%	97,3	97,3	97,3
	Randament la puterea calorică nominală (80/60°C) Hi/Hs	%	97,0 / 96,1	98,8 / 99,4	97,5 / 98,4
	Randament la puterea calorică nominală (50/30°C) Hi/Hs	%	106,4 / 107,5	107,4 / 109,5	105,6 / 108,1
	Randament la puterea calorică nominală (40/30°C) Hi/Hs	%	106,5 / 107,7	108,2 / 110,0	106,1 / 108,3
	Randament la 30 % la 30°C Hi/Hs	%	107,4	109,8	108,1
	Randament la 30 % la 47°C Hi/Hs	%	104,8	105,3	104,9
	Stele de Randament (dir. 92/42/EEC)	stea	****	****	****
	Clasa Sedbuk	clasa			
	Pierdere la oprire (ΔT = 50°C)	%	0,24	0,24	0,25
	Pierdere la nivelul coșului de fum cu arzătorul în funcțiune	%	2,8	2,8	2,8
	EMISII	Presiune aer disponibilă	Pa	130	150
Clasă Nox		clasa	5	5	5
Temperatură fum (G20) (80°C-60°C)		°C	67/63	68/61	61 / 63
Conținut de CO2 (G20) (80°C-60°C)		%	9,0 / 8,4	9,0 / 8,4	9,0 / 8,4
Conținut de CO2 (G31) (80°C-60°C)		%	9,8 / 9,2	9,8 / 9,2	9,8 / 9,2
Conținut de CO (0%O2) (80°C-60°C)		ppm	88	109	95
Conținut de O2 (G20) (80°C-60°C)		%	4,8	4,8	4,8
Debit maxim fum (G20) (80°C-60°C)		kg/h	53	74	102
Exces de aer (80°C-60°C)	%	27	27	27	
CIRCUIT ÎNCĂLZIRE	Presiune maximă de încălzire	bari (MPa)	4 / 0,7 (0,4/0,07)	4 / 0,7 (0,4/0,07)	6 / 0,7 (0,6/0,07)
	Temperatură de încălzire min/max (plajă temperatură înaltă)	°C	35 / 82	35 / 82	35 / 82
	Temperatură de încălzire min/max (plajă temperatură joasă)	°C	20 / 45	20 / 45	20 / 45
CIRCUIT APĂ CALDĂ MENAJERĂ	Temperatură apă caldă menajeră min/max	°C	40 / 60	40 / 60	40 / 60
ELECTRICĂ	Tensiune/frecvență de alimentare	V/Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50
	Putere electrică absorbită totală	W	148	198	101
	Temperatură ambientă minimă de utilizare	°C	+5	+5	+5
	Nivel de protecție a instalației electrice	IP	IPX4D	IPX4D	IPX4D
	Producție maximă condens	l/h	8,8	13,4	16,4
	PH apă condens		3,2	3,2	3,2
	Greutate	kg	45	50	80
	Dimensiuni (L x Î x l)	mm	440/910/510	440/910/510	585/465/1010

Termékleírás

Műszaki információk

ÁLT. UTASÍTÁS	Modell GENUS PREMIUM EVO HP				
		45	65	85	
CE bizonyítvány (pin)		0063BT3414			
Kazán típusa		C13-C33-C43-C53-C83-B23-B23p-B33-B33p			
ENERGETIKAI JELLEMZŐK	Névleges, max./min. kalorikus teljesítmény (Pci) Qn	kW	41,0 / 12,2	58,0 / 17,4	80,0 / 20,0
	Névleges, max./min. kalorikus teljesítmény (Pcs) Qn	kW	45,6 / 13,6	64,4 / 19,3	88,9 / 22,2
	Hasznos teljesítmény max./min. (80 °C - 60 °C) Pn	kW	39,8 / 11,7	57,3 / 17,3	78,0 / 19,7
	Hasznos teljesítmény max./min. (50 °C - 30 °C) Pn	kW	43,6 / 13,1	62,3 / 19,1	84,5 / 21,6
	Hasznos teljesítmény max./min. (40 °C - 30 °C) Pn	kW	43,7 / 13,1	62,8 / 19,3	84,9 / 21,7
	Égési hatásfok (füstgázokra)	%	97,3	97,3	97,3
	Névleges kalorikus mennyiség hatásfoka (80/60 °C) Hi/Hs	%	97,0 / 96,1	98,8 / 99,4	97,5 / 98,4
	Névleges kalorikus mennyiség hatásfoka (50/30 °C) Hi/Hs	%	106,4 / 107,5	107,4 / 109,5	105,6 / 108,1
	Névleges kalorikus mennyiség hatásfoka (40/30 °C) Hi/Hs		106,5 / 107,7	108,2 / 110,0	106,1 / 108,3
	30%-os hatásfok 30 °C-on Hi/Hs	%	107,4	109,8	108,1
	30%-os hatásfok 47 °C-on Hi/Hs	%	104,8	105,3	104,9
	Hatásfok csillagszáma (92/42/EEC rendelet szerint)	csillag	****	****	****
	"Sedbuk" osztály	osztály			
	Leállási veszteség (ΔT = 50 °C)	%	0,24	0,24	0,25
	Égő füstgáz vesztesége működés közben	%	2,8	2,8	2,8
KIBOCSÁTÁSOK	Rendelkezésre álló légnyomás	Pa	130	150	140
	Nox osztály	osztály	5	5	5
	Füst hőmérséklete (G20) (80 °C - 60 °C)	°C	67/63	68/61	61 / 63
	CO2-tartalom (G20) (80 °C - 60 °C)	%	9,0 / 8,4	9,0 / 8,4	9,0 / 8,4
	CO2-tartalom (G31) (80 °C - 60 °C)	%	9,8 / 9,2	9,8 / 9,2	9,8 / 9,2
	CO-tartalom (0%O2) (80 °C - 60 °C)	ppm	88	109	95
	O2-tartalom (G20) (80 °C - 60 °C)	%	4,8	4,8	4,8
	Füst max. mennyisége (G20) (80 °C - 60 °C)	Kg/h	53	74	102
	Levegőtöbblet (80 °C - 60 °C)	%	27	27	27
FŰTŐKÖR	Max. fűtési nyomás	bar (MPa)	4 / 0,7 (0,4/0,07)	4 / 0,7 (0,4/0,07)	6 / 0,7 (0,6/0,07)
	Min./max. fűtési hőmérséklet (magas hőmérsékletű tartomány)	°C	35 / 82	35 / 82	35 / 82
	Min./max. fűtési hőmérséklet (alacsony hőmérsékletű tartomány)	°C	20 / 45	20 / 45	20 / 45
HASZNÁLATI VÍZ KÖRE	Használati víz min./max. hőmérséklete	°C	40 / 60	40 / 60	40 / 60
ELEKTROMOS-	Megtáplálás feszültsége/szekvenciája	V/Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50
	Teljes felvett teljesítmény	W	148	198	101
	Min. környezeti működési hőmérséklet	°C	+5	+5	+5
	Elektromos berendezés védelmi szintje	IP	IPX4D	IPX4D	IPX4D
	Maximális kondenzképződés	l/h	8,8	13,4	16,4
	Kondenzátum pH-ja		3,2	3,2	3,2
Súly	kg	45	50	80	
Méretetek (L x H x P)	mm	440/910/510	440/910/510	585/465/1010	

Date tehnice

Model GENUS PREMIUM EVO HP			100	115	150
NOTĂ GEN.	Certificat CE (pin)		0063BT3414		
	Tip centrală termică		C13-C33-C43-C53-C83-B23-B23p-B33-B33p		
CARACTERISTICI ENERGETICE	Putere calorică nominală max/min (Pci) Qn	kW	88,3 / 22,1	109,0 / 27,3	140,0 / 35,0
	Putere calorică nominală max/min (Pcs) Qn	kW	98,1 / 24,6	121,1 / 30,3	155,6 / 38,9
	Putere utilă max/min (80°C-60°C) Pn	kW	86,1 / 21,7	106,3 / 26,9	136,2 / 34,4
	Putere utilă max/min (50°C-30°C) Pn	kW	94,0 / 23,9	115,8 / 29,6	148,5 / 38,0
	Putere utilă max/min (40°C-30°C) Pn	kW	94,5 / 23,9	117,1 / 29,6	150,1 / 38,0
	Randament de ardere (la coșul de fum)	%	97,3	96,8	96,9
	Randament la puterea calorică nominală (80/60°C) Hi/Hs	%	97,5 / 98,4	97,5 / 98,4	97,3 / 98,4
	Randament la puterea calorică nominală (50/30°C) Hi/Hs	%	106,5 / 108,1	106,2 / 108,4	106,1 / 108,3
	Randament la puterea calorică nominală (40/30°C) Hi/Hs	%	107,0 / 108,3	107,7 / 108,6	107,2 / 108,7
	Randament la 30 % la 30°C Hi/Hs	%	108,1	108,3	108,5
	Randament la 30 % la 47°C Hi/Hs	%	104,9	102,5	103,0
	Stele de Randament (dir. 92/42/EEC)	stea	****	****	****
	Clasa Sedbuk	clasa			
	Pierdere la oprire (ΔT = 50°C)	%	0,25	<0,15	<0,15
	Pierdere la nivelul coșului de fum cu arzătorul în funcțiune	%	2,8	3,2	3,1
	EMISII	Presiune aer disponibilă	Pa	140	180
Clasă Nox		clasa	5	5	5
Temperatură fum (G20) (80°C-60°C)		°C	68 / 63	76 / 65	74 / 63
Conținut de CO2 (G20) (80°C-60°C)		%	9,0 / 8,4	9,0 / 8,4	9,0 / 8,4
Conținut de CO2 (G31) (80°C-60°C)		%	9,8 / 9,2	9,8 / 9,2	9,8 / 9,2
Conținut de CO (0%O2) (80°C-60°C)		ppm	90	117	131
Conținut de O2 (G20) (80°C-60°C)		%	4,8	4,8	4,8
Debit maxim fum (G20) (80°C-60°C)		kg/h	113	143	182
Exces de aer (80°C-60°C)	%	27	27	27	
CIRCUIT ÎNCĂLZIRE	Presiune maximă de încălzire	bari (MPa)	6 / 0,7 (0,6/0,07)	6 / 0,7 (0,6/0,07)	6 / 0,7 (0,6/0,07)
	Temperatură de încălzire min/max (plajă temperatură înaltă)	°C	35 / 82	35 / 85	35 / 85
	Temperatură de încălzire min/max (plajă temperatură joasă)	°C	20 / 45	20 / 45	20 / 45
CIRCUIT APĂ CALDĂ MENAJERĂ	Temperatură apă caldă menajeră min/max	°C	40 / 60	40 / 60	40 / 60
ELECTRICĂ	Tensiune/frecvență de alimentare	V/Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50
	Putere electrică absorbită totală	W	111	215	246
	Temperatură ambientă minimă de utilizare	°C	+5	+5	+5
	Nivel de protecție a instalației electrice	IP	IPX4D	IP20	IP20
	Producție maximă condens	l/h	19,1	24,6	31,1
	PH apă condens		3,2	3,2	3,2
	Greutate	kg	83	83	90
	Dimensiuni (L x Î x l)	mm	585/465/1010	585/465/1010	595/465/1010

Műszaki információk

Modell GENUS PREMIUM EVO HP			100	115	150
ÁLT. UTASÍTÁS	CE bizonyítvány (pin)		0063BT3414		
	Kazán típusa		C13-C33-C43-C53-C83-B23-B23p-B33-B33p		
ENERGETIKAI JELLEMZŐK	Névleges, max./min. kalorikus teljesítmény (Pci) Qn	kW	88,3 / 22,1	109,0 / 27,3	140,0 / 35,0
	Névleges, max./min. kalorikus teljesítmény (Pcs) Qn	kW	98,1 / 24,6	121,1 / 30,3	155,6 / 38,9
	Hasznos teljesítmény max./min. (80 °C - 60 °C) Pn	kW	86,1 / 21,7	106,3 / 26,9	136,2 / 34,4
	Hasznos teljesítmény max./min. (50 °C - 30 °C) Pn	kW	94,0 / 23,9	115,8 / 29,6	148,5 / 38,0
	Hasznos teljesítmény max./min. (40 °C - 30 °C) Pn	kW	94,5 / 23,9	117,1 / 29,6	150,1 / 38,0
	Égési hatásfok (füstgázokra)	%	97,3	96,8	96,9
	Névleges kalorikus mennyiség hatásfoka (80/60 °C) Hi/Hs	%	97,5 / 98,4	97,5 / 98,4	97,3 / 98,4
	Névleges kalorikus mennyiség hatásfoka (50/30 °C) Hi/Hs	%	106,5 / 108,1	106,2 / 108,4	106,1 / 108,3
	Névleges kalorikus mennyiség hatásfoka (40/30 °C) Hi/Hs		107,0 / 108,3	107,7 / 108,6	107,2 / 108,7
	30%-os hatásfok 30 °C-on Hi/Hs	%	108,1	108,3	108,5
	30%-os hatásfok 47 °C-on Hi/Hs	%	104,9	102,5	103,0
	Hatásfok csillagszáma (92/42/EEC rendelet szerint)	csillag	****	****	****
	"Sedbuk" osztály	osztály			
	Leállási veszteség (ΔT = 50 °C)	%	0,25	<0,15	<0,15
	Égő füstgáz vesztesége működés közben	%	2,8	3,2	3,1
KIBOCSÁTÁSOK	Rendelkezésre álló légnyomás	Pa	140	180	200
	Nox osztály	osztály	5	5	5
	Füst hőmérséklete (G20) (80 °C - 60 °C)	°C	68 / 63	76 / 65	74 / 63
	CO2-tartalom (G20) (80 °C - 60 °C)	%	9,0 / 8,4	9,0 / 8,4	9,0 / 8,4
	CO2-tartalom (G31) (80 °C - 60 °C)	%	9,8 / 9,2	9,8 / 9,2	9,8 / 9,2
	CO-tartalom (0%O2) (80 °C - 60 °C)	ppm	90	117	131
	O2-tartalom (G20) (80 °C - 60 °C)	%	4,8	4,8	4,8
	Füst max. mennyisége (G20) (80 °C - 60 °C)	Kg/h	113	143	182
Levegőtöbblet (80 °C - 60 °C)	%	27	27	27	
FŰTŐKÖR	Max. fűtési nyomás	bar (MPa)	6 / 0,7 (0,6/0,07)	6 / 0,7 (0,6/0,07)	6 / 0,7 (0,6/0,07)
	Min./max. fűtési hőmérséklet (magas hőmérsékletű tartomány)	°C	35 / 82	35 / 85	35 / 85
	Min./max. fűtési hőmérséklet (alacsony hőmérsékletű tartomány)	°C	20 / 45	20 / 45	20 / 45
HASZNÁLATI VÍZ KÖRE	Használati víz min./max. hőmérséklete	°C	40 / 60	40 / 60	40 / 60
ELEKTROMOS-	Megtáplálás feszültsége/szekvenciája	V/Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50
	Teljes felvett teljesítmény	W	111	215	246
	Min. környezeti működési hőmérséklet	°C	+5	+5	+5
	Elektromos berendezés védelmi szintje	IP	IPX4D	IP20	IP20
	Maximális kondenzképződés	l/h	19,1	24,6	31,1
	Kondenzátum pH-ja		3,2	3,2	3,2
Súly	kg	83	83	90	
Méretetek (L x H x P)	mm	585/465/1010	585/465/1010	595/465/1010	

Instalare

GENUS PREMIUM EVO HP este pregătită pentru instalarea independentă (un singur aparat) sau în cascadă (max 8 aparate).

Este deci necesar să se respecte toate cerințele prevăzute de normele și regulamentele în vigoare pentru aparate echivalente, la puterea totală a generatoarelor instalate. În special se atrage atenția asupra locului de amplasare, dispozitivelor de siguranță și sistemului de evacuare a gazelor de ardere, care trebuie să fie adecvate, în funcție de puterea totală a ansamblului de aparate. Prescripțiile pentru instalare, indicate în manualul de față, se referă la instalarea unui singur aparat.

Pentru montarea în cascadă, citiți manualul furnizat împreună cu seturile.

Recomandări pentru prima instalare

Centrala servește pentru încălzirea apei la o temperatură mai mică decât temperatura de fierbere.

Aceasta trebuie să fie racordată la o instalație de încălzire și la o rețea de apă menajeră, ambele dimensionate în conformitate cu prestațiile și cu puterea centralei.

Înainte de a racorda centrala este necesar:

- să efectuați o spălare atentă a conductelor instalațiilor pentru a îndepărta eventualele reziduuri de la filetare, de la sudură sau murdăriile care pot compromite corectă funcționare a centralei,
- să verificați pregătirea (dotarea) centralei pentru funcționarea cu tipul de gaz disponibil (citiți cele prezentate pe eticheta ambalajului și pe placa de timbru cu caracteristicile centralei),
- să verificați ca nu cumva coșul de evacuare gaze arse (fum) să fie întrerupt (gâtuit) și ca nu cumva să fie racordate și alte evacuări de la alte aparate, cu excepția cazului în care acest lucru s-a realizat pentru a servi mai mulți utilizatori conform celor prevăzute de Normele în vigoare,
- să verificați, în cazul racordării la coșuri de fum deja existente, dacă acestea sunt perfect curățate și să nu prezinte resturi de zgură, deoarece eventuala desprindere a acestora ar putea obstrucționa trecerea gazelor arse (fumului) determinând situații periculoase,
- să verificați, în cazul racordării la coșuri de fum neadecvate, dacă acestea au fost intubate,
- în prezența apelor cu o duritate foarte ridicată, va exista riscul de acumulare de calcar având ca și consecință diminuarea eficienței componentelor centralei,
- evitați instalarea aparatului în zonele în care aerul de combustie conține concentrații de clor ridicate (ambient de tip piscină), și/sau alți produși toxici precum amoniacul (salon de coafură), agenții alcalini (spălătorie)...,
- concentrația de sulfură din gazul uzat trebuie să fie inferioară normelor europene în vigoare: maximul de vârf pe an într-un timp scurt: 150 mg/m³ de gaz și medie pe an de 30 mg/m³ de gaz.

Aparatele de tip C, a căror cameră de combustie și circuit de alimentare cu aer sunt izolate (etanșe) față de mediu, nu au limite datorate condițiilor de aerisire și volumului încăperii.

Pentru a nu compromite funcționarea normală (regulată) a centralei, locul de instalare trebuie să fie adecvat în raport cu valoarea temperaturii limită de funcționare și să fie protejat astfel încât centrala să nu intre în contact direct cu agenții atmosferici. Centrala este proiectată pentru instalarea pe pardoseală, deci nu poate fi instalată la perete.

Centrala trebuie să fie instalată pe o podea (o pardoseală) adecvată ca să susțină greutatea acesteia.

La crearea unei încăperi tehnice se impune respectarea distanțelor minime care garantează accesibilitatea la componentele centralei.



ATENȚIE

În apropierea centralei nu trebuie să existe obiecte inflamabile. Asigurați-vă că ambientul de instalare și instalațiile la care trebuie să fie racordat aparatul sunt în conformitate cu normele în vigoare.

Dacă în încăperea de instalare este praf și/sau sunt vapori agresivi, aparatul trebuie să funcționeze în mod independent față de aerul din încăpere.

ATENȚIE



Instalarea și prima aprindere (pornire) ale centralei trebuie să fie efectuate de către personalul calificat în conformitate cu normele naționale de instalare, în vigoare și conform eventualelor prevederi ale autorităților locale și ale instituțiilor de sănătate publică.

Beszerelés

A GENUS PREMIUM EVO HP úgy lett tervezve, hogy önállóan, illetve sorba kapcsolva (max. 8 kazán) is működhessen.

Ezért a beszerelt generátorok összefeszültségével azonos feszültségű készülékekre vonatkozó, valamennyi érvényben lévő előírást és jogszabályt be kell tartani. Különösképpen a beszerelés helyének, a biztonsági berendezéseknek és a füstgázvezető rendszernek kell megfelelnie a készülékek akkumulátora által leadott összefeszültségnek.

A kézikönyv beszerelési utasításai önállóan használt készülék beszerelésére vonatkoznak.

Soros beszerelés esetén használja az egységcsomaghoz mellékelt kézikönyvet.

A készülék beszerelése előtt

A kazán forráspont alatti hőmérsékletűvé hevíti a vizet. Egy fűtési rendszerrel és egy használati melegvíz elosztóhálózattal kell összekapcsolni, melyek összeegyeztethetők legyenek a kazán teljesítményével.

A kazáncsatlakoztatás előtt először is az alábbi teendőket szükséges végrehajtani:

- Gondosan mossa át a csőrendszert a beszerelt csavarok vagy a hegesztés maradványai, illetve bármilyen, a kazán megfelelő működését gátló szennyeződés eltávolításához,
- Győződjön meg, hogy a kazán az elérhető gáztípussal lett működésbe helyezve (információ a csomagolás címkéjén, és a kazán adattábláján),
- Bizonyosodjon meg, hogy a kémény belsejében nincs torlasz, illetve nem tartalmaz egyéb, más készülékekből jövő égéstermék elvezetőt, hacsak nem a kémény több mint egy végfelhasználót szolgál ki (a hatályban lévő jogi követelményeknek megfelelően),
- Ahol már létezik kéményösszeköttetés, ellenőrizze, hogy a kémény teljesen tiszta, szennyeződés maradványoktól mentes; ugyanis a nem helyes összeköttetés akadályozhatja a füst útját, és veszélyes helyzeteket idézhet elő,
- Ahol nem megfelelő kéményt csatlakoztattak, bizonyosodjon meg róla, hogy csővezetéket vezessenek keresztül rajta,
- Különösen kemény vízű területeken vízkő rakódhat le a kazán belsejében lévő alkatrészekre, mely csökkentheti a kazán teljes hatékonyságát,
- ne szerelje a készüléket olyan helyre, ahol az égéshez szükséges levegő nagy arányban tartalmaz klórtartalmú gázokat (uszodai környezet), és/vagy egyéb káros hatású anyagokat, mint például ammónia (fodrászat), lúgos kémhatású anyagok (mosoda) stb,
- A használt gáz kéntartalma az érvényben lévő európai normákban meghatározott érték alatt kell hogy legyen: a legmagasabb éves érték, rövid időn keresztül: 150 mg/m³ és éves átlagérték 30 mg/m³.

A kintől jövő levegőtől teljesen elzárt gyulladási kamrával és légbeszívóval rendelkező C típusú kazánoknak nincs korlátozása a szellőzésre és a beszerelési helyiség méretére vonatkozóan.

Annak érdekében, hogy a kazán megfelelő működése ne kerüljön veszélybe, a beszerelési helyiségben a működő határ hőmérséklet értéknek megfelelőnek kell lennie, illetve ügyelni kell, hogy a kazán ne kerüljön közvetlen kapcsolatba a légköri összetevőkkel.

A kazánt szilárd, gyúlékonymentes falra kell felszerelni, ezzel megakadályozva a hátulról való hozzáférést.

A kazán helyének kialakításánál figyelembe kell venni a minimális távolságokat (melyek biztosítják néhány alkatrészhez való hozzáférést a felszerelés után is).



FIGYELMEZTETÉS

Tilos a kazán közelében gyúlékony anyagot hagyni.

Bizonyosodjon meg róla, hogy a beszerelési terület és a készülékhez csatlakoztatandó rendszerek teljes mértékben eleget tesznek az ide vonatkozó aktuális szabályoknak.

Ha poros vagy erősen szennyezett a beszereléshez választott helyiség levegője, a kazánt a helyiség levegőjétől elzártan kell működtetni.



A kazán beszerelését és üzembe helyezését MTS szakember végezheti, a jelenlegi hazai beszerelési szabályozásnak megfelelően, illetve a helyi szervezetek és egészségügyi szervek által támasztott követelményekkel összhangban.

Instalare

Racordarea la gaz

Centrala a fost proiectată pentru a utiliza gaze ce aparțin categoriilor prezentate în următorul tabel:

Națiunea	Modelul	Categoria
RO	GENUS PREMIUM EVO HP 45 GENUS PREMIUM EVO HP 65 GENUS PREMIUM EVO HP 85 GENUS PREMIUM EVO HP 100 GENUS PREMIUM EVO HP 115 GENUS PREMIUM EVO HP 150	I12H3P

Asigurați-vă cu ajutorul plăcii de timbru așezate pe ambalaj și pe aparat, că centrala este destinată țării în care va trebui să fie instalată, că, de asemenea, categoria de gaz pentru care centrala a fost proiectată corespunde uneia dintre categoriile admise de țara de destinație.

Conductele de racordare gaz trebuie să fie realizate și dimensionate conform celor prevăzute de Normele specifice și în baza puterii maxime a centralei; asigurați-vă și de corecta dimensionare și de racordarea robinetului de interceptare.

Înainte de instalare se recomandă o curățare atentă a conductelor de gaz pentru a îndepărta eventualele reziduuri care ar putea compromite funcționarea centralei.

Este necesar să se verifice dacă gazul distribuit corespunde gazului pentru care a fost prevăzută centrala (a se vedea placa de timbru de pe centrală).

În plus, este important să se verifice dacă presiunea gazului (metan sau GPL) ce urmează a fi utilizat pentru alimentarea centralei, în cazul în care este insuficientă, ar putea duce la reducerea puterii generatorului cu consecințe neplăcute asupra utilizatorului.

Beszerelés

Gázcsatlakozás

A kazánt a következő táblázatban bemutatott gázkategóriák használatához tervezték.

Ország	Modell	Kategória
HU	GENUS PREMIUM EVO HP 45 GENUS PREMIUM EVO HP 65 GENUS PREMIUM EVO HP 85 GENUS PREMIUM EVO HP 100 GENUS PREMIUM EVO HP 115 GENUS PREMIUM EVO HP 150	I12H3P

A csomagolási címke és a készüléken lévő adattábla segítségével bizonyosodjon meg róla, hogy a kazán a megfelelő országban kerül felhasználásra, illetve, hogy a kazán tervezett gázkategóriája megfelel a felhasználási országban elfogadott kategóriának.

A gázcsatlakoztató csőrendszert az erre vonatkozó törvényi szabályozásnak megfelelően kell kialakítani, a kazán maximális teljesítményének megfelelően. Bizonyosodjon meg róla, hogy az elzáró szelep megfelelő méretű, és szabályosan kötötték be.

A beszerelés előtt ajánlatos a gázcső vezetékeket alaposan áttisztítani a lerakódások eltávolítására, melyek a kazán megfelelő működését veszélyeztethetik.

Ellenőrizze, hogy a csatlakoztatandó gáz típusa megegyezik-e a kazánra tervezett gáztípussal (lásd a készüléken lévő adattáblát).

Szintén ellenőrizze, hogy a gáznyomás megfelelő-e, (földgáz vagy PB gáz) ugyanis, ha nem elegendő, a generátor teljesítménye csökkenhet, ezzel kellemetlenséget okozva a végfelhasználónak.

Racordarea la rețeaua de apă (hidraulică)

În figură sunt reprezentate racordurile pentru racordarea centralei la rețeaua de apă (hidraulică) și la instalația de gaz. Fiți atenți ca presiunea maximă a rețelei de apă să nu depășească 6 bar, în caz contrar este necesară instalarea unui reductor de presiune.

Pentru dimensionarea tuburilor și a radiatoarelor instalației de încălzire se evaluează valoarea de nivel rezidual în funcție de debitul (capacitatea) cerut/ă, în funcție de valorile prezentate pe graficul pompei de recirculare.

Racorduri hidraulice

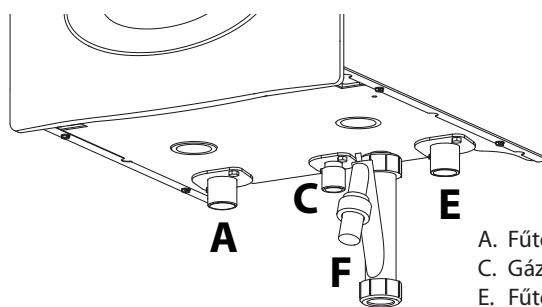
Vízcsatlakozás

A mellékelt ábrán láthatóak a víz- illetve gázcsatlakozások a kazánhoz. Ellenőrizze, hogy a maximális víznyomás ne haladja meg a 6 bart, de, ha mégis, akkor nyomáscsökkentő szelepet kell beépíteni.

A fűtőrendszerben lévő csövek és a fűtőttest méretezéséhez a rendszer maradék nyomás értékét a megkívánt átfolyási mennyiség szerepékként kell számolni, a keringető szivattyú grafikonon mutatott értékeket alapul véve.

Kazáncsatlakozások áttekintése

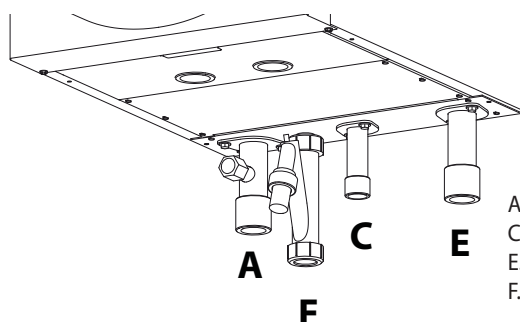
GENUS PREMIUM EVO HP 45/65



- A = Tur Instalatie 1" M
- C = Intrare gaz 3/4" M
- E = Retur Instalatie 1" M
- F = Evacuare condens

- A. Fűtésoldali előremenő csatlakozás 1" M
- C. Gázcsatlakozás 3/4" M
- E. Fűtésoldali visszatérő csa lakozás 1" M
- F. Kondenzátumok elvezetése

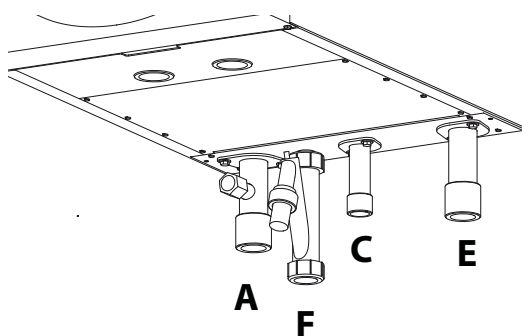
GENUS PREMIUM EVO HP 85/100



- A = Tur Instalatie 1" 1/4 M
- C = Intrare gaz 1" M
- E = Retur Instalatie 1" 1/4 M
- F = Evacuare condens

- A. Fűtésoldali előremenő csatlakozás 1" 1/4 M
- C. Gázcsatlakozás 1" M
- E. Fűtésoldali visszatérő csa lakozás 1" 1/4 M
- F. Kondenzátumok elvezetése

GENUS PREMIUM EVO HP 115/150



- A = Tur Instalatie 1" 1/2 M
- C = Intrare gaz 1" M
- E = Retur Instalatie 1" 1/2 M
- F = Evacuare condens

- A. Fűtésoldali előremenő csatlakozás 1" 1/2 M
- C. Gázcsatlakozás 1" M
- E. Fűtésoldali visszatérő csa lakozás 1" 1/2 M
- F. Kondenzátumok elvezetése

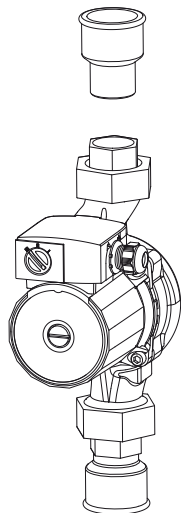
Instalare

Instalația hidraulică trebuie să fie bine dimensionată și dotată cu toate accesoriile care garantează buna funcționare a aparatului. În mod deosebit este necesară prevederea tuturor dispozitivelor de protecție și siguranță prescrise de norma în vigoare. GENUS PREMIUM HP 85/100/115/150 nu este prevăzut cu circulator, așadar trebuie să montați unul pe instalație. Este oricum disponibil un KIT Circulator - vezi pagina 31.

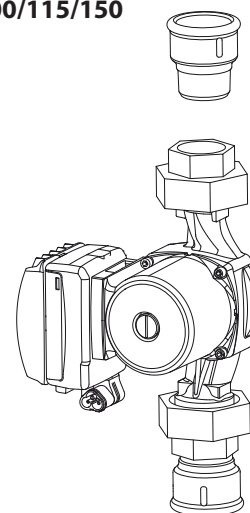
Beszerelés

A vízberendezésnek megfelelő módon méretezve, és a készülék megfelelő működését garantáló, összes kiegészítő egységgel ellátva kell lennie. Főként, az érvényben levő szabályok által előírt, összes védő és biztonsági egység jelenlétét biztosítani kell. GENUS PREMIUM HP 85/100/115/150 nincs ellátva keringetővel, erről a készülék beszerelésékor külön gondoskodni kell. Mindazonáltal, rendelkezésre áll egy, különálló, Keringető KÉSZLET – lásd 31. old.

GENUS PREMIUM EVO HP 85/100 Pompa două viteze Kétsebességű szivattyú



GENUS PREMIUM EVO HP 85/100/115/150 Pompa modulantă Szabályozású szivattyú



Atenție!

Aparatul nu este dotat cu vas de expansiune; montarea acestuia și racordarea trebuie să fie făcute de instalator.

Figyelem!

A készülékhez nincs mellékelve túgúlási tartály. Annak csatlakoztatása a bekötést végző személy dolga.

Atenție!

Aparatul nu este dotat cu dispozitivul de protecție la suprapresiune; montarea lui se va face conform normelor în vigoare.

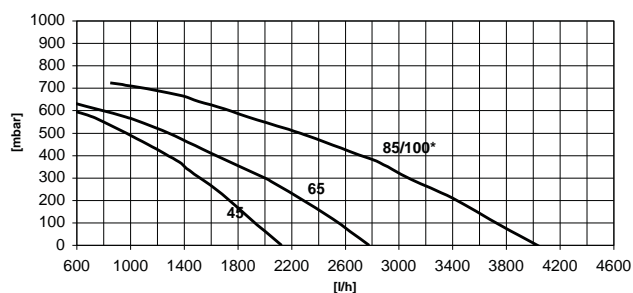
Figyelem!

A készülékhez nincs mellékelve túlnyomás-lefúvató szelep, ezért a beszereléskor, az érvényben lévő jogszabályoknak megfelelően, Önnek kell gondoskodnia róla.

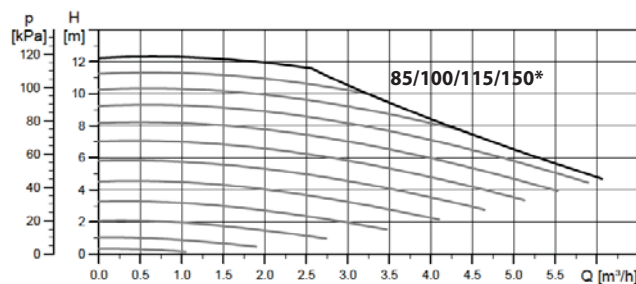
Reprezentarea grafică a debitului rezidual pompa de recirculare

kazán maradék szállítása ΔT 20°C

Pompa două viteze Kétsebességű szivattyú



Pompa modulantă Szabályozású szivattyú



* Pentru modelele 85/100/115/150 circulatorul este disponibil ca și Kit

* 85/100/115/150 –as modelleken a keringető külön készletként áll rendelkezésre

Dispozitivul de suprapresiune

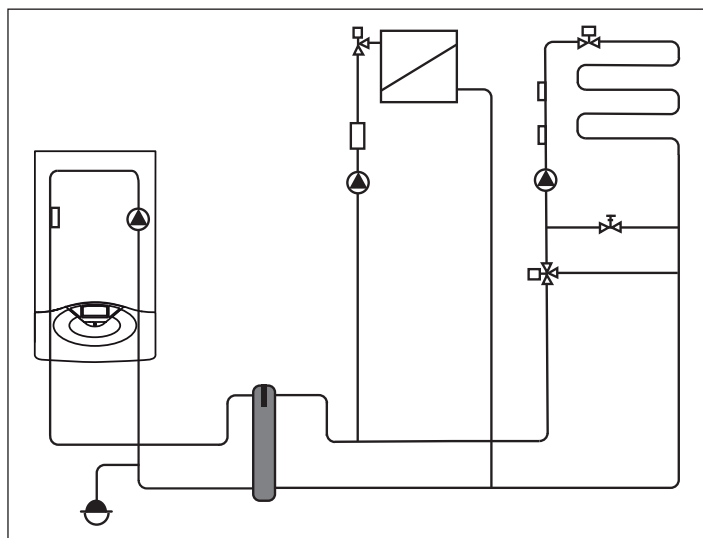
Evacuarea dispozitivului de suprapresiune trebuie să fie conectată la un sifon de purjare care poate fi controlat cu ochiul liber, pentru a evita - în cazul intervenției acestuia - vătămarea persoanelor, animalelor și deteriorarea bunurilor, de care constructorul nu este responsabil.

Curățarea instalației de încălzire

În cazul instalării la instalații vechi deseori este sesizată prezența substanțelor și aditivilor în apă și care ar putea influența în mod negativ funcționarea și durata de viață a noii centrale. Înainte de înlocuire este necesari să se efectueze o spălare atentă a instalației pentru a îndepărta eventualele reziduuri sau murdăriile care pot compromite corectă funcționare a centralei. Verificați dacă vasul de expansiune are o capacitate adecvată conținutului de apă al centralei.

Atenție!

Se recomandă instalarea unui separator hidraulic (disponibil ca Accesoriu) dimensionat în mod oportun, de montat între circuitul cazanului și circuitul de încălzire.



Figyelem!

A kazánkör és a fűtőkör közé tanácsos megfelelően méretezett hidraulikus szeparátort (kiegészítőként kapható) beszerelni.

Atenție!

Se recomandă montarea unui filtru pe conducta de retur a instalației pentru a evita ca impuritățile sau nămolul să deterioreze aparatul. În caz de o înlocuire (montarea pe o instalație existentă) filtrul este obligatoriu. Fabricantul nu răspunde de daunele eventuale, cauzate de neglijarea acestei obligații.

Instalații cu pardoseală cu încălzire

În instalațiile cu pardoseală cu încălzire, montați un termostat de siguranță pe turul încălzire al pardoselii. Pentru conexiunea electrică a termostatului consultați paragraful "Racordări Electrice". În cazul unei temperaturi de tur prea ridicate, centrala termică se va opri atât în regim apă caldă menajeră, cât și în regim încălzire, iar pe afișaj va apărea codul de eroare 1 16 "termostat pardoseală deschis". Centrala termică repornește la închiderea termostatului cu rearmare automată. În cazul în care instalarea unui termostat nu este posibilă, instalația pardoselii va trebui să fie protejată cu o supapă termostatică sau cu un by-pass pentru a împiedica atingerea unei temperaturi prea ridicate la nivelul pardoselii.

Túlnyomás-lefúvató szelep

A túlnyomás-lefúvató szelep elvezető csövéhez (lásd ábra) leeresztő szifont kell csatlakoztatni - lehetőleg szemmel ellenőrizhető módon - annak érdekében, hogy a beavatkozás közben ne keletkezzen személyi, állati vagy anyagi kár, melyekért a gyártó nem vállal felelősséget.

A fűtőrendszer tisztántartása

Ahol a kazán régi rendszerrel van összekötésben, különböző alkotóelemek, adalékanyagok fordulhatnak elő a vízben, amelyek negatív hatással lehetnek a kazán működésére és tartósságára. A régi kazán kicserélése előtt tisztítsa ki alaposan a rendszert a lerakódások, szennyeződések eltávolítására, melyek veszélyeztetik a vízmelegítő megfelelő működését. Bizonyosodjon meg a tágulási tartály kapacitásáról, hogy elegendő legyen a rendszerben lévő víz tárolására.

Hogy a szennyeződések ne tehesék tönkre a készüléket, a visszatérő fűtővízvezetékét tanácsos szűrővel ellátni. Meglévő rendszerre való felszerelés esetén ennek a szűrőnek a használata kötelező. Az e szűrő fel nem szerelése miatt a készülékben keletkezett esetleges károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

Padlófűtési berendezések

A padlófűtési berendezésekbe szerelje fel a biztonsági termostátot a padlófűtés kimenetére. A termostát elektromos bekötésére vonatkozóan lásd az "Elektromos bekötések" részt. Túl magas kilépő hőmérséklet esetén a kazán leáll, akár meleg vízre, akár fűtésre van alkalmazva; ill. a kijelzőn megjelenik az 1 16 "Padló termostát nyitva" hibakód. A kazán a termostát zárásakor automatikus reszetteléssel újraindul. Abban az esetben, ha nem lehet termostátot elhelyezni, a padlófűtési berendezést termostatikus szeleppel vagy by pass szeleppel kell védeni, megakadályozva a padló túl magas hőmérsékletét.

Caracteristicile apei din instalație

În cazul în care apa are o duritate mai mare de 25° Fr, se recomandă folosirea unei ape tratate, în scopul de a evita apariția incrustațiilor sau corodarea (provocate de apa dură sau calcaroasă). Este necesar să vă reamintim că și micile incrustații – numai de câțiva mm grosime – pot provoca (din cauza conductivității termice reduse) o încălzire excesivă a pereților generatorului, ceea ce are consecințe grave.

Ca urmare, tratarea apei este indispensabilă mai ales în cazul instalațiilor mari (cu conținut mare de apă), ca și umplerea periodică a circuitului, pentru restabilirea nivelului inițial. După golirea parțială sau totală a instalației, în caz de necesitate, se recomandă umplerea acesteia cu apă tratată.

Evacuare condens

Eficiența energetică ridicată produce condens, care trebuie să fie eliminat. În acest scop, folosiți un furtun de plastic plasat în așa fel încât să evitați orice stagnare a condensului în interiorul centralei termice. Acest furtun trebuie să fie racordat la un sifon de evacuare, cu posibilitate de control vizual.

Respectați normele de instalare în vigoare din țara în care se efectuează instalarea și conformați-vă eventualelor reglementări ale autorităților locale și ale organismelor de sănătate publică.

Verificați montarea tubului de evacuare a condensului:

- el nu trebuie să fie strâns în momentul racordării
- el nu trebuie să formeze un gât de lebădă
- aveți grijă să-l destupați în aer liber din sifon.

Pentru evacuarea condensului, utilizați numai canalizările corespunzătoare normelor.

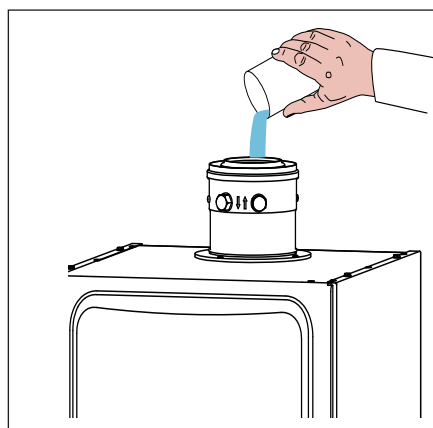
Debitul condensului poate atinge 2 litri / oră. Condensul fiind de natură acidă (PH aproape de 2), va trebui să luați toate măsurile de precauție înainte de intervenție.



Înainte de prima punere în funcțiune a aparatului, este obligatoriu să umpleți sifonul cu apă. În acest scop, puneți aproximativ 1/4 de litru de apă prin orificiul de evacuare a gazelor arse înainte de a monta dispozitivul de evacuare sau deșurubați sifonul de sub centrala termică, umpleți-l cu apă și puneți-l la loc.



Atenție! absența apei în sifon provoacă emanații ale fumului evacuat în aerul ambiant.



A fűtővíz jellemzői

Amennyiben a víz keménysége meghaladja a 25 °fH-ot (44,75 °dH), azt a kemény víz miatt képződő vízkő kazánban való esetleges kialakulásának, illetve az agresszív vizek által okozott korrózióknak a megelőzése végett megfelelő módon kezelni kell. Jó tudni, hogy alacsony hővezető képességéből eredően akár pár milliméter vastagságú vízkőlerakódás is a generátor falainak jelentős mértékű túlmelegedését okozza, melynek súlyos következményei lehetnek.

A vizet nagyon nagy kiterjedésű, azaz nagy víztartalommal rendelkező rendszerek esetén, vagy a rendszer gyakori vízzel való utántöltése esetén mindenképpen kezelni kell. Amennyiben ezekben az esetekben a rendszert teljesen vagy részlegesen le kell üríteni, az újratöltést előírás szerint kezelt vízzel kell végezni.

Kondenzátum-elvezetés

A nagy energetikai hatékonyság a kondenzációból származik, amelyet el kell vezetni. Ehhez oly módon elhelyezett műanyagcsövet használjon, hogy a kazán belsejében a kondenzátum bármiféle megakadása elkerülhető legyen. Ezt a csövet egy elvezető szifonhoz kell csatlakoztatni ellenőrzési lehetőséggel.

Tartsa be a telepítési országban érvényben lévő telepítési szabványokat, és alkalmazkodjon a helyi hatóságok valamint az egészségüggyel megbízott szervezetek esetleges rendelkezéseihez.

Ellenőrizze a kondenzátumelvezető cső elhelyezését:

- a csatlakozásnál nem lehet kilyukadva
 - nem képezhet hattyúnyakat
 - ügyeljen arra, hogy a szifonban ne legyen dugulás.
- A kondenzátumok elvezetéséhez kizárólag a szabványoknak megfelelő csatornát használjon.

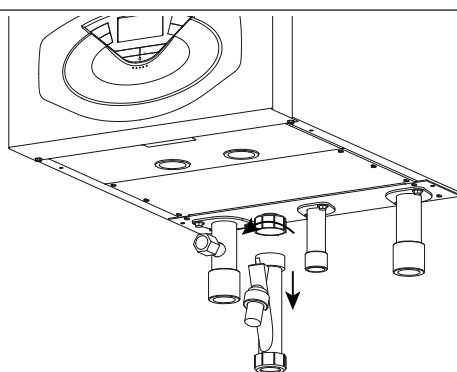
A kondenzátumok mennyisége elérheti a 2 liter/órát. Mivel a kondenzátumok savas kémhatásúak (PH 2 körül), a beavatkozás előtt meg kell tenni minden óvintézkedést.



A berendezés első üzembe helyezése előtt feltétlenül töltsse fel a szifont vízzel. Ehhez tegyen kb. 1/4 liter vizet az égéstermék-elvezető nyílásba, mielőtt felszerelné az elvezető berendezést vagy lecsavarná a kazán alatti szifont. Majd töltsse meg vízzel és tegye a helyére.



Figyelem! a víz jelenlétének hiánya a szifonban a füstnek a környezeti levegőbe történő szivárgását okozza.



Racordare recipient

Centrala termică este prevăzută pentru gestionarea producției de apă caldă menajeră cu un recipient. Reglarea temperaturii este efectuată de către o sondă NTC (consultați schema electrică).

În caz de control al temperaturii cu termostat, este necesară modificarea versiunii centralei termice (de la recipient la Sistem) din meniul 2/submeniul 2/parametrul 8.

Pentru mai multe informații, consultați manualul conținut în kit.

Tartály csatlakoztatása

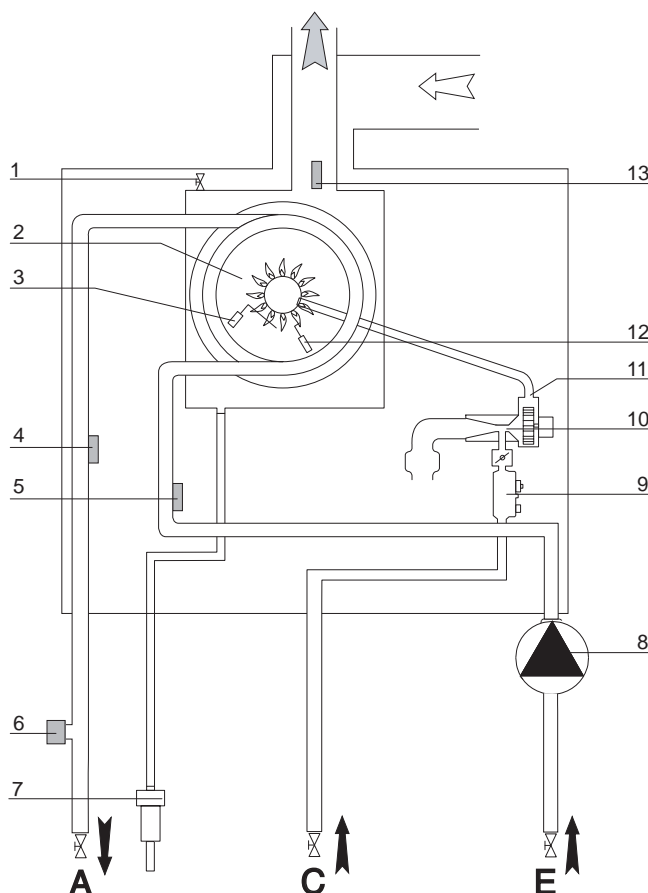
A kazán feladata a használati melegvíz előállítása tartály segítségével. A hőmérséklet beállítása az NTC érzékelő segítségével történik (lásd az elektromos kapcsolási vázlatot).

A hőmérséklet termostáttal történő ellenőrzése esetén, el kell végezni a kazán változatának módosítását (tartályról System változatra), a 2. menü/2. almenü/8. paraméter használatával.

A további információk a készletben lévő utasításban megtalálhatóak.

Schema hidraulică

Vízkörforgás szemléltető ábrája



Leyenda:

- 1. Purjor manual
- 2. Arzător
- 3. Electrode de aprindere
- 4. Sonda tur încălzire
- 5. Sonda retur încălzire
- 6. Presostat de sarcină minimă
- 7. Sifon
- 8. Pompa de recirculare cu ventil aerisire
- 9. Valva gaz
- 10. Electroventilator
- 11. Mixer
- 12. Electrode aprindere flacăra
- 13. Siguranță termică

Leyenda:

- 1. Kézi légtelítő szelep
- 2. Égő
- 3. Szikráztató elektródák
- 4. Fűtésoldali előremenő hőmérsékletérzékelő
- 5. Fűtésoldali visszatérő hőmérsékletérzékelő
- 6. Minimális nyomáskapcsoló
- 7. Szifon
- 8. Modulációs keringető szivattyú automata légtelítővel
- 9. Gázszelep
- 10. Ventilátor
- 11. Keverő
- 12. Érzékelő elektróda
- 13. Hőbiztosíték

Racordarea conductelor de Aspirație și Evacuare gaze arse

Centrala este adecvată pentru funcționarea în modalitatea B luând aer din ambient și în modalitatea C luând aer din exterior.

La instalarea unui sistem de evacuare fiți atenți la izolări pentru a evita infiltrările de gaze arse în circuitul de aer.

Kitul orizontal trebuie să fie înclinat cu o pantă descendentă de 3% spre centrală pentru a evacua condensul.

În cazul instalării de tip B încăperea în care centrala este instalată trebuie să fie ventilată de o priză de aer adecvată și în conformitate cu normele în vigoare. În încăperile cu riscuri de vapori corozivi (de exemplu: spălătorii, saloane de coafură, medii pentru procese galvanice, etc.) este foarte important să se utilizeze instalarea de tip C cu alimentare (luare) de aer din exterior, pentru combustie. În acest mod se protejează centrala de efectele corozivității.

Pentru realizarea unui sistem de aspirare /evacuare de tip coaxial este obligatorie folosirea accesoriilor originale.

Conductele de evacuare gaze arse nu trebuie să intre în contact cu materialele inflamabile și nici nu trebuie să fie instalate în apropierea acestora, și nici nu trebuie să strabata structuri sau pereti din materiale inflamabile.

Jonctiunea (racordarea) tuburilor de evacuare gaze arse este realizată cu racord (mufă) tată/mamă și garnitură de etanșeizare. Racordurile trebuie să fie puse împotriva sensului de scurgere a condensului.

Tipologia de conectare a centralei la coșul de fum

- conectarea coaxială a centralei la coșul de fum de aspirare/ evacuare,
- conectarea dublă a centralei la coșul de fum de evacuare cu aspirarea aerului din exterior,
- conectarea dublă a centralei la coșul de fum de evacuare cu aspirarea aerului din ambient.

La conectarea centralei la coșul de fum trebuie să fie folosite produse rezistente la condens. Pentru lungimi și schimbări de direcție a conectărilor consultați tabelul tipologiei de evacuare.

Kit-urile de conectare aspirare (evacuare gaze arse sunt furnizate separat de aparat în funcție de diferitele soluții de instalare. Centrala este prevăzută pentru racordarea la un sistem de aspirare și evacuare gaze arse coaxial.

Racordarea centralei la coșul de fum este efectuată la toate aparatele cu tuburi coaxiale Ø80/80.

Pentru pierderile de sarcină ale conductelor consultați catalogul gaze arse. Rezistența suplimentară trebuie luată în considerație la dimensiunea de mai sus.

Pentru metoda de calcul, valorile lungimilor echivalente și exemplele de instalare consultați catalogul gaze arse.

⚠ ATENTIE
Asigurați-va ca nu sunt obstructionate conductele de evacuare și ventilare. Asigurați-va ca nu prezintă scapări de gaze conductele de evacuare gaze arse

⚠ Se vor folosi numai kituri de evacuare gaze arse pentru centrale cu condensare

Kéménycsatlakozás

A kazánt B üzemmódban (szobából történő légbeszívással), illetve C üzemmódban (kívülről történő légbeszívással) való működésre tervezték. Az égéstermék elvezető rendszer kiépítésénél ügyeljen a lezárásokra, hogy ne kerüljön égéstermék a levegő körforgási rendszerébe. A vízszintes szakasznak 3%-os lejtést kell adni a kazán felé a kondenzvíz elvezetése érdekében. B típusú beszerelésnél a helyiség a jelenlegi szabályozásnak megfelelő légbeszívással legyen szellőztetve.

Olyan helyiségekben, ahol maró gőzök keletkezhetnek (pl. tisztítóban, fodrásokban, vagy olyan helyen, ahol galvanikus folyamatok mehetnek végbe, stb.), fontos, hogy C típusú beszerelést alkalmazzunk, kívülről jövő légbeszívással. Így a kazán korrózióvédelemmel van ellátva.

Koaxiális rendszer kivitelezésénél kötelező az eredeti alkatrészek használata. Az égéstermék elvezető csőrendszer gyúlékony anyaggal nem lehet kapcsolatban, valamint nem keresztelhet gyúlékony anyag felhasználásával készült falakat, építési szerkezeteket.

Régi kazán cseréjénél a szellőzési és égéstermék kivezető rendszert mindig ki kell cserélni. Az égéstermék kivezető csőrendszer kapcsolódási pontjait apa/anya csatlakozással, és lezárással kell kialakítani.

A csatlakozásnak mindig a kondenzátum áramlásával szemben kell elhelyezkednie.

Kazántípusok – égéstermék elvezető csatlakozások

- A kazán koaxiális csatlakozása a szivattyúzáshoz/kivezető csőrendszerhez.
- A kazán szétválasztott csatlakozása a kivezető csőrendszerhez, légbeszívás kívülről.
- A kazán szétválasztott csatlakozása a kivezető csőrendszerhez, légbeszívás belső helyiségből.

Kondenzátumnak ellenálló anyagok használata kötelező a kazán és az égéstermék kivezetés között. A csatlakozási hosszúságra és irányváltoztatásra vonatkozó részletekhez tanulmányozza a „Kivezetési típusok” című táblázatot.

A szivattyúzáshoz/kivezető csőrendszerhez csatlakozó alkatrészeket a készülettől külön szállítjuk, a különböző beszerelési megoldásoktól függően. A kazán koaxiális szivattyúzás és égéstermék elvezető csőrendszerhez való csatlakozásra készült. Ha nyomásvesztéget észlel a csővezetékben, tanulmányozza át az égéstermék elvezető alkatrészekről szóló katalógust.

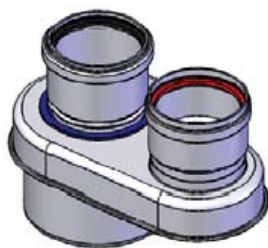
A kalkulációs módszer, a megfelelő hosszúsági értékek, és a beszerelési példákhoz használja az égéstermék elvezető katalógust.

⚠ FIGYELMEZTETÉS
Bizonyosodjon meg róla, hogy az égéstermék elvezető és szellőző csőrendszerek nincsenek eltorlaszolva. Győződjön meg róla, hogy nincs szivárgás az égéstermék elvezető csőrendszerben.

⚠ Csak kondenzációs kazánok égéstermék elvezetéséhez használhatók

Instalare

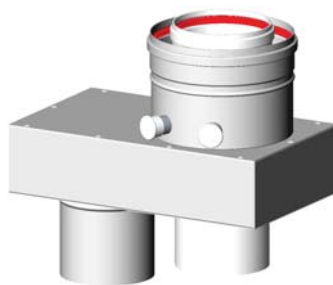
GENUS PREMIUM HP 45/65 este prevăzut pentru racordarea la un adaptor al colectorului de evacuare fumuri și aspirare aer, utilizând șuruburile din dotare. Acordați o atenție deosebită la poziționarea corectă a garniturilor.
Pentru utilizarea tipologiilor de aspirare și evacuare dublă, este necesară utilizarea adaptorului corespunzător.



Beszerelés

GENUS PREMIUM HP 45/65 modellen a füstgáz gyűjtő és égéslevegő egység el vannak látva adapterhez való csatlakoztatási lehetőséggel, a készlethez tartozó csavarok használatával
Ügyelni kell arra, hogy a tömítéseket a megfelelő módon helyezzék el.
A kettős égéslevegő és füstgáz egységek használata esetén megfelelő adaptert kell alkalmazni.

GENUS PREMIUM HP 85/100/115/150 este prevăzut pentru racordarea la un sistem de aspirare și evacuare fumuri dublu 100/110.
Pentru utilizarea tipologiilor de aspirare și evacuare coaxială, este necesară utilizarea adaptorului corespunzător.



GENUS PREMIUM HP 85/100/115/150 el van látva 100/100 –as, kettős, égéslevegő és füstgáz rendszerhez való csatlakoztatási lehetőségével.
A koaxiális típusú égéslevegő és füstgáz egységek jelenléte esetén megfelelő adaptert kell használni.

Tabel lungimi tuburi de aspirare și de evacuare gaze arse

Kazántípusok – égéstermék kivezető csatlakozások

Tipologie de evacuare		Lungimea maximă tuburi aspirare /evacuare (m) Csőhossz (m)				Diametru Conducte Csőátmérő (MM)	Lungimea maximă tuburi aspirare /evacuare (m) Csőhossz (m)				Diametru Conducte Csőátmérő (MM)
		45		65			85		100		
		MIN	MAX	MIN	MAX		MIN	MAX	MIN	MAX	
Sisteme coaxiale Koncentrikus rendszerek	C13 C33 C43	1	12	1	8	ø 80/125	1	5	1	5	ø 110/150
	B33	1	12	1	8	ø 80/125	1	5	1	5	ø 110/150
Sisteme duble Osztott rendszerek	C13 C23 C33 C43	S1 = S2		S1 = S2		ø 80/80	S1 = S2		S1 = S2		ø 100/110
		0,5 / 0,5	24/24	0,5 / 0,5	15/15		0,5 / 0,5	24/24	0,5 / 0,5	24/24	
	C53 C83	1 + S2		1 + S2		ø 80/80	1 + S2		1 + S2		ø 100/110
		1	49	1	16		1	49	1	49	
	B23	0,5	49	0,5	30	ø 80	0,5	49	0,5	49	ø 110
		115		150							
		MIN	MAX	MIN	MAX						
Sisteme coaxiale Koncentrikus rendszerek	C13 C33 C43										
	B33										
Sisteme duble Osztott rendszerek	C13 C23 C33 C43	S1 = S2		S1 = S2		ø 100/110	S1 = S2		S1 = S2		ø 100/110
		0,5 / 0,5	21/21	0,5 / 0,5	14/14		0,5 / 0,5	21/21	0,5 / 0,5	14/14	
	C53 C83	1 + S2		1 + S2		ø 100/110	1 + S2		1 + S2		ø 100/110
		1	44	1	27		1	44	1	27	
	B23	0,5	43	0,5	28	ø 110	0,5	43	0,5	28	ø 110

S1 = aspirare aer - S2 = evacuare gaze arse

S1 = légbeszívás - S2 = elvezetés

Tipologia de conectare a centralei la coșul de fum

Égéstermék elvezető csővezetékek hossza

<p>Aer de combustie provenit din ambient Égési levegőellátás a felállítás helyiségéből</p>		
B23	<p>Evacuarea gazelor arse în exterior. Aspirare aer din ambient</p> <p><i>Külső égéstermék elvezető. Légbeszívás belső helyiségből</i></p>	
B33	<p>Evacuarea gazelor arse în coșul de fum singur sau colectiv integrat în clădire. Aspirare aer din ambient.</p> <p><i>Épületbe beépített egyéni vagy megosztott égéstermék elvezető és légbeszívó, légbeszívás belső helyiségből</i></p>	
<p>Aer de combustie provenit din exterior Égési levegőellátás külső környezetből</p>		
C13	<p>Evacuarea gazelor arse prin peretele extern în același câmp de presiune.</p> <p><i>Égéstermék elvezető és légbeszívó csővezeték külső falon keresztül, azonos nyomás esetén</i></p>	
C33	<p>Evacuarea gazelor arse și aspirare aer din exterior cu terminal la acoperiș extern în același câmp de presiune.</p> <p><i>Égéstermék elvezető és légbeszívó csővezeték kívülről tetővégződéssel azonos nyomás esetén</i></p>	
C43	<p>Evacuarea gazelor arse și aspirare aer prin coșul de fum singur sau colectiv integrat în clădire.</p> <p><i>Egyéni vagy elválasztott égéstermék elvezető és légbeszívó beépített kémény csőrendszeren keresztül</i></p>	

C53	<p>Evacuarea gazelor arse în exterior și aspirare aer prin peretele extern în același câmp de presiune.</p> <p><i>Kifelé vezető égéstermék elvezető és légbeszívó csővezeték külső falon keresztül eltérő nyomás esetén</i></p>	
C83	<p>Evacuarea gazelor arse prin coșul de fum singur sau colectiv integrat în clădire. Aspirare aer prin peretele extern.</p> <p><i>Égéstermék elvezető egyéni vagy megosztott beépített kémény csőrendszeren keresztül. Légbeszívás külső falon keresztül.</i></p>	



ATENȚIE

Înainte de orice intervenție la centrală, întrerupeți alimentarea electrică cu ajutorul întrerupătorului bipolar extern.

Conectările electrice

Pentru o mai mare siguranță adresați-vă personalului calificat ca să facă o verificare atentă a instalației electrice.

Constructorul nu este responsabil pentru eventualele daune cauzate de lipsa împământării instalației sau de anomalii de alimentare electrică.

Verificați dacă instalația este adecvată pentru puterea maximă absorbită de la centrală și indicată pe placa de timbru.

Controlați dacă secțiunea cablurilor este potrivită, oricum nu mai mică de 0,75 mm². Corecta conectare cu o eficiență împământare a instalației este indispensabilă pentru a garanta siguranța aparatului. Cablul de alimentare trebuie conectat la o rețea de 230V-50Hz respectând polarizarea L-N și împământarea.

În cazul în care schimbați cablul electric de alimentare adresați-vă personalului calificat, pentru racordarea centralei folosiți firul galben / verde de împământare, mai lung decât firele de alimentare (N-L).



FIGYELMEZTETÉS

Bármilyen karbantartási munka előtt a kazánt a külső kétoldalú kapcsolóval mentesítse a feszültség alól.

Elektromos csatlakozások

A biztonság kedvéért szakemberrel alaposan ellenőriztesse le az elektromos rendszert.

A gyártó nem vállal felelősséget a földelési rendszer hiánya, illetve a nem megfelelően működő elektromos áramellátás miatt okozott károkért.

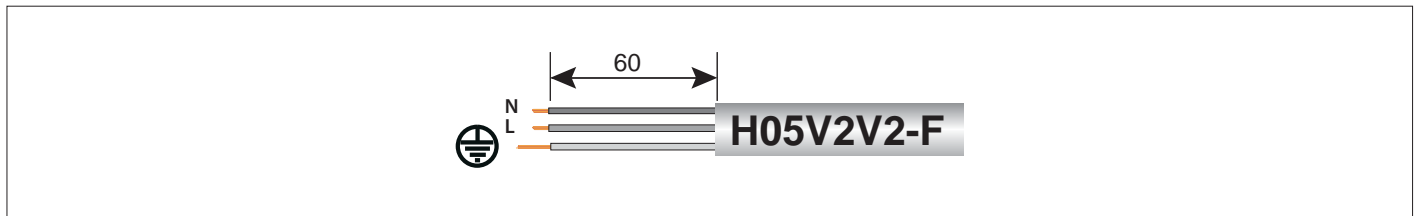
Bizonyosodjon meg róla, hogy a rendszer képes ellenállni a kazán által felvett maximális elektromos áramnak (ez a készülék adattábláján megtalálható). Ellenőrizze, hogy a vezetékek keresztmetszete megfelelő, vagyis nem kevesebb, mint 0,75 mm².

A készülék megfelelő működéséhez elengedhetetlen a hatékony földelési rendszerrel történő összeköttetés.

Az elektromos áramellátó kábelt egy 230V-50Hz-es földelt hálózathoz kell kapcsolni, ahol az L-N fázis jelen van.

Fontos!

Ha egyszer az elektromos vezeték ki kell cserélni, kizárólag ugyanolyan jellegű kábellel helyettesítse.



Important!

Conectările la rețeaua electrică trebuie efectuate cu conectare (legătură) fixă (nu cu ștecher mobil) și dotate cu întrerupător bipolar cu o distanță de deschidere a contactelor de cel puțin 3 mm.

Sunt interzise prize multiple, prelungitoare sau adaptoare.

Este interzisă folosirea tuburilor instalației sanitare, de încălzire și de gaz pentru realizarea instalației de împământare a aparatului.

Centrala nu este protejată împotriva efectelor fulgerelor.

În cazul în care este necesară înlocuirea siguranțelor de rețea, folosiți siguranțe de 2A rapide.



ATENȚIE

Pentru conectarea și poziționarea cablurilor periferice opționale vedeți recomandările referitoare la instalarea acestor periferice.



Fontos!

A villamoshálózathoz való csatlakozás rögzített (nem hordozható) csatlakozóval, és minimálisan 0,75-ös, 3 eres kábel segítségével történik.

A sok csatlakozó, illetve a kiterjedt áramvezetés, vagy adapterek használata szigorúan tilos. Szigorúan tilos a víznyomásos, fűtő- és gázrendszerekből való csővezetékek használata a készülék földeléséhez.

A kazán villámlás okozta hatások ellen nem védett. Ha a villamos hálózat biztosítékait ki kell cserélni, használjon 2A-es olvadó biztosítékot.



FIGYELMEZTETÉS

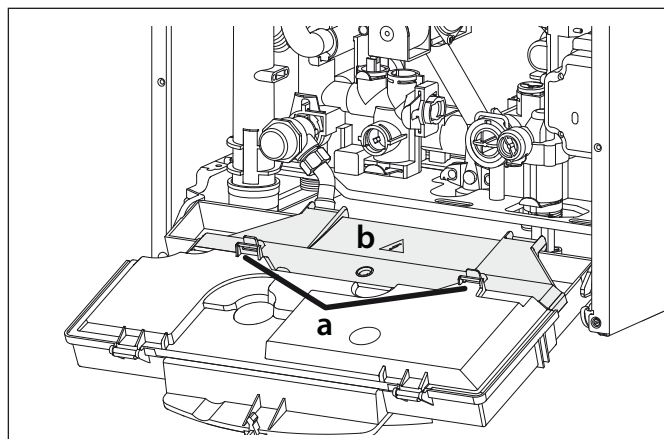
Külső, periférikus egységekhez tartozó vezetékek kapcsolásához és elhelyezéséhez használja a külső egységek beszerelési kézikönyvét.

Instalare

Conectarea Componentelor Periferice

Pentru a avea acces la conexiunile elementelor periferice, procedați astfel:

- opriți alimentarea electrică a cazanului
- îndepărtați carterul extrăgându-l din locaș
- rotiți panoul de comandă și trageți-l spre voi
- deșurubați ambele șuruburi ale capacului posterior al locașului de instrumente
- decuplați clema laterală din dreapta, cea din față (dreapta) și ridicați ușa

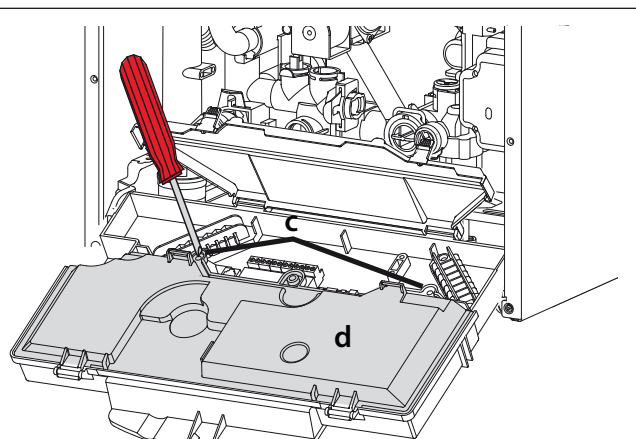


Beszerelés

A perifériák csatlakoztatása

Hogy hozzáférjen a perifériák csatlakozásaihoz, a következőket kell tenni:

- áramtalanítsa a kazánt;
- szedje le az előlapot és akassza ki a műszerfalat
- hajtja le a műszerfalat
- akassza ki a két klipszet „a”, hajtja fel a fedlapot „b” és feltárulnak a perifériás csatlakozók
- csavarja ki a csavarokat „c” és távolítsa el a fedlapot „d” és láthatóvá válik a vezérlőpanel.



Astfel, aveți acces la cutia cu borne (vezi fig) pentru a conecta:

BUS - = conexiune senzor de camera (dispozitiv modulant)

FLOOR/TA2 - termostatul pardoselii cu încălzire sau termostatul de ambianță 2 (selectat cu parametrul 223)

SE - Sonda Externă

TNK - Sondă recipient

TA1 - Termostatul de ambianță 1

Ehhez a kapcsolócheez (lásd ábra) a következő perifériák csatlakoztathatók:

BUS - Moduláló berendezés

FLOOR/TA2 - padlófűtés termostát vagy 2. környezeti termostát (a 223.paraméterben kiválasztva)

SE - Külső érzékelő

TNK - Tartály érzékelő

TA1 - 1. szobatermostát



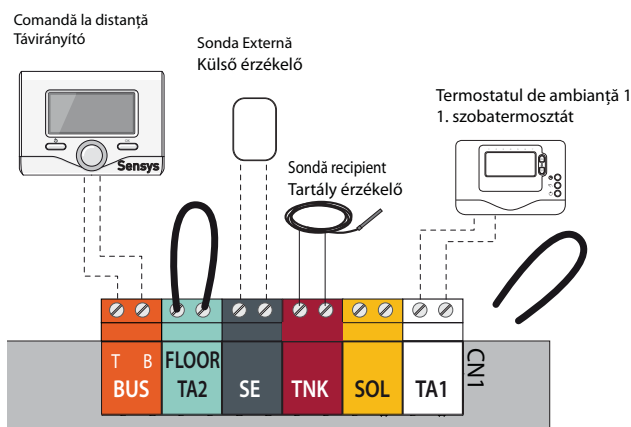
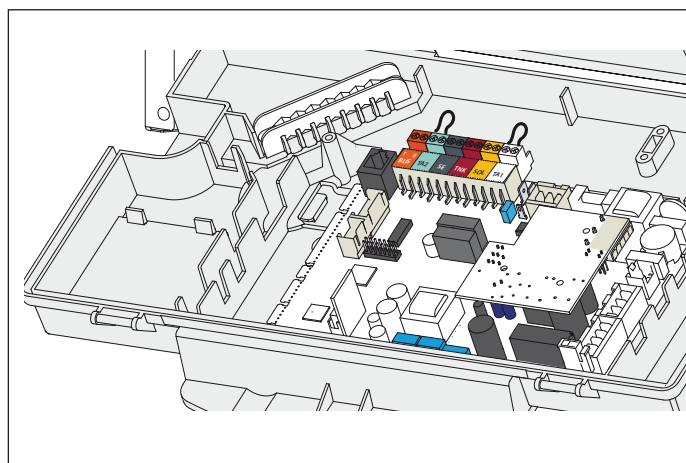
Atenție!

Pentru racordarea și poziționarea cablurilor perifericelor opționale vedeți recomandările referitoare la instalarea acestora.



FigyelMezTeTés!

külső, perifériás egységekhez tartozó vezetékek kapcsolásához és elhelyezéséhez használja a külső egységek beszerelési kézikönyvét.

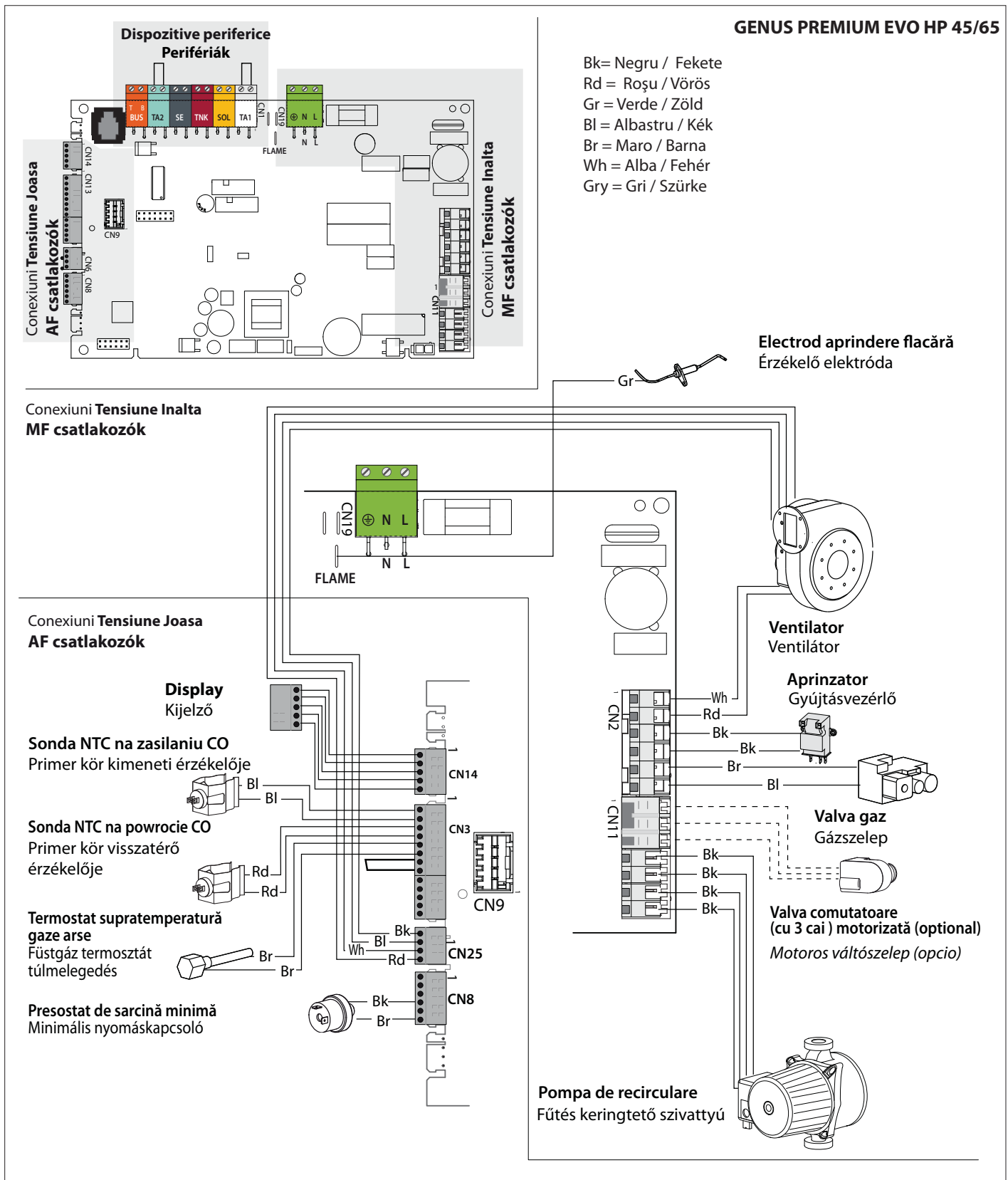


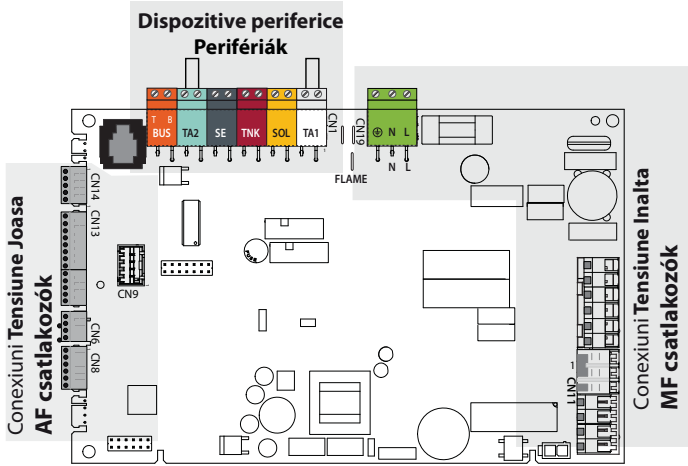
Schema electrică

Pentru o mai mare siguranță adresați-vă personalului calificat ca să facă o verificare atentă a instalației electrice.
 Constructorul nu este responsabil pentru eventualele daune cauzate de lipsa împământării instalației sau de anomalii de alimentare electrică.

Elektromos kapcsolási rajz

Javaolt szakemberrel ellenőriztetni az elektromos rendszert. A gyártó nem vállal felelősséget a földelési rendszer hiánya, illetve a nem megfelelően működő elektromos hálózat következtében keletkezett károkért.



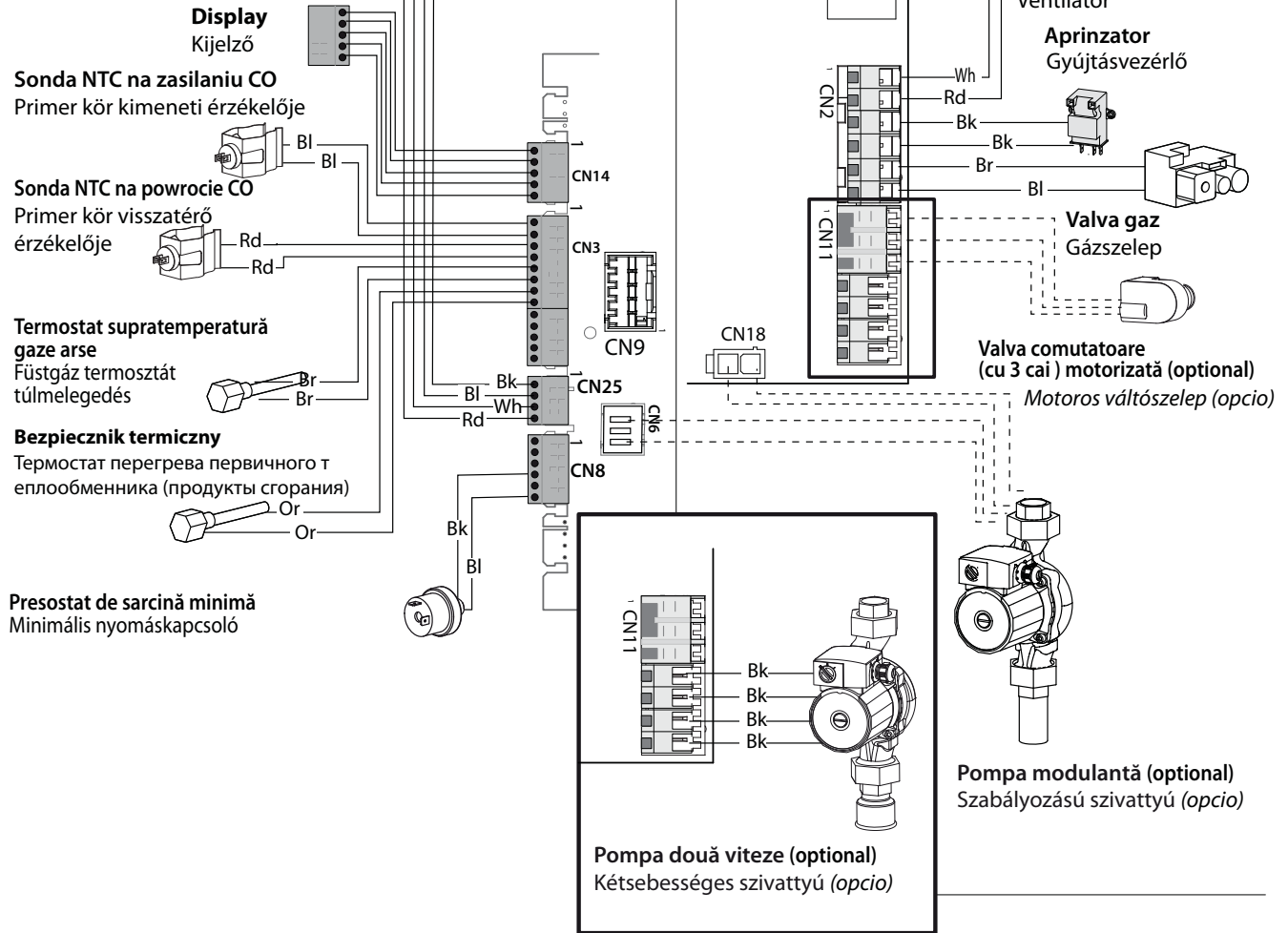


- Bk= Negru / Fekete
- Rd = Roșu / Vörös
- Gr = Verde / Zöld
- Bl = Albastru / Kék
- Br = Maro / Barna
- Wh = Alba / Fehér
- Gry = Gri / Szürke

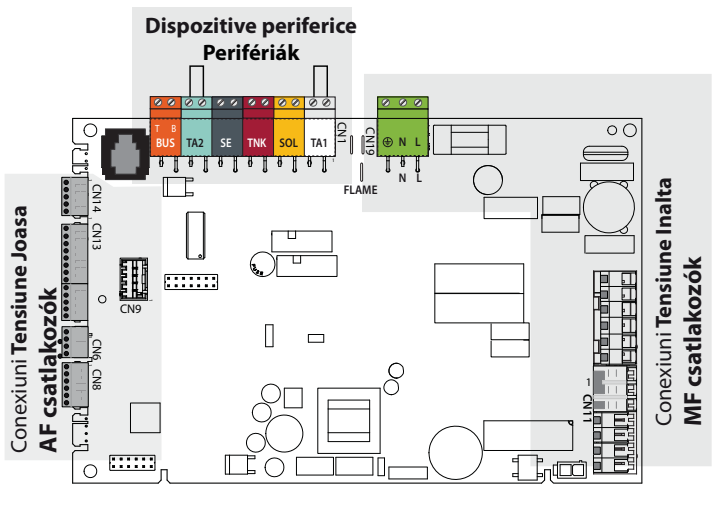
Electrod aprindere flacăra
Érzékelő elektróda

Conexiuni Tensiune Inalta
MF csatlakozók

Conexiuni Tensiune Joasa
AF csatlakozók

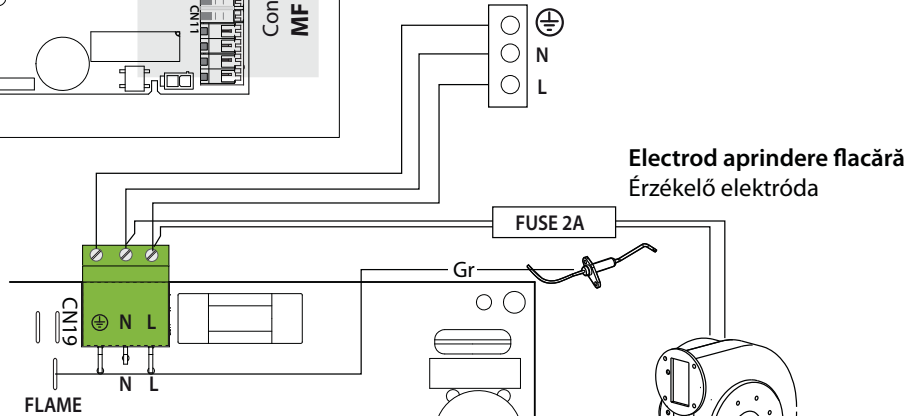


GENUS PREMIUM EVO HP 115/150

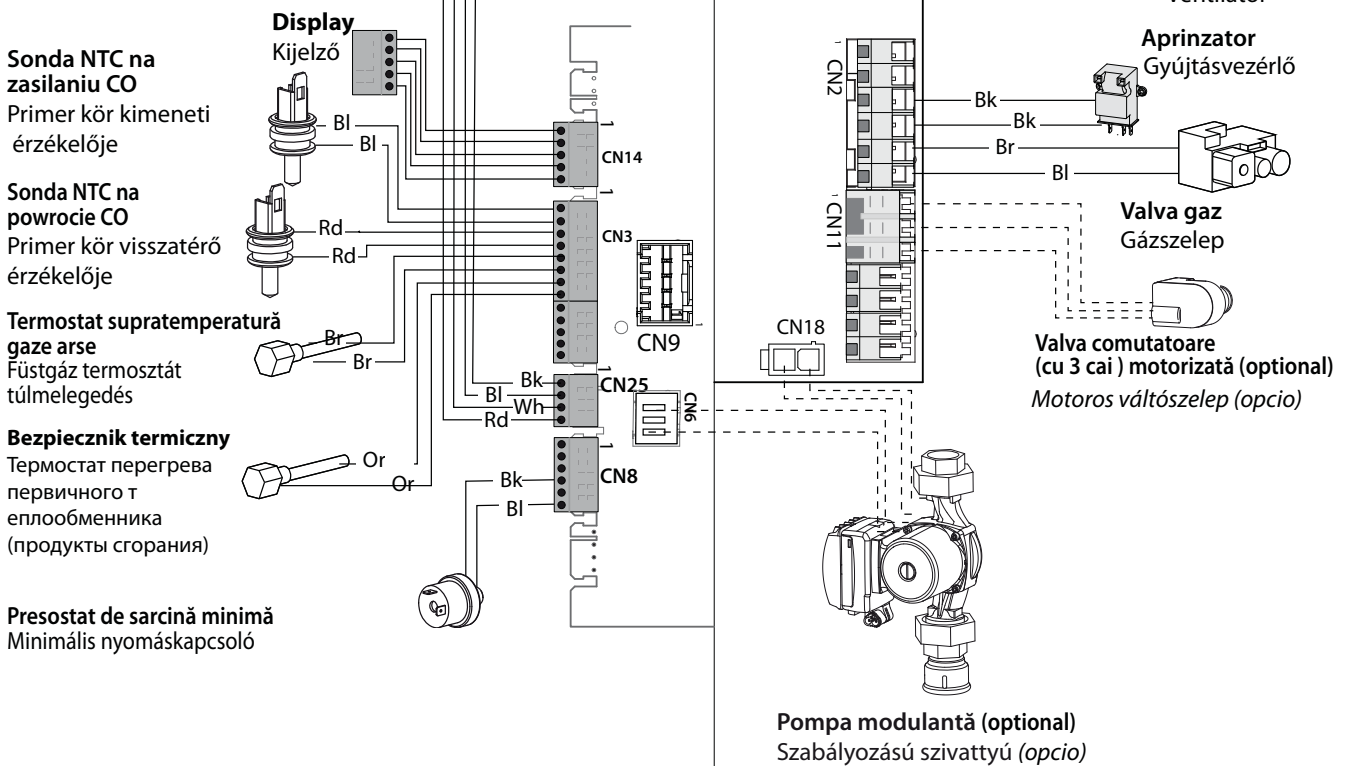


- Bk= Negru / Fekete
- Rd = Roșu / Vörös
- Gr = Verde / Zöld
- Bl = Albastru / Kék
- Br = Maro / Barna
- Wh = Alba / Fehér
- Gry = Gri / Szürke

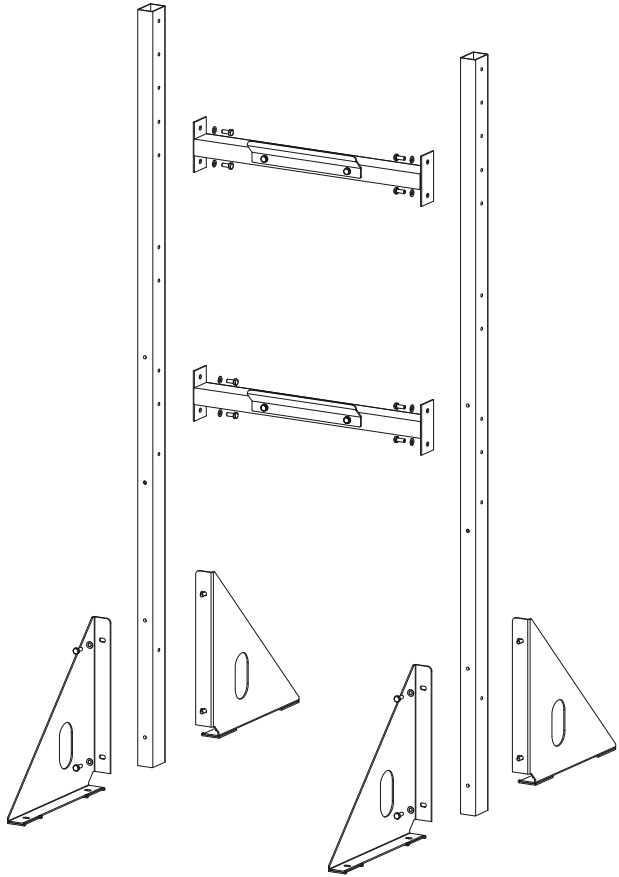
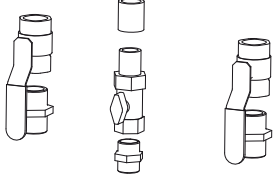
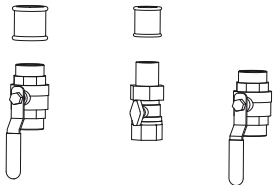
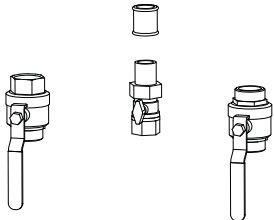
Conexiuni Tensiune Inalta MF csatlakozók



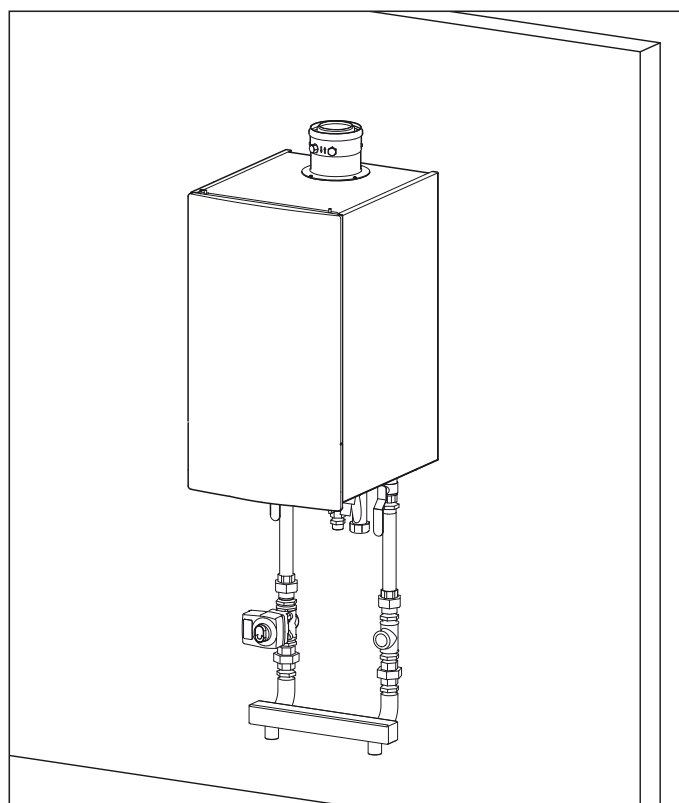
Conexiuni Tensiune Joasa AF csatlakozók



Accesorii instalare independentă

<p>Șasiu susținere cazan Kazántartó keret</p> 	
<p>3590279 - Bară verticală șasiu Függőleges keretléc</p>	
<p>3590280 - Bară orizontală șasiu Vízszintes keretléc</p>	
<p>3590283 - Picioar Șasiu Keretláb</p>	
	<p>3590433 (45/65) Set robinete Csapegységcsomag</p>
	<p>3590434 (85/100) Set robinete Csapegységcsomag</p>
	<p>3590335 (115/150) Set robinete Csapegységcsomag</p>

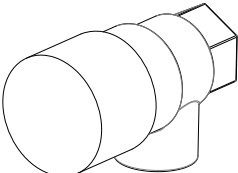
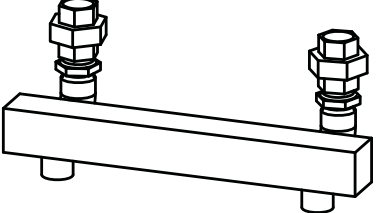
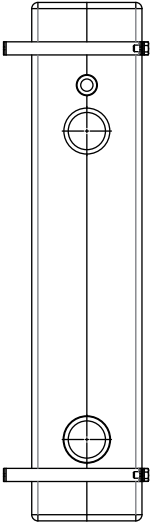
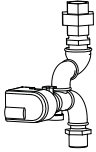
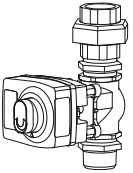
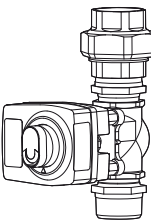
Önállóan kapható szerelési kellékek



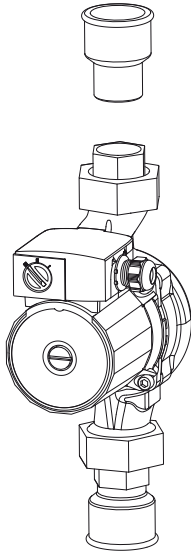
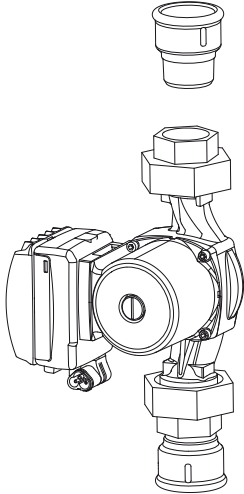
Pentru a vedea accesoriile de aspirație a aerului și evacuare a gazelor de ardere, citiți catalogul ARISTON.

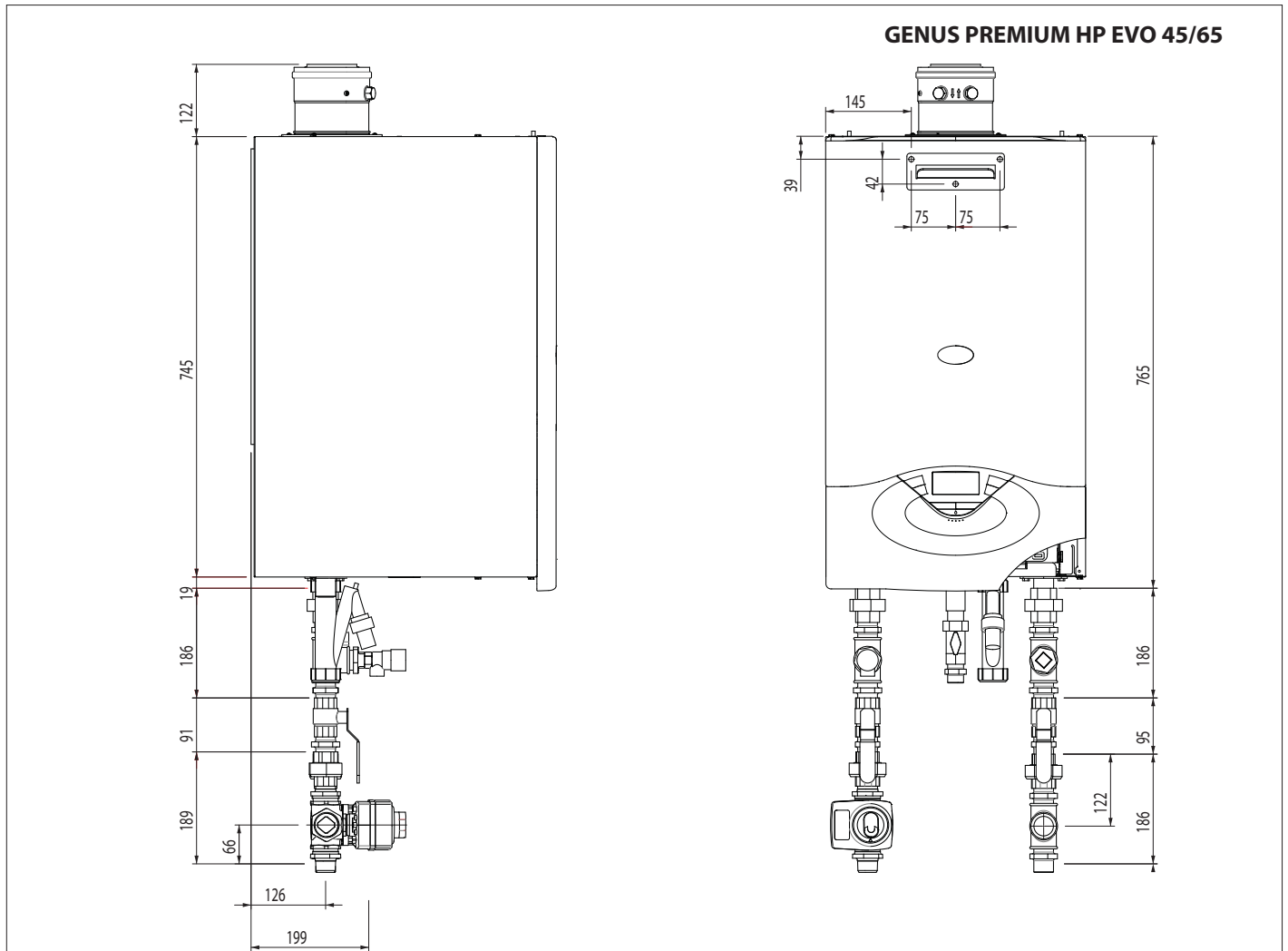
A levegőztető és füstgázvezető kiegészítőket az ARISTON fűtéstechnikai katalógusában tekintheti meg.

Instalare

	<p>3590431 (45/65) Valvă de siguranță 3 bari 3 bar-os, biztonsági szelep</p>
	<p>3590432 (85/100) Valvă de siguranță 3 bari 3 bar-os, biztonsági szelep</p>
	<p>3590330 (115/150) Valvă de siguranță 3 bari 3 bar-os, biztonsági szelep</p>
	<p>3590435 (85/100/115/150) Separator hidraulic Hidraulikus szeparátor</p>
	<p>3590435 (85/100/115/150) Separator hidraulic Hidraulikus szeparátor</p>
	<p>3590436 (45/65) Set Sistem de cuplare boiler extern regységcsomag külső vízmelegítő csatlakoztatásához</p>
	<p>3590437 (85/100) Set Sistem de cuplare boiler extern regységcsomag külső vízmelegítő csatlakoztatásához</p>
	<p>3590438 (115/150) Set Sistem de cuplare boiler extern regységcsomag külső vízmelegítő csatlakoztatásához</p>

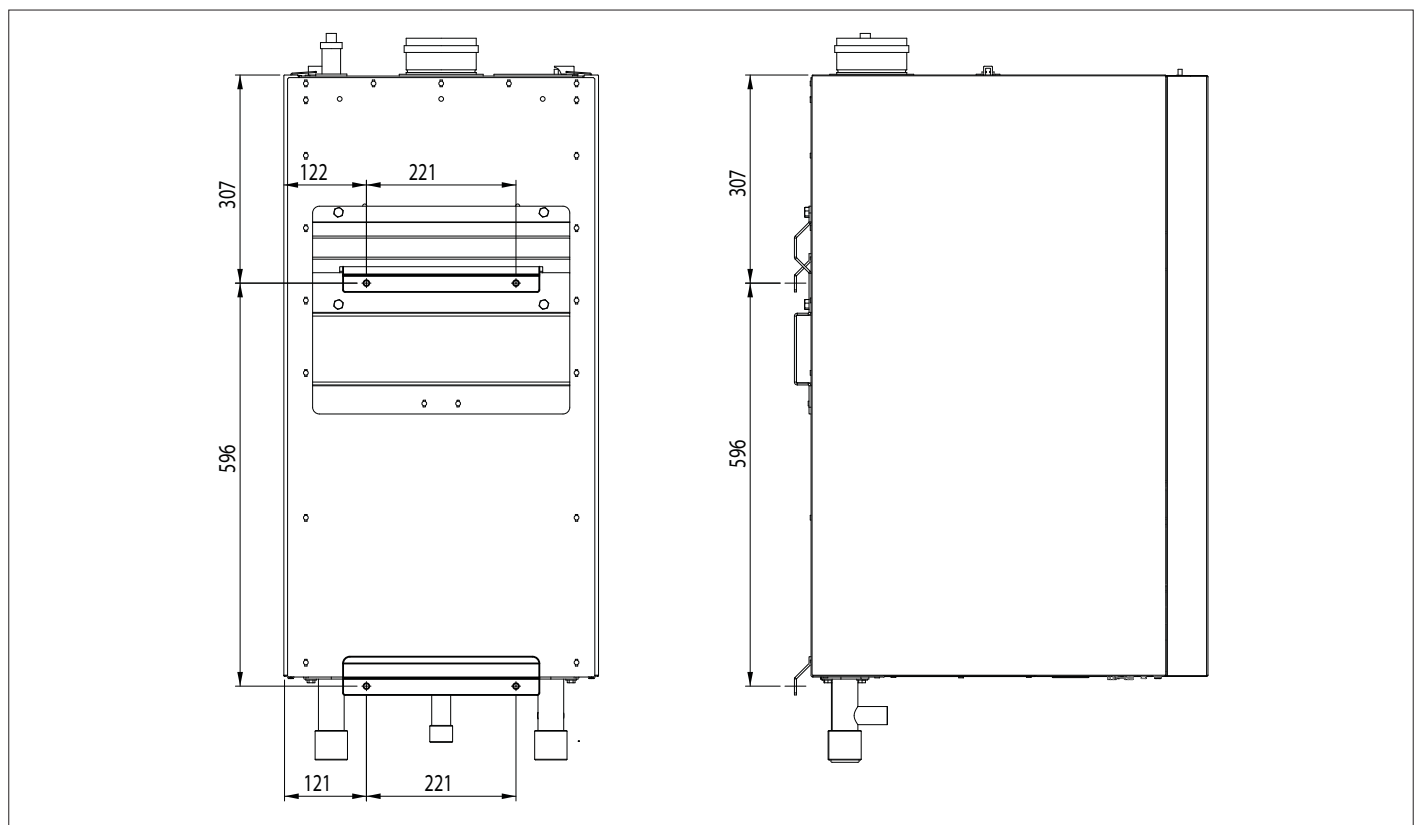
Beszereles

	<p>3590441 (85/100) KIT Circulator Keringető készlet</p>
	<p>3590431 (85/100/115/150) KIT Circulator Keringető készlet</p>

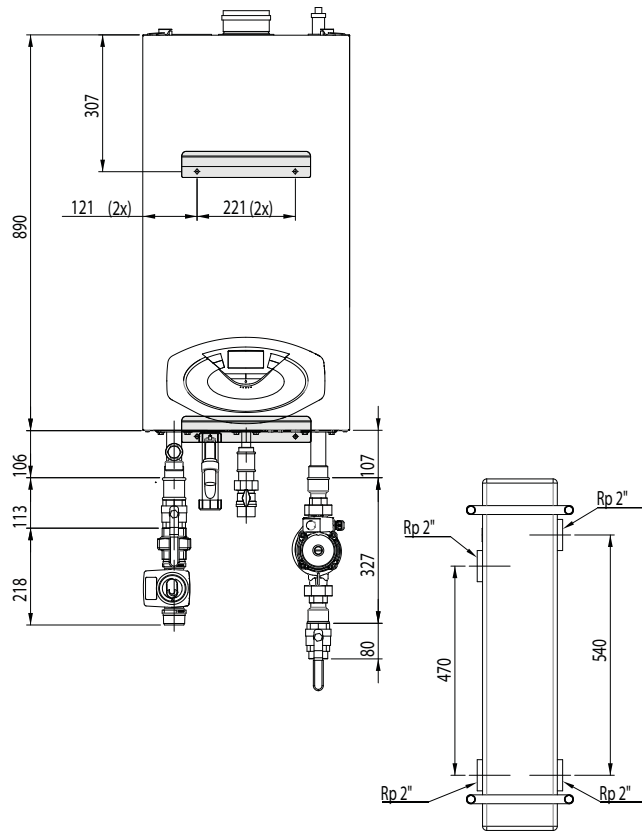
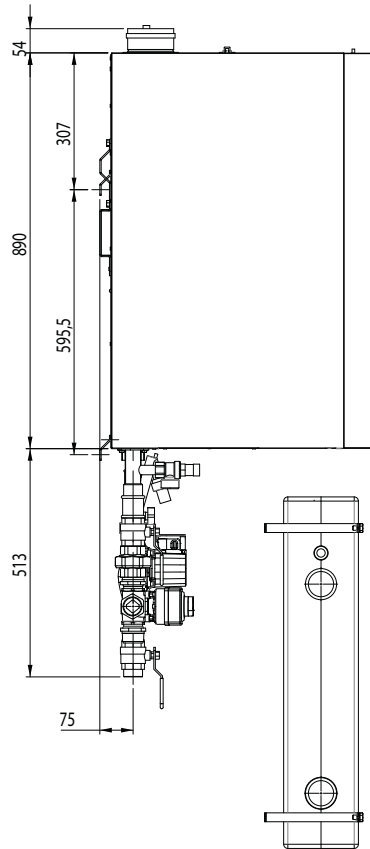


Șablon pentru modelele cu suport dublu
85 - 100 - 115 - 150

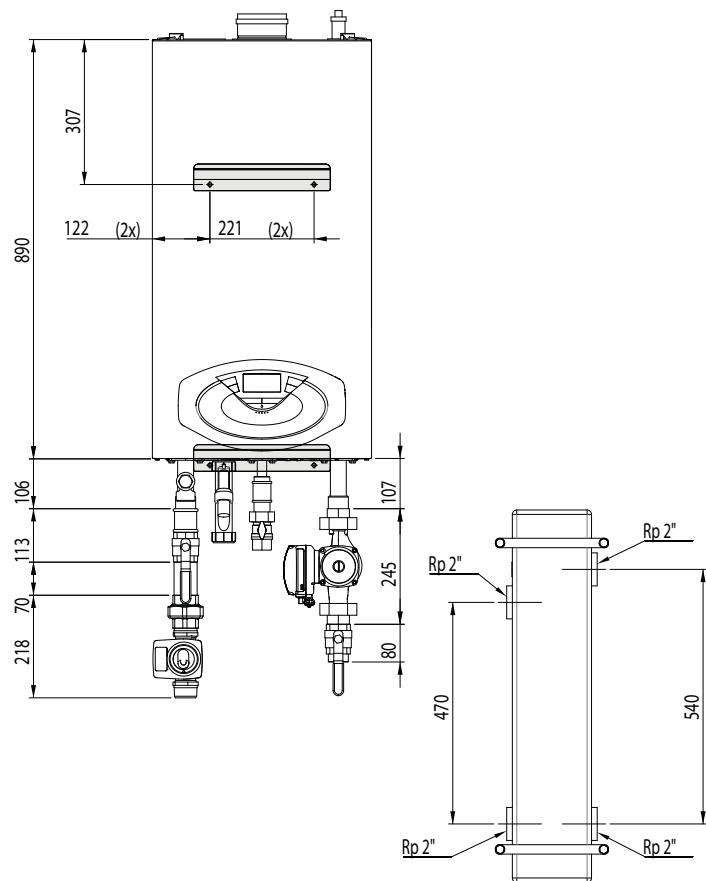
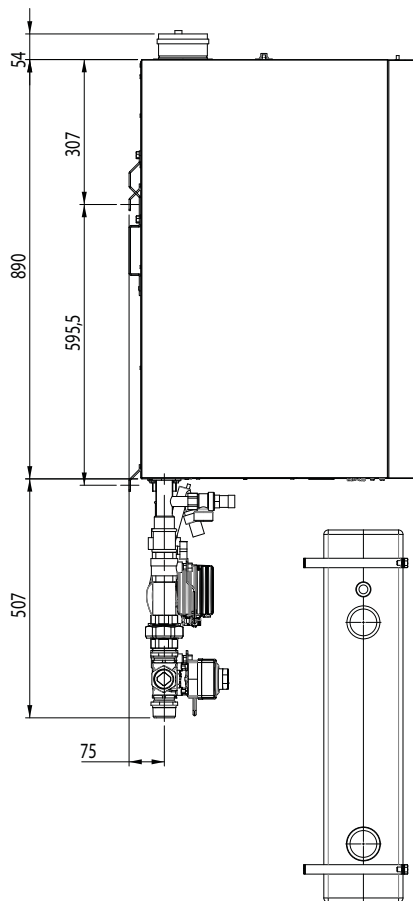
Sablon modellek dupla konzol
85 - 100 - 115 - 150



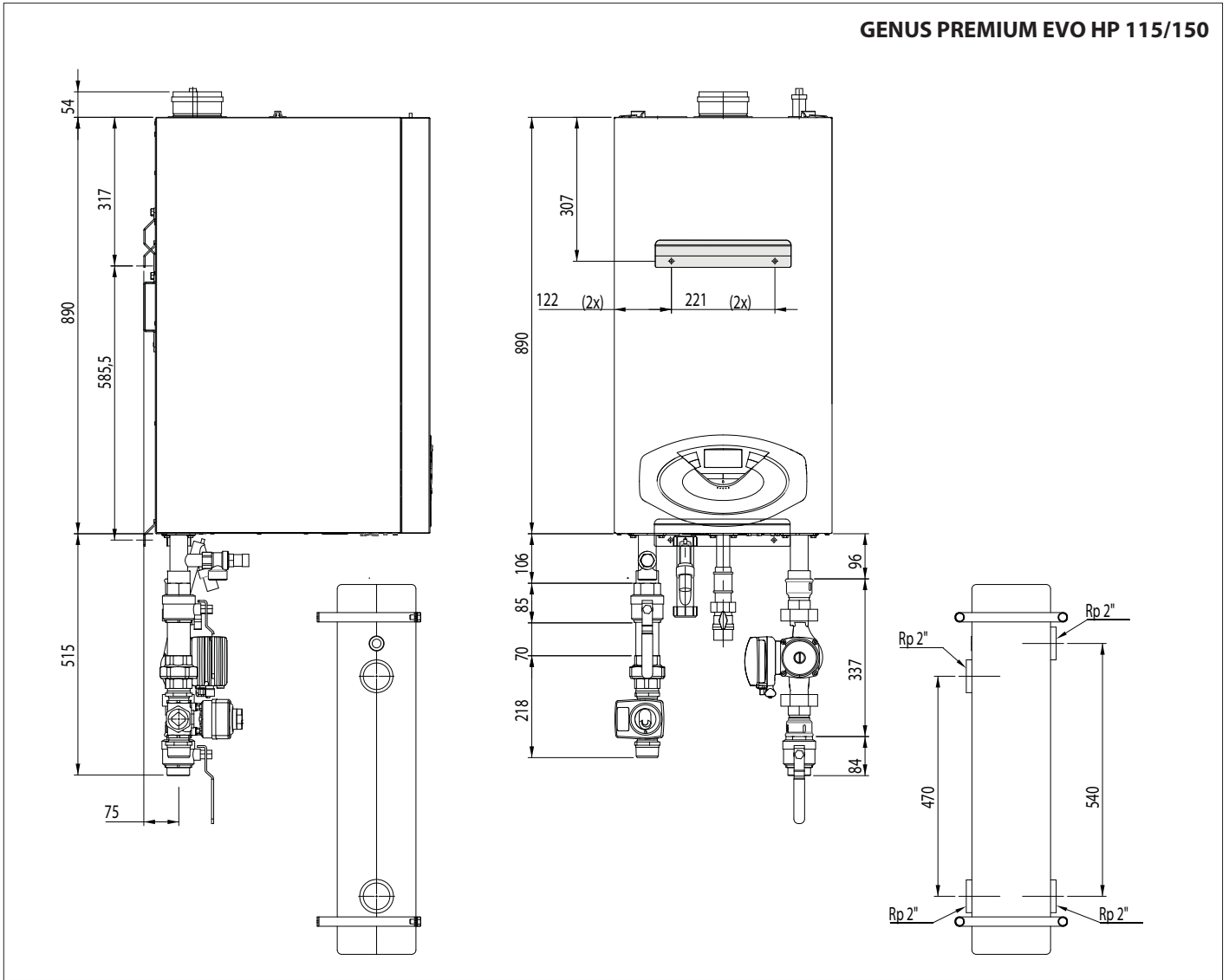
GENUS PREMIUM EVO HP 85/100



GENUS PREMIUM EVO HP 85/100

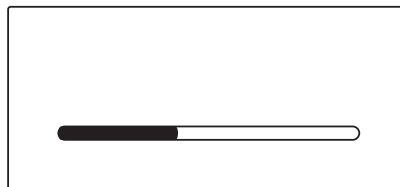


GENUS PREMIUM EVO HP 115/150

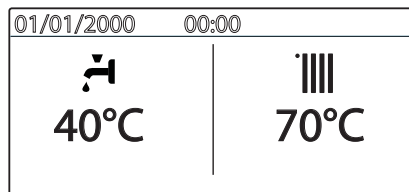


Procedura de aprindere

Apasati butonul ON/OFF de pe panoul de comanda pentru a porni centrala : displayul se va lumina .Procedura de initializare , indicata de o linie , va incepe .

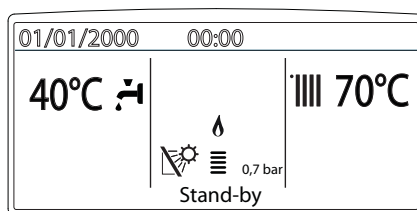


Odata procedura completa, displayul va afisa temperaturile setate pentru incalzire si apa calda menajera (configuratia displayului : centrala de baza)



Centrala va cere setarea datei,orei si a limbii .Procedati asa cum este prevazut in meniul utilizatorului, in paragraful "Manualul de operare al utilizatorului" . Din Meniul Utilizatorului se poate alege configuratia displayului .

- a - centrala de baza - configuratie initiala
- b - centrala completa



A beindítás folyamata

A kazán bekapcsolásához nyomja meg a vezérlőpanel ON/OFF gombját: a kijelző világitani kezd.

Megkezdődik az inicializálási folyamat, amelynek előrehaladását egy állapotjelző mutatja.

A folyamat végét követően a kijelzőn a központi fűtés és a használati melegvíz-kör beállított hőmérsékletei láthatók (*kijelző konfiguráció: Kazán Alap*).

A kazán a dátum, idő és nyelv beállítását kéri. A felhasználói kézikönyv FELHASZNÁLÓI MENÜ fejezetében leírtak szerint járjon el. A FELHASZNÁLÓI MENÜBEN kettő kijelző-konfiguráció közül választhat:
a - Kazán ALAP – alapértelmezett konfiguráció
b - Kazán TELJES.

Pregătirea pentru punerea în funcțiune

Pentru a garanta siguranța și buna funcționare a centralei, punerea în funcțiune trebuie să fie efectuată de către un tehnician calificat și care să fie autorizat de lege, în acest sens.

Alimentarea Electrică

- Verificați dacă tensiunea și frecvența de alimentare coincid cu datele înscrise pe placa de timbru a centralei;
- verificați eficiența împământării.

Umplerea instalației cu apă

Procedați după cum urmează:

- deschideți robinetul de pe circuitul de tur (alimentare cu apă rece);
- desfaceți capacul valvei automate de suprapresiune, de pe pompa de circulație;
- deschideți treptat robinetul de umplere și închideți valvele de aerisire de pe calorifere, imediat după ce iese apa
- închideți robinetul de umplere al centralei când presiunea indicată pe hidrometru este de 1 bar.

Alimentare Gaz

Procedați în următorul mod:

- verificați dacă tipul de gaz furnizat corespunde cu cel indicat pe placa de timbru a centralei;
- deschideți ușile și ferestrele;
- evitați apariția scânteilor și flăcărilor libere;
- verificați etanșeitatea instalației de combustibil cu robinetul de interceptare al centralei pus pe închis și ulterior deschis, iar valva de gaz închisă (dezactivată), timp de 10 minute contorul (sesizorul de gaz) nu trebuie să indice nici o trecere de gaz.

Kezdőfolyamatok

A készülék biztonságos és megfelelő működése érdekében a kazánt kizárólag szakképzett szakember készítheti elő a működésre, aki birtokában van a törvény által előírt képesítésnek.

Áramellátás

- Ellenőrizze, hogy a feszültség és az elektromos áramellátás gyakorisága megfelel a kazán adattábláján lévő adatoknak;
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a földelés megfelelő

A hidraulikus rendszer feltöltése

Végezze el a következő műveleteket!

- nyissa ki a hidegvizes csapot;
- emelje meg a keringtető szivattyú automatikus légtelenítő szelepeinek dugóját;
- fokozatosan nyissa ki a kazán feltöltőcsapját, és amint a víz kibugyan, zárja el a radiátorok légtelenítő szelepeit;
- amint a víznyomásmérőn jelzett nyomás eléri az 1–1,5 bar-t, zárja el a kazán feltöltőcsapját!

Gázszállítás

Az alábbiak szerint járjon el:

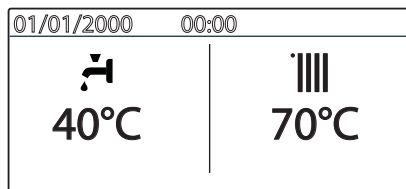
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a fő gázszállító ugyanazt a típusú gázt használja, mint ami a kazán adattábláján szerepel;
- Nyisson ki minden ajtót és ablakot;
- Bizonyosodjon meg róla, hogy nincs szikra vagy nyílt láng a szobában
- Győződjön meg róla, hogy a rendszerből nem szivárog gáz, a kazán belsejében lévő elzáró szelep segítségével, melynek zárva kell lennie, és utána kinyitva, mialatt a gázszelep nem működik. 10 percen keresztül a mérőnek nem szabad mutatnia gáz jelenlétét.

Prima pornire

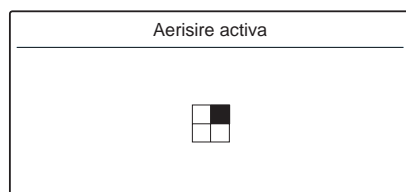
1. Asigurați-vă că:

- robinetul de gaz este închis;
- racordarea electrică este efectuată în mod corect. Asigurați-vă în orice caz că firul de împământare verde/galben este racordat la o instalație de împământare bună;
- ridicați, cu ajutorul unei șurubelnițe, dopul valvei de suprapresiune, automată;

2. puneți în funcțiune cazanul (apăsând tasta On/Off) și selectați cu tasta MODE modalitatea stand-by; cazanul nu primește nici o cerere, nici de la circuitul de încălzire, nici de la cel sanitar.



3. activați ciclul de aerisire apăsând tasta Esc timp de 5 secunde. Cazanul va începe un ciclu de dezaerare care va dura cam 7 minute; în caz de necesitate, acesta poate fi întrerupt apăsând tasta Esc.



La terminarea acestuia, verificați să nu mai existe aer în instalație; în caz contrar, repetați operația;

4. aerisiți caloriferele;

5. Verificați dacă dispozitivul de masura al presiunii din instalatie indica o suficienta presiune (intre 1 si 1,5 mbar). Dacă nu, displayul va afisa semnalul ca este nevoie de restabilire a presiunii . Restabiliti presiunea , deschizand robinetul de umplere al centralei , situat dedesubtul acesteia .

Restabiliti presiunea , deschizand robinetul de umplere

6. conducta de evacuare a gazelor de ardere trebuie să fie adecvată și fără nici un obstacol

7. asigurați-vă că toate fantele de aerisire / ferestrele din încăpere sunt deschise (instalarea tip B).

8. Verificați dacă sifonul contine apa .Dacă nu, acesta trebuie reumplut

N.B : Dacă centrala nu este folosita pentru o lunga perioada de timp, sifonul trebuie reumplut inainte de pornirea centralei .Sifonul are rol de garda hidraulica, si este periculos pornirea centralei fara apa in sifon, deoarece gazele arse pot fi eliberate in incapere

9. Deschideți robinetul de gaz și verificați etanșeitarea racordurilor, inclusiv cele ale centralei, verificând ca aparatul de măsură să nu semnaleze nici o trecere de gaz. Eliminați eventualele scăpări de gaz.

10. Puneți în funcțiune cazanul selectând cu Tasta MODE funcționarea (încălzire sau apă caldă menajeră).

Funcția de Aerisire

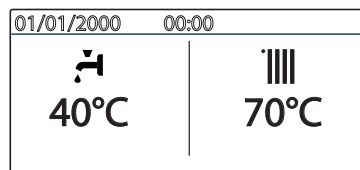
Apăsând tasta Esc timp de 5 secunde cazanul va începe un ciclu de aerisire care va dura aproximativ 7 minute. Funcția poate fi întreruptă apăsând din nou tasta Esc. Dacă este necesar, puteți activa un nou ciclu. Verificați ca și cazanul să fie în modalitatea Stand-by (nicio cerere de la circuitul de încălzire sau de la cel sanitar).

Első beüzemelés

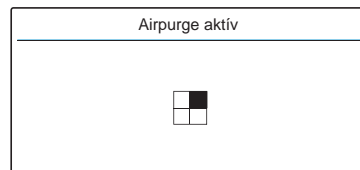
1. Bizonyosodjon meg arról, hogy:

- a gázcsap zárva van;
- az elektromos bekötés megfelelően lett elvégezve. Minden esetben győződjön meg arról, hogy a zöld-sárga földkábel hatékony földelésre legyen kapcsolva;;
- csavarhúzó segítségével emelje meg az automatikus légtelenítő szelep dugóját;

2. (a BE/KI gombbal) indítsa el a kazánt, és válassza ki a készenléti üzemmódot – nincs se használati-melegvízes, se fűtési hőigény;



3. az Esc gomb 5 másodpercen keresztül lenyomásával kapcsolja be a kilevegőztetési ciklust! A kazán 7 perces kilevegőztetési ciklusa elindul, mely szükség esetén az Esc gombbal megszakítható; a ciklus végén ellenőrizze, hogy a rendszer teljesen kilevegőzött-e, és ellenkező esetben ismétlje meg a fenti műveleteket;



4. levegőztesse ki a radiátorokat is;

5. A nyomásmérőn ellenőrizze, hogy megfelelő-e a rendszernyomás (1-1,5 bar). Amennyiben a nyomás nem megfelelő, a kijelzőn megjelenik, hogy a nyomás újbóli létrehozása szükséges.

A nyomást a kazán alatt található vízbevezető szelep megnyitásával lehet újra létrehozni.

6. a füstgázvezető csövek megfelelők és nincsenek eltömődve;

7. a helyiség szellőzéséhez szükséges nyílások nyitva vannak (B típusú rendszerek)!

8. Ellenőrizze, hogy van-e a szifonban víz. Ha nincs, újra fel kell tölteni.

Megjegyzés: Ha a kazánt hosszabb időszakokra nem használják, a szifont az újbóli beindítást megelőzően fel kell tölteni. Ennek elmulasztása veszélyt jelent, mivel füstgázok juthatnak a környezetbe.

9. Nyissa ki a gázcsapot, és ellenőrizze a csatlakozások tömítéseit – ideértve a kazán csatlakozásait is! A gázóra számlálójának nem szabad áramlást jeleznie! Szüntesse meg az esetleges szivárgást!

10. A fűtés vagy használativizes üzemmód MODE gombbal történő kiválasztásával indítsa el a kazánt!

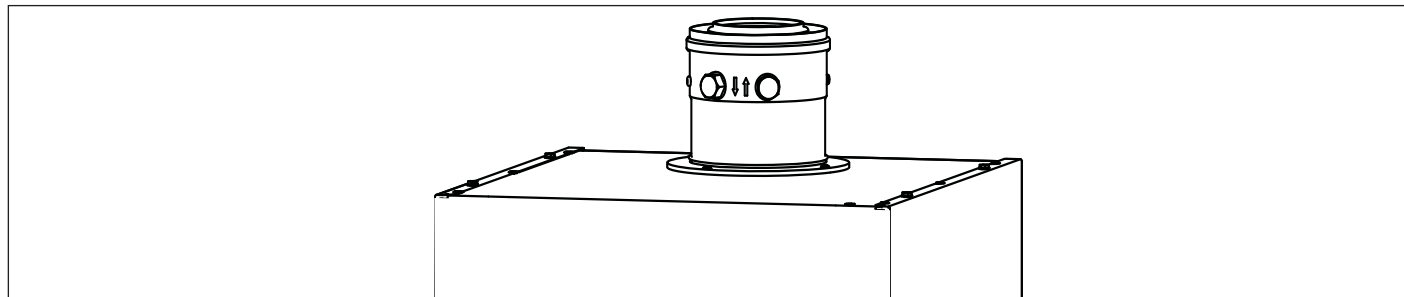
Kilevegőztetés funkció

Ha az Esc gombot 5 másodpercen keresztül lenyomva tartja, a kazán bekapcsolja a nagyjából 7 percig tartó kilevegőztetési ciklust. A funkció az Esc gomb megnyomásával szakítható meg. Ha szükséges, futtassa le a ciklust még egyszer! Ellenőrizze, hogy a kazán készenléti állapotban van-e - azaz nincs fűtési vagy használati-melegvízes hőigény.

Punerea în funcțiune

Funcție Curățare Coș și analiză a arderii

Centrala termică posedă pe partea exterioară a colectorului de fum cu două prize de presiune pentru măsurarea temperaturii gazelor de ardere și a aerului comburant și a concentrațiilor de O₂ și CO₂. Pentru a avea acces la prizele specificate, deșurubați cele 2 capace cu șurub.



Verificare reglare gaz

Pentru efectuarea analizelor arderii, este necesară activarea funcției de curățare coș.

Analiza arderii la debit de gaz maxim

Selectați "modul test" apăsând pe tasta **RESET** timp de 5 secunde.

ATENȚIE! Prin activarea funcției Curățare, temperatura apei la ieșirea din centrala termică poate fi mai mare de 65°C.

Displayul va afișa COS ACTIV la putere maximă pe încălzire.

Cos activ	
Putere max acm	
Putere max încălzire	<input checked="" type="checkbox"/>
Putere min	

Rotiți butonul encoder pentru selecta puterea maximă pe ACM.

Cos activ	
Putere max acm	<input checked="" type="checkbox"/>
Putere max încălzire	
Putere min	

Așteptați stabilizarea centralei după care efectuați analiza gazelor de ardere, verificând valorile de CO₂ după indicațiile din tabelul următor. Măsurăți valoarea nivelului de CO₂ (%) și comparați-o cu valorile conținute în tabelul de mai jos (valori cu cheson închis).

CO ₂	MAX	MIN
	CO ₂ (%)	
G20	9,0 ± 0,2	8,4 ± 0,2
G31	9,8 ± 0,2	9,2 ± 0,2

Cerința:
întotdeauna o diferență minimă de 0,6% CO₂ între MAX și MIN

Important: Nu demontați silențiatorul.

Notă: Dacă este deschisă camera de ardere, valoarea CO₂ se micșorează cu 0,3%.

Ûzembe helyezés

Kéményseprés funkció és az égés elemzése

A kazán a füstgyűjtő külső részén két nyomáscsatlakozóval rendelkezik az égési gázok és az égést tápláló levegő hőmérsékletének, valamint az O₂ és CO₂ koncentrációjának mérésére.

A fent említett gázáramokhoz való hozzáféréshez csavarja ki a két csavart.

A gázszabályozás ellenőrzése

Az égéselemzések végrehajtásához aktiválni kell a kéményseprés funkciót.

Égéselemzés a max. gázmennyiségre

Válassza ki a **Kéményseprő** funkciót, megnyomva a **RESET** gombot 10 másodpercen keresztül.

Figyelem! A Kéményseprő funkció aktiválásával a kazánból kilépő víz hőmérséklete 65°C fölé emelkedhet.

A kijelzőn a következő jelenik meg: Kémény funkció maximális fűtőnyomáson aktív.

Kémény aktív	
Max. teljesítmény HMV	
Min. teljesítmény KF (központi fűtés)	<input checked="" type="checkbox"/>
Min. teljesítmény	

A forgatógombbal válassza ki a „Max. HMV teljesítményt”

Kémény aktív	
Max. teljesítmény HMV	<input checked="" type="checkbox"/>
Min. teljesítmény KF (központi fűtés)	
Min. teljesítmény	

Az égéselemzés végrehajtása előtt várjon 1 percet, hogy a kazán stabilizálódjon.

Olvassa le a CO₂ értéket (%) és hasonlítsa össze az alábbi táblázatban szereplő értékekkel (értékek zárt szekrénynél).

CO ₂	MAX	MIN
	CO ₂ (%)	
G20	9,0 ± 0,2	8,4 ± 0,2
G31	9,8 ± 0,2	9,2 ± 0,2

követelmény:
mindig minimális különbség 0,6%-os CO₂ között MAX és MIN

Figyelem! Ne szerelje föl a hangtompítót.

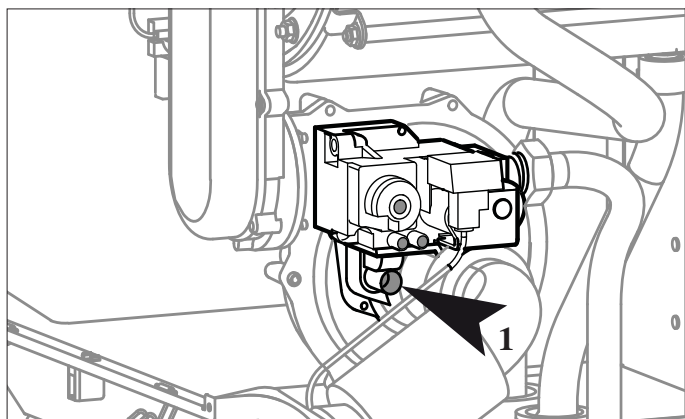
Megjegyzés: Amennyiben az égéstér nyitott, a mért CO₂-érték 0,3%-kal alacsonyabb lesz.

Punerea în funcțiune

Dacă valorile măsurate nu coincid cu cele indicate în tabel, reglați după procedura de mai jos.

- acționați regulatorul de presiune al valvei de gaz (a se vedea desenul) cu o șurubelniță cu vârful plat, în sensul acelor de ceasornic pentru a micșora valoarea de CO₂ citită și în sens invers pentru a o mări. Considerând sensibilitatea șurubului, sunt suficiente rotații neglijabile.
- așteptați cel puțin 4 minute pentru ca valoarea CO₂ să se stabilizeze. Verificați din nou valoarea și, dacă este necesar, repetați operațiile. După calibrare, măsurați valoarea CO₂ la puterea minimă.

GENUS PREMIUM EVO HP 45/65/85/100

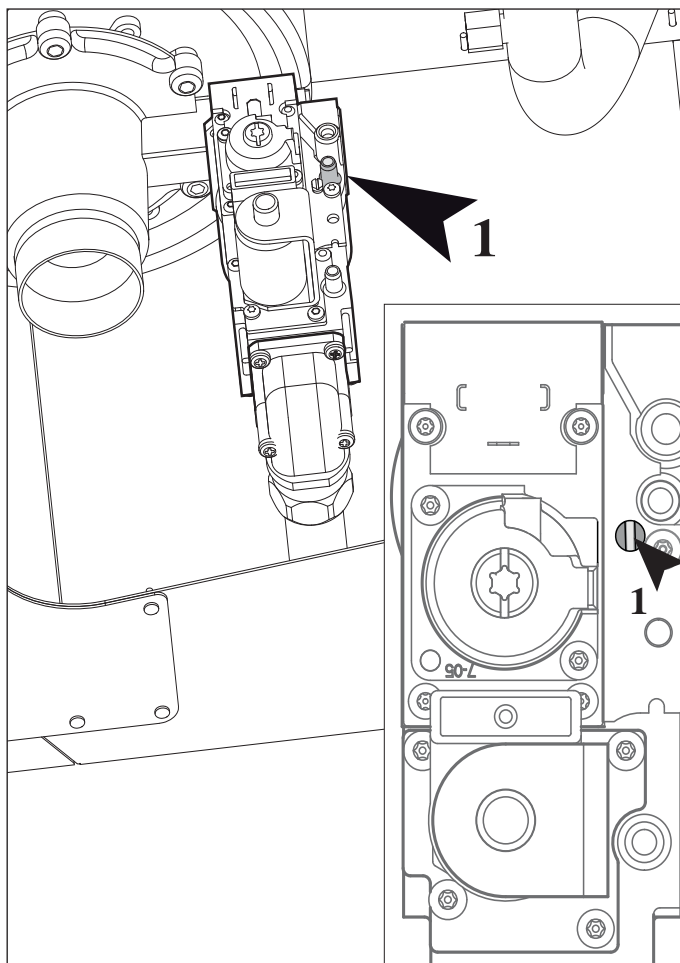


Üzembe helyezés

Amennyiben a mért értékek nem felelnek meg a táblázatban feltüntetetteknek, az alábbiakban leírtak szerint végezze el a készülék beállítását.

- A leolvasott CO₂-érték csökkentéséhez egy megfelelő méretű laposfejű csavarhúzóval forgassa el a gázszelep nyomásszabályozó csavarját (lásd ábra) óráirányban, növeléséhez pedig óráirányt ellentétesen (a csavart érzékenysége miatt elég kis lépésekben elforgatni).
- A CO₂-érték stabilizálódásához várjon néhány másodpercet, olvassa le az értéket, és amennyiben szükséges, ismételje meg a fenti műveleteket. A tárazás végeztével a minimális teljesítmény melletti CO₂-elemzés következik.

GENUS PREMIUM EVO HP 115/150



Analiza arderii la puterea minimă

Cu funcția analiza gaze arse activată, rotiți butonul encoder pentru a selecta Puterea Minima.

Cos activ	
Putere max acm	
Putere max incalzire	
Putere min	<input checked="" type="checkbox"/>

Așteptați stabilizarea centralei după care efectuați analiza gazelor de ardere, verificând valorile de CO₂ după indicațiile din tabelul de mai sus.

Important: Nu demontați silențiatorul.

Notă: Dacă este deschisă camera de ardere, valoarea CO₂ se micșorează cu 0,3%.

Égéselemzés a min. gázmennyiségre

Aktív kéményfunkció mellett a forgató gombbal válassza ki a „Minimális teljesítményt”.

Kémény aktív	
Max. teljesítmény HMV	
Min. teljesítmény KF (központi fűtés)	
Min. teljesítmény	<input checked="" type="checkbox"/>

Várja meg, hogy a kazán állapota stabilizálódjon, és végezze el a füstgázelemzést, majd a mért CO₂-értéket vesse össze a fenti táblázat megfelelő értékével!

Figyelem! Ne szerelje föl a hangtompítót.

Megjegyzés: Amennyiben az égéstér nyitott, a mért CO₂-érték 0,3%-kal alacsonyabb lesz.

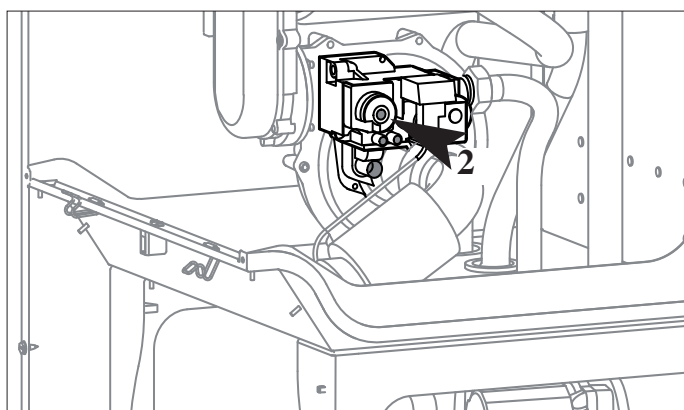
Punerea în funcțiune

Dacă valorile măsurate nu coincid cu cele indicate în tabel, reglați după procedura de mai jos.

- acționați asupra regulatorului de presiune al valvei de gaz (fig. 2) după ce ați scos dopul cu o șurubelniță torx. Rotiți în sensul acelor de ceasornic pentru a mări valoarea de CO₂ citită și în sens invers pentru a o micșora. Considerând sensibilitatea șurubului, sunt suficiente rotații neglijabile.
- așteptați cel puțin 4 minute pentru ca valoarea CO₂ să se stabilizeze. Verificați din nou valoarea și, dacă este necesar, repetați operațiile. După calibrare, verificați din nou valorile de CO₂ la puterea maximă. Dacă valorile măsurate se încadrează în limitele indicate în tabel, atunci nu va mai fi nevoie de o ulterioară calibrare. Se recomandă ca, după astfel de operații, să controlați debitul de gaz de la contor, folosindu-vă de indicațiile furnizate în tabelul de date tehnice

La încheierea operațiilor de verificare, dezactivați funcția „coșar” și poziționați în mod corect placa și garnitura.

GENUS PREMIUM EVO HP 45/65/85/100

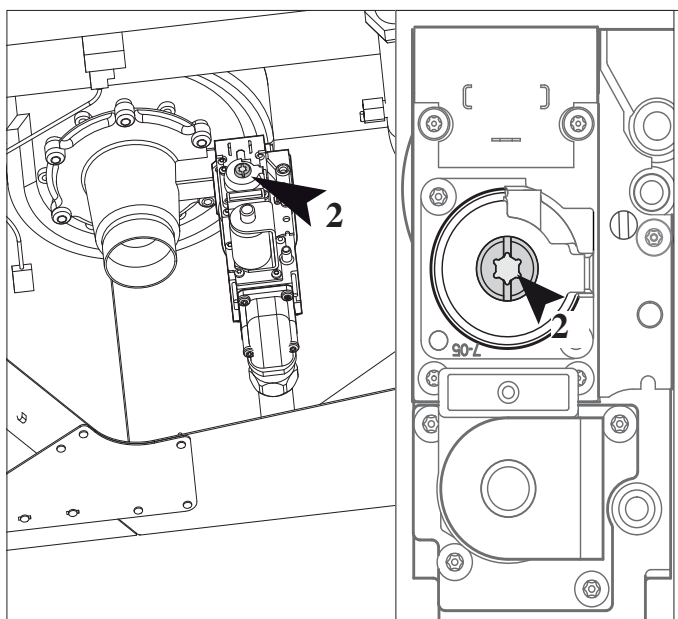


Üzembe helyezés

Amennyiben a mért értékek nem felelnek meg a táblázatban feltüntetetteknek, az alábbiakban leírtak szerint végezze el a készülék beállítását.

- A leolvasott CO₂-érték növeléséhez egy Torx fejű csavarhúzóval forgassa el a gázszelep nyomásszabályozó csavarját (lásd ábra) óráirányban, csökkentéséhez pedig óráiránnyal ellentétesen (a csavart érzékenysége miatt elég kis lépésekben elforgatni).
- A CO₂-érték stabilizálódásához várjon néhány másodpercet, olvassa le az értéket, és amennyiben szükséges, ismétlje meg a fenti műveleteket. A tárazás végeztével ellenőrizze újból a maximális teljesítmény melletti CO₂-értékeket! Amennyiben a megfelelő értékek a táblázatban közölt tartományban vannak, további tárazásra nincs szükség. E műveletek után a gázórán tanácsos ellenőrizni a gáz térfogatáramát, és a leolvasott értéket összevetni a műszaki adatok táblázatában feltüntetett értékkel. Az ellenőrzés végeztével kapcsolja ki a kéményseprő funkciót, és helyezze vissza megfelelően a fedelet és a tömítést.

GENUS PREMIUM EVO HP 115/150

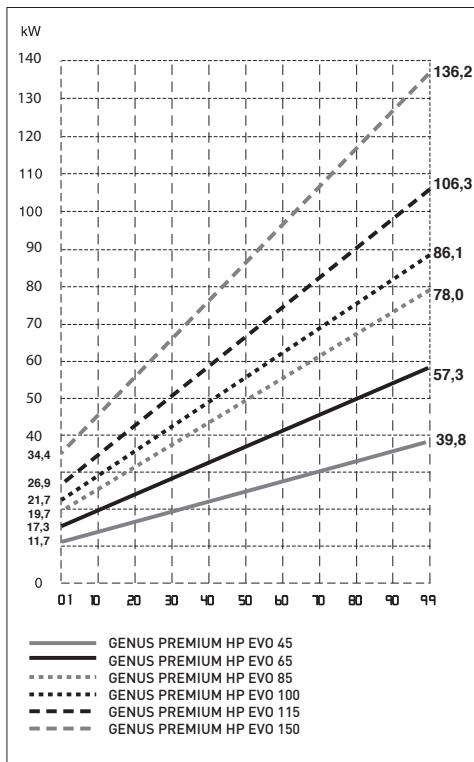


Reglaj al puterii de încălzire maxime

Acest parametru limitează puterea utilă a centralei termice.

Procentajul este echivalentul unei valori de putere cuprinse între puterea minimă (0) și puterea nominală (99) indicată în graficul de mai jos.

Pentru a controla puterea maximă de încălzire a centralei termice, accesați meniul 2/submeniul 3/parametrul 1.



Max. fűtési teljesítmény beállítása

Ez a paraméter korlátozza a kazán hasznos teljesítményét.

A százalékos érték megegyezik a min. teljesítmény (0) és a max. teljesítmény (99) közötti teljesítmény értékével, amelyet az alábbi grafikon mutat.

A kazán maximális teljesítménye ellenőrzéséhez lépjen a 2. menübe/ 3. almenübe/1. paraméterhez.

Aprindere lentă

Acest parametru limitează puterea utilă a centralei termice în faza de aprindere.

Procentajul este echivalentul unei valori de putere utilă cuprinse între puterea minimă (0) și puterea maximă (99)

Pentru a controla aprinderea lentă a centralei termice, accesați meniul 2/submeniul 2/parametrul 0.

Reglaj al întârzierii la aprindere încălzire

Acest parametru - meniu 2/submeniul 3/parametrul 5, permite reglarea în mod manual (0) sau automat (1) a timpului de așteptare înainte de o reaprindere ulterioară a arzătorului după stingere pentru a se apropia de temperatura prestabilită.

Prin selecționarea modului manual, este posibilă reglarea anticiclului pe parametrul 2/submeniul 3/parametrul 6 de la 0 la 7 minute

Prin selecționarea modului automat, anticiclu va fi calculat automat de centrala termică pe baza temperaturii prestabilite.

Schimbare gaz

Centrala termică poate fi transformată de la gaz metan (G20) la gaz lichid (G30 - G31) sau viceversa și efectuată de un Tehnician Calificat cu utilizarea unui Kit.

Operațiile de transformare sunt următoarele:

1. întrerupeți alimentarea aparatului
2. închideți robinetul de gaz
3. debransați din punct de vedere electric centrala termică
4. accedeți la camera de combustie, cum se indică în paragraful "Instrucțiuni pentru demontarea carcasei și inspectarea aparatului"
5. adăugați/scoateți diafragma de gaz cum se indică în manualul din Kit.
6. lipiți eticheta conținută în Kit
7. verificați etanșeitatea la gaz
8. puneți în funcțiune aparatul
9. efectuați analiza combustiei și reglajul CO2.

Lassú gyújtás

Ez a paraméter korlátozza a kazán hasznos teljesítményét a gyújtási fázis alatt.

A százalékos érték megegyezik a hasznos teljesítmény értékével a minimális teljesítmény (0) és a maximális teljesítmény (99) között

A kazán lassú gyújtása ellenőrzéséhez lépjen a 2. menübe/2. almenübe/0 paraméterhez.

Fűtés késleltetett gyújtásának beállítása

Ez a paraméter (2. menü/3. almenü/5. paraméter) lehetővé teszi manuálisan (0) vagy automatikusan (1) a várakozási idő beállítását az égő következő újragyújtásához a kioltás után azért, hogy megközelítsük a hőmérséklet felügyeleti értékét.

Manuális választással lehetőség van az előciklus beállítására (0-7 perc) a 2. paraméterre/3. almenü/6. paraméter

Automatikus választással az előciklust a kazán automatikusan kiszámítja a hőmérséklet felügyeleti értéke alapján.

Átállítás más gázminőségre

A kazán átállítható metán gázzal (G20) folyékony gázra (G30 - G31) vagy visszaállítható, amelyet egy minősített technikus végezhet el a készlet alkalmazásával.

Az átállítás műveletei a következők:

1. kapcsolja le a berendezés tápellátását
2. zárja el a gázcsapot
3. kösse le elektromosan a kazánt
4. tegye lehetővé a hozzáférést az égéstérhez "A berendezés burkolatának leszerelése ill. felülvizsgálata" cikkely szerint
5. a készlet utasítása szerint növelje/csökkentse a gáz diafragmáját.
6. ragassza fel a készletben lévő címkét
7. ellenőrizze a gáz tömítettségét
8. kapcsolja be a berendezést
9. hajtsa végre az égés analízisét és a CO2 beszabályozását.

Tabel reglare gaz

Gázszabályozási táblázat

	Parametru Paraméter	45		65		85	
		G20	G31	G20	G31	G20	G31
Indice Wobbe inferior (15°C, 1013 mbari) (MJ/m3) / Alsó Wobbe jelzőszám (15 °C, 1013 mbar) (MJ/m3)		45,67	70,69	45,67	70,69	45,67	70,69
Aprindere lentă / Lassú gyújtás		220	53	53	53	55	55
Reglare putere încălzire max. Max. fűtési teljesítmény beállítása		231	99	99	99	99	99
Viteză ventilator minimă (%) / Ventilátor min. sebessége (%)		233	11	11	12	12	9
Viteză ventilator maximă încălzire (%) / Ventilátor max. sebessége fűtésnél (%)		234	75	75	80	80	88
Viteză ventilator maximă apă caldă menajeră (%) / Ventilátor max. sebessége használati víznél (%)		232	75	75	80	80	88
Diafragmă vană gaz / Gázszelep diafragmája(ø)			NO	6,8	NO	6,8	NO
Debit gaz max/min (15°C, 1013 mbari) (nat - m3/h) (GPL - kg/h) / Max./min. gázmennyiség (15 °C, 1013 mbar) (nat - m3/h) (GPL - kg/h)	max încălzire / max. fűtés		3,8	3,2	5,3	4,5	7,3
	min / min.		1,1	1,0	1,6	1,4	1,8
	Parametru Paraméter	100		115		150	
		G20	G31	G20	G31	G20	G31
Indice Wobbe inferior (15°C, 1013 mbari) (MJ/m3) / Alsó Wobbe jelzőszám (15 °C, 1013 mbar) (MJ/m3)		45,67	70,69	45,67	70,69	45,67	70,69
Aprindere lentă / Lassú gyújtás		220	54	54	47	47	54
Reglare putere încălzire max. Max. fűtési teljesítmény beállítása		231	99	99	90	90	99
Viteză ventilator minimă (%) / Ventilátor min. sebessége (%)		233	11	11	14	14	12
Viteză ventilator maximă încălzire (%) / Ventilátor max. sebessége fűtésnél (%)		234	91	91	96	96	85
Viteză ventilator maximă apă caldă menajeră (%) / Ventilátor max. sebessége használati víznél (%)		232	91	91	96	96	85
Diafragmă vană gaz / Gázszelep diafragmája(ø)			NO	6,2	NO	8,0	NO
Debit gaz max/min (15°C, 1013 mbari) (nat - m3/h) (GPL - kg/h) / Max./min. gázmennyiség (15 °C, 1013 mbar) (nat - m3/h) (GPL - kg/h)	max încălzire / max. fűtés		8,1	6,9	10,0	8,5	12,8
	min / min.		2,0	1,7	2,5	2,1	3,2

Funcția Auto

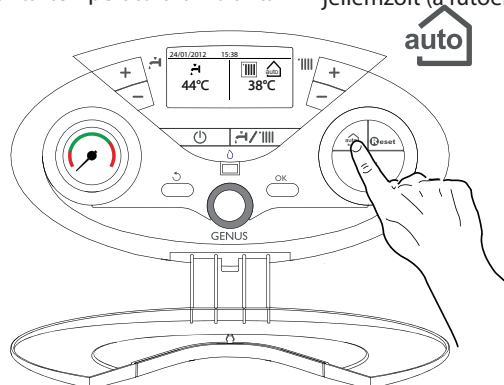
Funcția permite cazanului să se adapteze automat la modul de funcționare (temperatura caloriferelor) și la condițiile exterioare, în scopul de a atinge și menține constantă temperatura ambianță stabilită.

În funcție de elementele periferice conectate, precum și de numărul zonelor comandate, cazanul reglează automat temperatura pe circuitul de tur.

Stabiliți deci parametrii care vă interesează (vezi meniu reglaje).

Pentru a activa funcția apăsați tasta Auto.

Pentru informații detaliate, consultați Manualul de termoreglare ARISTON.



Auto funcție

Ez a funkció lehetővé teszi, hogy a beállított szobahőmérséklet elérése és tartása érdekében a kazán önállóan hozzáigazítsa működési jellemzőit (a fűtőelemek hőmérsékletét) a külső körülményekhez.

A kazánhoz csatlakoztatott perifériáknak, és a szabályozásban részt vevő zónák számának megfelelően a kazán önállóan szabályozza az előremenő víz hőmérsékletét.

Ezért tehát állítsa be a különböző paramétereket (lásd szabályozási menü)!

A funkció aktiválásához nyomja meg az Auto gombot!

További információkért olvassa el az ARISTON hőmérséklet-szabályozásról szóló kézikönyvét!

Exemplul:

Instalație cu o singură zonă (temperatură ridicată) cu control telecomandat + sondă externă

În acest caz este necesar să introduceți parametrii:

- 421 - Activare Termoreglare cu senzori
 - selectați 0=sonda externă + sonda ambianță
- 422 - Selectați curba de termoreglare
 - selectați curba care vă interesează în baza tipului instalației, aparatului, izolării termice a edificiului, etc.
- 423 - Deplasarea paralelă a curbei - dacă e este cazul - vă poate permite să micșorați sau să măriți temperatura de set-point (poate fi modificată și de utilizator, cu encoderul, care, dacă funcția Auto este dezactivată, are rolul de a deplasa paralel curba).
- 424 - Influența senzorului de ambianță
 - vă permite să reglați influența pe care senzorul de ambianță o are asupra calculării temperaturii de set-point pe circuitul de tur (20 = maximă, 0 = minimă)

példa:

ÉGYZÓNÁS MAGAS HŐMÉRSÉKLETŰ RENDSZER REMOCON TÁVVEZÉRLÉSSSEL ÉS KÜLSŐ ÉRZÉKELŐVEL:

ebben az esetben a következő paramétereket be kell állítani:

- 421 - Érzékelős hőmérséklet-szabályozás aktiválása
 - válassza a 0-t = csak külső érzékelő + környezeti érzékelő
- 422 - Válassza ki a hőmérséklet-szabályozási görbét
 - a berendezés, a rendszer, az épület-hőszigetelés stb. típusa alapján válassza ki a megfelelő görbét!
- 423 - Ha szükséges, az alapjel hőmérsékletének növelésével, illetve csökkentésével tolja el párhuzamosan a görbét (Az alapjel hőmérséklete a szabályozó tekerőgomb segítségével a felhasználó által is megváltoztatható, és ha az Auto funkció be van kapcsolva, a tekerőgombbal elvégezhető a görbe párhuzamos eltolása).
- 424 - A környezeti érzékelő hatása
 - a segítségével beállítható a környezeti érzékelő hatása az előremenő víz hőmérséklet-alapjelenek kiszámítására (20 = maximális, 0 = minimális hatás).

Condiții de oprire a aparatului

Cazanul este protejat de funcționarea necorespunzătoare prin placa electronica ce execută anumite controale interne, care declanșează, dacă este necesar, un dispozitiv de blocare, de siguranță. În caz de blocare, pe display-ul panoului de comandă este afișat un cod care se referă la tipul de oprire și la cauza care a generat oprirea. Se pot verifica două tipuri de opriri.

Oprire de siguranță

Această eroare este de tip "volatil" adică dispare automat, imediat după încetarea cauzei care a provocat oprirea.

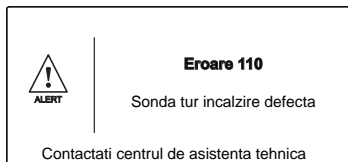
Displayul va afișa codul de eroare și descrierea acesteia.

"Eroare 110 - Sonda tur incalzire defecta"

Imediat ce cauza a fost eliminată, centrala pornește din nou, reluându-și funcționarea obișnuită.

În timp ce cazanul este în oprirea de siguranță puteți să îl repuneți în funcțiune, oprind și repornind aparatul de la tasta ON/OFF de pe panoul de comandă.

Dacă centrala semnalează oprirea de siguranță și după restartare, opriți centrala. Poziționați întrerupătorul electric extern pe OFF, închideți robinetul de gaz și apălați un instalator calificat.



Oprire de siguranță pentru circulație apă insuficientă

Dacă apa nu circulă în mod eficient în circuitul de încălzire, cazanul va semnala oprirea de siguranță.

Displayul afișează: **"Eroare 108 - Reumpleți instalatia"**.

Verificați presiunea pe higrometru și în caz de necesitate completați nivelul de apă deschizând robinetul de sub cazan. Închideți robinetul imediat ce presiunea se ridică la 1 - 1,5 mbari.

Dacă cererea de completare a nivelului este frecventă, opriți centrala, poziționați întrerupătorul electric extern în poziția OFF, închideți robinetul de gaz și apălați un instalator calificat pentru a verifica eventualele pierderi de apă.



Blocarea funcționării

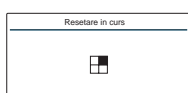
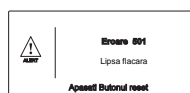
Această eroare este de tip "nevolatil", ceea ce înseamnă că nu dispare nici după eliminarea cauzei care a determinat oprirea centralei.

Displayul afișează codul de eroare și descrierea acesteia.

În acest caz, cazanul nu repornește automat, dar va putea fi deblocat prin apăsarea tastei **Reset**.

Displayul afișează **"Resetare în curs"** și atunci **"Eroare rezultat"**.

După câteva încercări de deblocare, dacă problema se repetă, este necesar să intervină un instalator calificat.



A készülék leállításának esetei

A kazán belső vezérlésen keresztül védett a nem megfelelő működés kiküszöbölésére. A belső vezérlésben egy mikroprocesszoros kártya biztonsági zárolást hoz működésbe, ha szükséges. A készülék zárolása esetén egy hibakód jelenik meg a kijelzőn, ami a leállítás okát jelzi. Két leállási típus különböztethető meg:

Biztonsági leállás

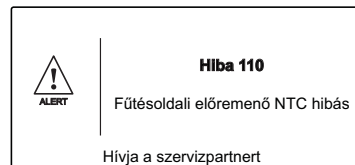
Ez a típusú hiba „változékony” típusú, vagyis az előidézett ok megszüntetésével a hiba automatikusan eltűnik.

A kijelzőn a kód és a hiba leírása látható.

"Hiba 110 - Fűtésoldali előremenő NTC hibás"
Amint a zárolás oka megszűnik, a kazán újraindul, és tovább működik.

Ha a kazán még mindig biztonsági leállást jelez, kapcsolja ki a kazánt.

A külső villamos kapcsolót helyezze OFF állásba, zárja el a gázselepet, és vegye fel a kapcsolatot szakemberrel.



Biztonsági leállás nem elegendő víznyomás miatt

A fűtőkörben nem elegendő víznyomás miatti hiba esetén a kazán biztonsági leállást hajt végre.

A kijelzőn az **Hiba 108 - Feltöltés szükséges**

A kazán alatt található feltöltőcsap segítségével a rendszer újratölthető vízzel, így a rendszernyomás helyreállítható.

Ellenőrizze a nyomást, és mielőtt a víznyomás az 1–1,5 bar-t elérné, zárja el a csapot.

Ha gyakran van utántöltésre szükség, kapcsolja ki a kazánt, a külső elektromos kapcsoló KI pozícióba történő állításával áramtalanítsa a készüléket, zárja el a gázcsapot, és az esetleges vízszivárgások felderítésére hívjon képzett szakembert.



Zárolási leállás

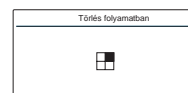
Ez a hiba „nem változékony”, vagyis nem tűnik el automatikusan az ok megszüntetésével.

A kijelzőn a kód és a hiba leírása látható.

Ebben az esetben automatikusan nem indul újra a kazán, a normál működés visszaállítására nyomja meg a **Reset** gombot a vezérlőpanelen.

A kijelzőn az **"Törlés folyamatban"** majd **"Hiba megoldva"**.

Se dopo alcuni tentativi di sblocco, il problema si ripete è necessario far intervenire un tecnico qualificato.



Important

Dacă oprirea se repetă frecvent, vă recomandăm să apălați la un Centru de Asistență Tehnică autorizat. Din motive de siguranță, centrala va permite în orice caz un număr maxim de 5 încercări de rearmare în 15 minute (prin apăsarea tastei RESET). Dacă centrala se oprește rar, acest lucru nu constituie o problemă.

Fontos

Ha a letiltás gyakran ismétlődik, az ARISTON kft. Szervizpartnereinek felkeresése ajánlott (www.Mtsgroup.hu). Biztonsági okokból a kazán 15 perc alatt 5 újraindítást engedélyez (a **Reset** Gomb újbóli megnyomásával). Ha a letiltás elszórtan jelentkezik, nem alakul ki probléma.

Tabel recapitulativ cu codurile de eroare

Circuitul Primar	
1 01	Temperatură excesivă
1 03	Circulație insuficientă
1 04	
1 05	
1 06	
1 07	
1 08	Lipsă de apă (necesară umplerea)
1 10	Circuit deschis/ Scurtcircuit sondă tur încălzire
1 12	Circuit deschis/ Scurtcircuit sondă retur încălzire
1 14	Circuit deschis/ Scurtcircuit sondă externă încălzire
1 16	Termostat pardoseală deschisă
1 18	Problemă la sonda circuit primar
1 P1	Semnalare circulație insuficientă
1 P2	
1 P3	
1 P4	Lipsă de apă (necesară umplerea)
Circuitul Sanitar	
2 03	Sonda superioara boiler circuit deschis
2 05	Sonda de integrare acm circuit deschis (Kit solar opțional)
2 09	Supratemperatura boiler
Partea Electronică internă	
3 01	Eroare Display EEPR
3 02	GP-GIU eroare de comunicare
3 03	Eroare placa electronica
3 04	Prea multe RESET
3 05	Eroare placa principală
3 06	Eroare placa principală
3 07	Eroare placa principală
3 P9	Intretinere programata - chemati asistenta tehnica
Partea Electronică externă	
4 11	Senzor de camera 1 indisponibil
4 12	Senzor de camera 2 indisponibil
4 13	Senzor de camera 3 indisponibil
Aprindere și Detectare	
5 01	Lipsă flacără
5 02	Detectare flacără cu valvă gaz închisă
5 04	Detașare flacără
5 P1	Prima încercare de aprindere eșuată
5 P2	Prima încercare de aprindere eșuată
5 P3	Detașare flacără
Alimentare cu aer – Evacuare gaze ardere	
6 10	Sondă termofuzibilă deschisă
6 12	Viteză ventilator insuficientă
Încălzire Multizonală (Modul Gestionare Zonă - opțional)	
7 01	Sonda tur z1 defecta
7 02	Sonda tur z2 defecta
7 03	Sonda tur z3 defecta
7 11	Sonda retur z1 defecta
7 12	Sonda retur z2 defecta
7 13	Sonda retur z3 defecta
7 22	Supratemperatura zona 2
7 23	Supratemperatura zona 3
7 50	Schema hidraulica nedefinita

Hibakódok összegzése

Fűtési körforgás	
Kijelző	Megnevezés
1 01	Túlfűtés
1 02	Nyomásérzékelő hiba
1 03	Nem megfelelő keringetés
1 04	
1 05	
1 06	
1 07	
1 08	Nem megfelelő mennyiségű víz (feltöltés szükséges)
1 09	Rendszernyomás > 3 bar
1 10	Fűtésoldali előremenő NTC, nyitott kör/ zártos
1 12	Fűtésoldali visszatérő NTC, nyitott kör/ zártos
1 14	Külső érzékelő nyitott kör/ zártos
1 16	Nyitott padló érzékelő
1 18	A primer kör érzékelőjének problémája
1 P1	Semnalare circulație insuficientă
1 P2	
1 P3	
1 P4	Nem megfelelő mennyiségű víz (feltöltés szükséges)
HMV kör	
2 02	Nyitott vagy rövidre zárt tartály alsó szonda kör
2 05	HMV-érzékelő hibás - Napelemes készlet (opció)
2 09	Tároló túlfűtve
Belső panelhibák	
3 01	EEPROM hiba
3 02	Kommunikációs hiba
3 03	Fő vezérlőpanel hiba
3 04	Túl sok újraindítás
3 05	Fő vezérlőpanel hiba
3 06	Fő vezérlőpanel hiba
3 07	Fő vezérlőpanel hiba
3 P9	Karbantartás szükséges - Hívja a szervizest
Külső panelhibák	
4 11	1. szobai érzékelő nem elérhető
4 12	2. szobai érzékelő nem elérhető
4 13	3. szobai érzékelő nem elérhető
Gyulladás és észlelés	
5 01	Nincs lángérzékelés
5 02	Lángészlelés zárt gázszeleppel
5 04	Lángleszakadás
5 P1	Az első indítás nem sikerült
5 P2	A második indítás nem sikerült
5 P3	Lángleszakadás
Levegőbeszívás/ égéstermék elvezetés	
6 04	Alacsony ventilátor fordulatszám
6 10	Hőcserélő oldali érzékelő köre nyitott
Multizónás fűtés (Zónavezérlő Modul - opció)	
7 01	1. fűtőkör érzékelő hiba
7 02	2. fűtőkör érzékelő hiba
7 03	3. fűtőkör érzékelő hiba
7 11	1. fűtőkör visszatérő ági érzékelő hibás
7 12	2. fűtőkör visszatérő ági érzékelő hibás
7 13	3. fűtőkör visszatérő ági érzékelő hibás
7 22	2. fűtőkör túlfűtés
7 23	3. fűtőkör túlfűtés
7 50	ZM nem definiálható hidraulikus séma

Funcția anti – îngheț

Dacă sonda NTC tur centrală măsoară o temperatură sub 8°C pompele de recirculare rămân în funcțiune timp de 2 minute și valva cu trei căi (dacă există boiler) în timpul acestei perioade este comutată pe modul sanitar (apă menajeră) și încălzire la intervale de un minut. Pe display este afișat simbolul F cu valoarea temperaturii de tur. După primele două minute de circulație pot apărea următoarele situații:

- A) dacă temperatura de tur este mai mare de 8°C, circulația este întreruptă;
- B) dacă temperatura de tur este cuprinsă între 4°C și 8°C se va efectua o altă circulație de două minute; în cazul în care se efectuează mai mult de 10 cicluri centrala ajunge în situația C.
- C) dacă temperatura de tur este mai mică de 4°C se aprinde arzătorul la puterea minimă până când temperatura ajunge la 33°C.

Cu boilerul, dacă temperatura apei menajere este mai mică de 8°C valva cu trei căi este comutată pe mod sanitar până când temperatura apei menajere ajunge la 12°C, după care timp de două minute se efectuează o post – circulație.

Funcția este activă mereu, cu excepția cazurilor de opriri de siguranță care împiedică funcționarea pompei de recirculare și a sondei NTC de tur.

Fagymentesítő funkció

A fagyvédelmi funkció a fűtésoldali előremenő NTC szondán működik, függetlenül más szabályozástól, az elektromos feszültséggel való csatlakozás alkalmával.

Ha az előremenő NTC szonda 8°C alatti hőmérsékletet mér, a szivattyú még 2 percig működik. Az első néhány perces keringés után az alábbi esetek vizsgálhatóak meg:

- A) ha az előremenő hőmérséklet 8°C-nál nagyobb, az áramlás megszakad;
- B) ha az előremenő hőmérséklet 4°C és 8°C között van, még két percig működik;
- C) az előremenő hőmérséklet 4°C-nál kisebb, az égő bekapcsol a legkisebb teljesítményen, amíg a hőmérséklet el nem éri a 33°C-ot; az égő lekapcsol, és a kazán még 2 percig utókeringést végez.

Ha az előremenő hőmérséklet 4-8°C fok között marad, a kazán még két percig működik, maximálisan 10-szer, hacsaknem a hőmérséklet 8°C fölé megy, ezek után az égő bekapcsol.

Ha a leállás túlfűtés miatt következik be, az égő kikapcsolt állapotban mara

Aria tehnica

- rezervata numai tehnicienilor calificati.

Accesand ARIA TEHNICA , puteti seta/configura dispozitivul cerintelor specifice fiecarui tip de instalatie .Ofera deasemenea informatii importante privind eficienta cazanului .

Zona tehnică cuprinde diferite ferestre de afişare care permit accesarea directă a parametrilor care intervin în faza de instalare / configurare la fiecare produs.

Parametrii referitori la fiecare meniu unic sunt enumerati în următoarele pagini.

Diferiti parametri pot fi accesati si modificati utilizand butoanele OK , encoder si ESC (vezi fig. de mai jos).

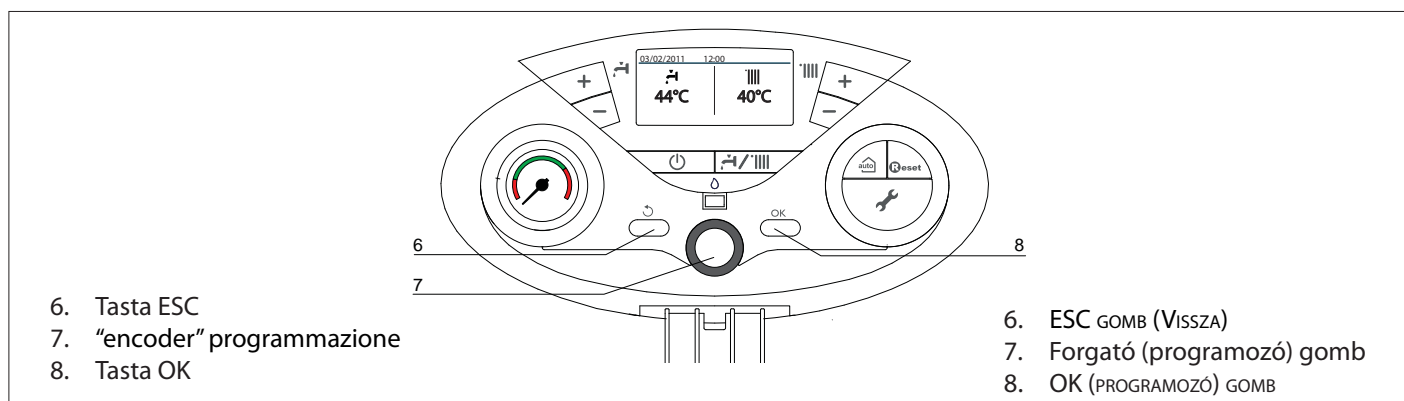
MŰSZAKI TERŰLET- Csak szakemberek részére!

A Műszaki Terület menü segítségével lehetséges a készülék beállítás/konfigurálása az egyes üzembe helyezési eljárások konkrét követelményeinek megfelelően.

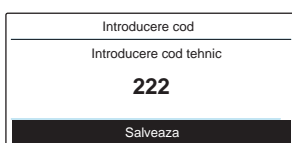
A menü ezenkívül fontos információval szolgál a kazán hatékony üzemelésével kapcsolatban.

A Műszaki Terület több kijelző ablakból áll, amelyek segítségével közvetlenül elérhetők a termék egyedi üzembe helyezési / konfigurálási fázisait befolyásoló paraméterek. Az egyes menükre vonatkozó paraméterek felsorolását az alábbi oldalak tartalmazzák.

A paramétereket az OK gombbal, a forgatógombbal és az ESC gombbal lehet elérni és módosítani (lásd a lenti képet).



Pentru accesarea Ariei Tehnice apasati simultan ESC si OK pentru 5 sec. Displayul va afisa cererea de introducere a codului tehnic .



Rotiti butonul encoder pentru a selecta 234 si apasati OK.

Pentru a naviga in ARIA TEHNICA rotiti butonul encoder si apasati OK pentru a accesa fereastra selectata .

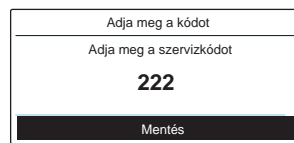
Rotiti butonul encoder pentru a selecta parametrul si apasati OK pentru a salva valoarea setata .

Pentru a modifica valoarea unui parametru,rotiti encoder si apasati OK pentru salvarea vlorii setate .

Apasati ESC pentru a iesi din parametru fara a salva modificarea, sau pentru revenirea la modul normal de afisaj.

Aria tehnica
Limba, data si ora
Meniu
Mod configurare expert
Revizii
Erori

A Műszaki Terület eléréséhez egyszerre nyomja meg az ESC és az OK gombot, és tartsa lenyomva 5 másodpercig. A kijelző a szervizkódot fogja kérni.



A forgatógombbal válassza ki a 234-et és nyomja meg az OK gombot.

A Műszaki Terület belül a forgatógombbal választhatja ki, majd az OK gombbal nyithatja meg a kiválasztott ablakot.

A forgatógombbal válasszon ki egy paramétert, majd az OK gombbal nyissa meg.

A paraméter értékének módosításához forgassa a forgatógombot , majd az OK gombbal tárolja el az értéket.

Az ESC gombbal a módosítás mentése nélkül léphet ki a paraméterből, vissza a normál nézethez.

Műszaki terület
Nyelv, Idő és dátum
Teljes menü
Configuráció irányított
Szerviz
Hibák

EXEMPLU :

Modificarea parametrului 2.3.1 Reglare putere maxima pe incalzire
Procedati dupa cum urmeaza :

1. Apasati simultan ESC ↻ si OK pentru 5 sec Displayul va afisa cererea de introducerea a codului tehnic.
2. Rotiti butonul encoder si selectati codul 234
3. Apasati OK ; displayul va afisa ferestrele disponibile.

4. Rotiti butonul encoder pentru a selecta Meniu

Aria tehnica	
Limba, data si ora	
Meniu	
Mod configurare expert	
Revizie	
Erori	

5. Apasati OK pentru acces; displayul va afisa meniurile valabile

Meniu	
0 Retea	
1 <nedisponibil>	
2 Parametri cazan	
3 <nedisponibil>	
4 Parametri zona 1	

6. Rotiti butonul encoder pentru a selecta Meniul 2 - Parametri cazan.

7. Apasati OK. Displayul va afisa submeniurile .

2 Parametri cazan	
2.0 Setari generale	
2.1 <nedisponibil>	
2.2 Setari	
2.3 Incalzire	
2.4 Incalzire-2	

8. Rotiti butonul encoder pentru a selecta 2.3 - Incalzire.

9. Apasati OK pentru acces. Displayul va afisa parametrii relativi submeniului 2.3.

2.3 Incalzire	
2.3.0 <nedisponibil>	
2.3.1 Reglare putere maxima pe incalzire	75
2.3.2 Procent putere maxima sanitara	76
2.3.3 Procent putere minima	0
2.3.4 Procent putere maxima pe incalzire	65

10. Rotiti butonul encoder pentru a selecta parametrul 2.3.1 - Reglare putere maxima pe incalzire.

11. Apasati OK pentru accesarea parametrului.

Displayul va afisa valoarea parametrului (75%) in plus fata de minimul si maximul valorilor admise.

2.3.1 Reglare putere maxima pe incalzire	
75 %	
Valoare maxima	100%
Valoare minima	0%

12. Rotiti butonul encoder pentru a selecta o noua valoare, de ex. 70%.

13. Apasati OK pentru salvarea valorii modificate . (Pentru a iesi din meniu fara a salva valoarea , apasati ESC ↻)

2.3.1 Reglare putere maxima pe incalzire	
70 %	
Valoare maxima	100%
Valoare minima	0%

14. Apasati ESC ↻ pentru a reveni la afisajul normal.

Példa:

A 2.3.1 paraméter (Max. beállítható központi fűtés teljesítmény) módosítása.

Kövessen az alábbi lépéseket:

1. Egyszerre nyomja meg az ESC ↻ és az OK gombot, és tartsa lenyomva 5 másodpercig. A kijelző a szervizkódot fogja kérni.
2. A forgatógomb segítségével válassza ki a „234” kódot.
3. Nyomja meg az OK gombot, a kijelzőn megjelennek az elérhető ablakok.

Műszaki terület	
Nyelv, Idő és dátum	
Teljes menü	
Configuráció irányított	
Szervíz	
Hibák	

4. A forgatógomb segítségével válassza ki a „Teljes menü”-t.

5. A belépéshez nyomja meg az OK gombot, a kijelzőn megjelennek az elérhető menük.

Menu	
0 Hálózat	
1 <Nem áll rendelkezésre>	
2 Kazán Paraméterek	
3 <Nem áll rendelkezésre>	
4 1. fűtőkör paraméterei	

6. A forgatógomb segítségével válassza ki a 2. menüt (Kazán paraméterek).

7. Nyomja meg az OK gombot, a kijelzőn megjelennek az elérhető almenük.

2 Kazán Paraméterek	
2.0 Általános	
2.1 <Nem áll rendelkezésre>	
2.2 Kazán szabad paraméter	
2.3 Fűtési paraméter - 1. kör	
2.4 Fűtési paraméter - 1. kör	

8. A forgatógomb segítségével válassza ki a 2.3 pontot (Központi fűtés – 1. kör)

9. Nyomja meg az OK gombot, a kijelzőn megjelennek a 2.3 almenühöz tartozó paraméterek.

2.3 Fűtési paraméter - 1. kör	
2.3.0 <Nem áll rendelkezésre>	
2.3.1 Max fűtési teljesítmény	75
2.3.2 Max. RPM százalék használati víz esetén	76
2.3.3 Min. RPM százalék	0
2.3.4 Max. RPM százalék fűtés esetén	65

10. A forgatógomb segítségével válassza ki a 2.3.1 paramétert (Max. fűtési teljesítmény)

11. A paraméter megnyitásához nyomja meg az OK gombot. A kijelzőn a következő látható: a paraméter értéke (75%), és a legkisebb illetve legnagyobb megengedett érték.

2.3.1 Max fűtési teljesítmény	
75 %	
Maximális érték	100%
Minimális érték	0%

12. A forgatógombbal válasszon ki egy új értéket (pl. 70%).

13. Az OK gombbal mentse el a módosított értéket. (A módosítás mentése nélkül az ESC ↻ gombbal léphet ki a paraméterből.)

2.3.1 Max fűtési teljesítmény	
70 %	
Maximális érték	100%
Minimális érték	0%

14. A normál nézethez az ESC ↻ gombbal térhet vissza.

Aria tehnica

Cod tehnic (rezervat tehnicienilor calificati) : Rotiti butonul encoder pentru a selecta codul tehnic 234 si apasati OK.

Limba, data si ora - Urmati instructiunile de pe display .
Apasati OK la fiecare intrare pentru a salva

MENIU - Parametrii referitori la fiecare meniu individual sunt enumerati în pagina următoare.

Mod configurare expert**Cazan****Parametri configurare**

- Parametrii gaz - Acces direct la parametrii → 220 - 230 - 231 - 232 - 233 - 234 - 270
- Setari - Acces direct la parametrii → 220 - 231 - 223 - 245 - 246
- Vizualizare - Acces direct la parametrii → 821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833 - 840 - 835
- Zona - Acces direct la parametrii → 402 - 502 - 602 - 420 - 520 - 620 - 434 - 534 - 634 - 830

Ghid de procedura

- Reumplere instalatie
- Aerisirea instalatiei
- Analiza fum

Optiuni asistenta

- Date centru de asistenta tehnica - Introducerea numelui si numarului de telefon al Centrului de Service . Datele apar pe display in caz de eroare .
- Activare alerte de revizie
- Reseteaza alertele de revizie
- Luni ramase pana la urmatoarea revizie

Mod test

- Testare pompa
- Testare vana 3 cai
- Testare ventilator

Revizie**Cazan****Parametru**

- Parametrii gaz - Acces direct la parametrii → 220 - 230 - 231 - 232 - 233 - 234 - 270
- Vizualizare - Acces direct la parametrii → 821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833 - 840 - 835
- Schimbare PCB centrala - Acces direct la parametrii → 220 - 226 - 228 - 229 - 231 - 232 - 233 - 234 - 247 - 250 - 253

Erori - Displayul afiseaza ultimele 10 erori , cu detalii despre codul de eroare, descriere, si data .
Rotiti butonul encoder pentru a defila in erori

Műszaki terület

Belépési kód beadása (Csak szakemberek részére!) – A forgató gombbal válassza ki a 234 kódot, majd nyomja meg az OK gombot.

Nyelv, Idő és dátum - Kövesse a kijelző utasításait. Mentéshez minden beállításnál nyomja meg az OK gombot.

MENU - TELJES MENÜ - Minden egyes menüre vonatkozó paraméter megtalálható a következő oldalakon.

Configuráció irányított**Kazán****Paraméter**

Gázoldali beállítások - Közvetlen hozzáférés a paraméterekhez → 220 - 230 - 231 - 232 - 233 - 234 - 270

Beállítások - Közvetlen hozzáférés a paraméterekhez → 220 - 231 - 223 - 245 - 246

Kijelzése - Közvetlen hozzáférés a paraméterekhez → 821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833 - 840 - 835

Fűtési zónák - Közvetlen hozzáférés a paraméterekhez → 402 - 502 - 602 - 420 - 520 - 620 - 434 - 534 - 634 - 830

Tanácsolt lépések

Rendszer feltölté

Rendszer légtelenítése

Füstgáz-elemzés

Szerviz opciók

Szervizközpont adatai

Szerviz figyelmeztetés elérése

Szerviz figyelmeztetés reset

Hónapok száma a következő szervizig

Teszt üzem

Szivattyúteszt

3 utas szelep teszt

Ventilátor teszt

Szerviz**Kazán****Paraméter**

Gázoldali beállítások - Közvetlen hozzáférés a paraméterekhez → 220 - 230 - 231 - 232 - 233 - 234 - 270

Kijelzése -Közvetlen hozzáférés a paraméterekhez → 821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833 - 840 - 835

Kazán alapbeállítása - Közvetlen hozzáférés a paraméterekhez → 220 - 226 - 228 - 229 - 231 - 232 - 233 - 234 - 247 - 250 - 253

Hibák - A kijelzőn az utolsó 10 hiba látható a hibakóddal, leírással és dátummal.
A hibákat a forgatógombbal görgetheti.

meniu	submeniu	parametru	descriere	valoare	reglaj din uzină
-------	----------	-----------	-----------	---------	------------------

INTRODUCERE COD					222
Rotiți codificatorul în sens orar pentru a selecționa 234 și apăsați pe tasta OK					
MENIU					
0 RETEA					
0. 2 RETEA BUS					
0. 2. 0	Retea bus prezenta	cazan			
Indicatia dispozitivelor conectate prin BUS					
0. 4 DISPLAY CENTRALA					
0. 4. 0	Zona de setare pe display	de la 1 la 3 (nr)			1
0. 4. 2	Dezactivare buton termoreglare	0= activare functie AUTO 1= dezactivare functie AUTO			0
2 PARAMETRI CAZAN					
2. 0 SETARI GENERALE					
2. 0. 0	Setare temperatura sanitara	de la 40 la 60 (°C)			45
Setari cu butonul de ACM 2					
2. 2 SETARI					
2. 2. 0	Aprindere lentă	de la 0 până la 99			60
REZERVAT SAT					
2. 2. 3	Selectare Termostat pardoseală sau Termostat Ambientă zona 2	0 = Term. de siguranță pardoseală 1 = Term. Ambientă zona 2			1
2. 2. 4	Termoreglare	0 = Absent 1 = Prezent			
2. 2. 5	Întârziere aprindere încălzire	0 = Dezactivată 1 = 10 secunde 2 = 90 secunde 3 = 210 secunde			0
2. 2. 8	Vers. Centrala – NU SE POATE MODIFICA Atenție! Modificarea de la 1 la 2 în cazul legării la un boiler extern, cu ajutorul unui set ARISTON.	de la 0 la 5 0 = A NU SE UTILIZA 1 = acumulare externa cu sonda NTC 2 = acumulare externa cu Termostat 3 - 4 - 5 = A NU SE UTILIZA			1
DOAR PENTRU SERVICE – a se folosi doar ca înlocuitor al P.C.B.					
2. 2. 9	Putere nominala centrala				
REZERVAT SAT Exclusiv în caz de schimbare a gazului sau a plăcii electronice					
2. 3 INCALZIRE					
2. 3. 1	Reglare putere încălzire max.	de la 0 până la 100			
consultați tabelul reglare gaz paragraful Punere în funcțiune					
2. 3. 2	Procent putere maxima sanitara NEMODIFICABIL	de la 0 până la 100			
REZERVAT SAT Exclusiv în caz de schimbare a gazului sau a plăcii electronice consultați tabelul reglare gaz					
2. 3. 3	Procent putere minima NEMODIFICABIL	de la 0 până la 100			
REZERVAT SAT Exclusiv în caz de schimbare a gazului sau a plăcii electronice consultați tabelul reglare gaz					

menü	almenü	paraméter	általános ismertetés	érték	üzemi beállítás
------	--------	-----------	----------------------	-------	-----------------

BELÉPÉSI KÓD BEADÁSA					
0 HÁLÓZAT					
0 2 HÁLÓZAT					
0 2 0	Hálózati jelenlét	Kazán			
0 4 HÁLÓZATI JELENLÉT					
0 4 0	Kijelzőn állítható zónák	0 = 1. Zona 1 = 2. Zona 2 = 3. Zona			
0 4 2	időjárásfüggő gomb nem aktivált	0 = Ki 1 = Be			0
2 KAZÁN PERAMÉTEREK					
2 0 ÁLTALÁNOS					
2 0 0	Hmv beállított hőmérséklete	40-60 (°C)			
Beállítása a Hmv gombbal „2”					
2 2 KAZÁN ÁLTALÁNOS BEÁLLÍTÁSA					
2 2 0	Aprindere lentă	0 - 100			
"SAT" TARTALÉK					
2 2 3	Padló termosztát vagy 2 zónás környezeti termosztát kiválasztása	0 = Padló védelmi termosztát 1 = 2 zónás környezeti termosztát			0
2 2 4	Hőmérséklet-szabályozás	0 = Nincs jelen 1 = Jelen van			0
2 2 5	Fűtés késleltetett gyújtása	0 = Kikapcsolva 1 = 10 másodperc 2 = 90 másodperc 3 = 210 másodperc			0
Bekapcsolva csak 2 zónás interfésszel (választható)					
2 2 8	Kazán változat	0 - 5 0 = NE HASZNÁLJA 1 = NTC tartályszonda 2 = csak fűtés vagy tartály termosztát on/off 3-4-5 = NE HASZNÁLJA			1
"SAT" TARTALÉK Csak elektronikus kártya cseréje esetén					
2 2 9	Névleges teljesítmény [kW]				
"SAT" TARTALÉK Csak elektronikus kártya cseréje esetén					
2 3 FŰTÉS PARAMÉTER - 1. RÉSZ					
2 3 1	Max. fűtési teljesítmény beállítása	0 - 100			
lásd a gázbeállítási táblázat "Beüzemelés" részét					
2 3 2	Max. RPM százalék használati víz esetén NEM MÓDOSÍTHATÓ	0 - 100			
"SAT" TARTALÉK Csak a gáz vagy az elektronikus kártya cseréje esetén- lásd a gáz beállítási táblázatát					
2 3 3	Min. RPM százalék NEM MÓDOSÍTHATÓ	0 - 100			
"SAT" TARTALÉK Csak a gáz vagy az elektronikus kártya cseréje esetén - lásd a gáz beállítási táblázatát					

meniu	submeniu	parametru	descriere	valoare	reglaj din uzină
-------	----------	-----------	-----------	---------	------------------

2.	3.	4	Procent putere maxima pe incalzire NEMODIFICABIL	de la 0 până la 100	
REZERVAT SAT Exclusiv în caz de schimbare a gazului sau a plăcii electronice consultați tabelul reglare gaz					
2.	3.	5	Selectare Tip întârziere a aprinderii la încălzire	0 = Manual 1 = automat	1
consultați paragraful Reglare gaz					
2.	3.	6	Reglare temporizare întârziere a aprinderii la încălzire	de la 0 până la 7 min	3
2.	3.	7	Postcirculare la încălzire	de la 0 până la 15 minute sau CO (în continuu).	3
2.	3.	8	Control viteza pompa	0 = Viteza mica 1 = Viteza mare 2 = Modulanta	2
GENUS PREMIUM EVO HP 45/65/85*/100* *= cu KIT 3590441					
2.	3.	9	Delta T module pompa	de la 10 până la 30 (°C)	20
Parametrul va fi setat dacă este setat pe modulație controlul vitezei pompei (238)					
Acest parametru se poate folosi pentru a stabili diferența dintre temperaturile turului și ale returului, care determină comutarea de pe viteză redusă pe viteză mare la pompa de circulație. Ex: param. 239 = 20 dacă $T_{tur} - T_{retur} > 20^{\circ}\text{C}$; pompa de circulație va fi activată la viteza maximă. Dacă $T_{tur} - T_{retur} < 20 - 2^{\circ}\text{C}$; pompa de circulație se va activa la viteza minimă. Timpul minim de așteptare între schimbările vitezei este de 5 minute.					
2.	4	INCALZIRE-2			
2.	4.	1	Reglare presiune circuit încălzire pentru semnalizare solicitare de umplere	de la 4 până la 8 (0,x bari)	6
Dacă presiunea scade la valoarea presetată de alerta, centrala va semnaliza o atenționare de defectiune (1P4) pentru circulație insuficientă; o cerere de restabilire a valorii corecte va fi afișată pe display.					
2.	4.	3	Postventilare după solicitare încălzire	0 = OPRIT 1 = PORNIT	0
2.	4.	4	Temporizare după creșterea temperaturii de încălzire	de la 0 până la 60 minute	
activat doar cu TA On/Off (Pornit/Oprit) și termoreglare activată (parametru 421 sau 521 = 01 Acest parametru permite stabilirea timpului de așteptare înainte de creșterea automată a temperaturii de tur calculată cu pas de 4°C (max 12°C). Dacă acest parametru rămâne la valoarea 00, această funcție nu este activă.					
2.	4.	5	Turatie maxima pompa	de la 75 până la 100 %	100
GENUS PREMIUM EVO HP 85*/100*/115/15 *= cu KIT 3590431					
2.	4.	6	turatie minima pompa	de la 40 până la 100 %	
GENUS PREMIUM EVO HP 85*/100*/115/15 *= cu KIT 3590431					

menü	almenü	paraméter	általános ismertetés	érték	üzemi beállítás
------	--------	-----------	----------------------	-------	-----------------

2	3	4	Max. RPM százalék fűtés esetén NEM MÓDOSÍTHATÓ	0 - 100	
"SAT" TARTALÉK Csak a gáz vagy az elektronikus kártya cseréje esetén - lásd a gáz beállítási táblázatát					
2	3	5	A gyújtáskésleltetés típusának kiválasztása fűtés esetén	0 = Kézi 1 = automata	1
lásd a gázbeállítási részt					
2	3	6	A gyújtáskésleltetés időzítésének beállítása fűtés esetén	0 - 7 perc	3
2	3	7	Utókeringtetés fűtés esetén	0 - 15 perc vagy CO (folyamatosan)	3
2	3	8	Szivattyú sebesség kontrol	0 = alacsony sebesség 1 = magas sebesség 2 = moduláció	2
GENUS PREMIUM EVO HP 45/65/85*/100* *= KIT 3590441					
2	3	9	Delta T beállítása Keringtető szivattyú moduláció	10 - 30 °C	20
A keringtető szivattyú működésével együtt moduláló üzemmódban állítsa be.					
Ezek a paraméterek lehetővé teszik a kimenő és visszatérő hőmérséklet különbségének beállítását, amelyek meghatározzák a keringtető szivattyú lassú fokozatról gyors fokozatra történő átváltását					
Pl.: paraméter: 239 = 20 és $\Delta T > 20^{\circ}\text{C}$, a keringtető szivattyú gyors fokozattal forog. Ha $\Delta T < 20 - 2^{\circ}\text{C}$, a keringtető szivattyú lassú fokozattal forog. A fokozatváltások közötti minimális várakozási idő 5 perc.					
2	4	FŰTÉS PARAMÉTER 2. RÉSZ			
2	4	1	A fűtési kör nyomásának beállítása a feltöltési kérés jelzéséhez	4 - 8 (0,x bar)	6
Ha a nyomás az előre beállított figyelmeztető értékig csökken, a kazán a nem megfelelő keringés miatt bekövetkezett üzemmódban figyelmeztető jelzést ad le (1P4), és a megfelelő érték újbóli elérését kéri.					
2	4	3	Fűtési kérést követő utószellőztetés	0 = Ki 1 = Be	0
2	4	4	Fűtési hőmérséklet emelése utáni késleltetés	0 - 60 perc	
csak TA On/Off esetén és bekapcsolt hőszabályozásnál aktivált (421 vagy 521 paraméter = 01 Ez a paraméter lehetővé teszi a kilépő hőmérséklet 4 °C-os lépcsővel (max. 12°C) történő automatikus megemlése előtti várakozási idő megállapítását. Ha ez a paraméter 00 érték marad, ez a funkció nem aktív.					
2	4	5	Max PWM szivattyú	75-100	100
GENUS PREMIUM EVO HP 85*/100*/115/15 *= KIT 3590431					
2	4	6	Min PWM szivattyú	40-100	
GENUS PREMIUM EVO HP 85*/100*/115/15 *= KIT 3590431					

meniu	submeniu	parametru	descriere	valoare	reglaj din uzină
2.	4.	7	Indicare dispozitiv pentru presiune circuit încălzire	0 = numai sondă temperatură 1 = presostat la minim 2 = senzor de presiune	1
REZERVAT SAT Exclusiv în caz de schimbare a plăcii electronice					
2.	4.	9	Corectie temperatura externa	de la -3 până la 3 (°C)	1
Activa numai cu un senzor extern conectat					
2.	5	PARAMETRU APĂ CALDĂ MENAJERĂ			
2.	5.	0	Funcție CONFORT	0 = Dezactivată 1 = Temporizată 2 = Totdeauna activă	0
Activ cu centrala conectată la un boiler extern cu sondă NTC.					
Temporizată = activată timp de 30 de minute după o captare apă caldă menajeră					
Aparatul permite creșterea confortului apei calde menajere prin intermediul funcției "CONFORT".					
Această funcție menține la temperatură constantă boiler extern într-o perioadă de inactivitate a centralei termice. Când funcția este activă, pe afișaj apare CONFORT					
Nota : aceasta funcție poate fi activată sau dezactivată de utilizator - consultând Manualul de utilizare .					
2.	5.	1	Întârziere de aprindere în timpul unui ciclu CONFORT	de la 5 la 120 minute	0
2.	5.	2	Întârziere tur apă caldă menajeră	de la 5 la 200 (de la 0,5 până la 20 secunde)	5
Antilovitură de berbec					
2.	5.	3	Stingere a arzătorului în regim de apă caldă menajeră	0 = anticalcar (oprire la > 67°C) 1 = + 4°C /reglare	0
2.	5.	4	Postcirculare și postventilare după o captare apă caldă menajeră	0 = OPRIT 1 = PORNIT	0
OFF = 3 minute de postcirculare și postventilare după o captare de apă caldă menajeră dacă temperatura măsurată în centrala termică o impune.					
ON = întotdeauna activat la 3 minute de postcirculare și de postventilare după o captare de apă caldă menajeră.					
2.	5.	5	Temporizare apă caldă menajeră	de la 0 până la 30 minute	0
2.	5.	7	Funcția anti-legionella	0 = OPRIT 1 = PORNIT	
Activ cu centrala conectată la un boiler extern cu sondă NTC.					
Funcția împiedică apariția bacteriilor de legionela care pot apărea de obicei în conductele și tuburile boilerelor, la temperatură redusă (între 20 și 40 °C).					
Dacă funcția este activată, iar temperatura boilerului rămâne sub 59 °C peste 100 de ore, funcția de încălzire a apei se transferă cazanului, care încălzește apa din boiler timp de 30 minute, până aceasta atinge temperatura de 65 °C.					
2.	5.	8	Trecenta antilegionella	de la 24 până la 720 (oră)	100
2.	5.	9	Temperatura tinta antilegionella	de la 60 până la 70 (°C)	66

menü	almenü	paraméter	általános ismertetés	érték	üzemi beállítás
2	4	7	A fűtési kör nyomásához tartozó berendezés jelzése	0 = csak hőmérsékletérzékelő 1 = minimum presszosztát 2 = nyomásérzékelő	1
<i>"SAT" TARTALÉK Csak elektronikus kártya cseréje esetén</i>					
2	4	9	Külső hőmérséklet korrekció	-3 - +3 (°C)	1
<i>Külső hőmérséklet érzékelővel együtt aktív.</i>					
2	5	HASZNÁLATI VÍZ PARAMÉTER			
2	5	0	COMFORT funkció	0 = kikapcsolva 1 = időzítve 2 = mindig bekapcsolva	0
NTC érzékelővel rendelkező külső vízmelegítőhöz kapcsolt kazán esetén aktív.					
<i>Időzítés = bekapcsolva a használati víz vételezése után 30 perc</i>					
<i>A berendezés lehetővé teszi a használati meleg víz komfortjának megemelését a "COMFORT" funkcióval.</i>					
<i>Ez a funkció hőntartja a fűtőkészülék akkor, amikor a kazán nem működik. Ha ez a funkció be van kapcsolva, a kijelző kijelzése: COMFORT</i>					
2	5	1	COMFORT ciklusnál a késleltetett begyűjtás	0 - 120 perc	0
2	5	2	Használati víz késleltetett indulása	5 - 200 (0,5 - 20 másodperc)	5
<i>Nyomáslökés elleni védelem</i>					
2	5	3	Az égő kikapcsolása használati víz esetén	0 = vízkő-védelem (leállás T > 67 °C esetén) 1 = +4 °C /beállítás	0
2	5	4	Használati víz vételezése utáni utókeringtetés és utószellőztetés	0 = Ki 1 = Be	0
<i>OFF = 3 perc utókeringtetés és utószellőztetés a használati víz vételezése után, ha a kazán beállított hőmérséklete ezt kéri.</i>					
<i>ON = mindig bekapcsolva 3 perc utókeringtetés és utószellőztetés a használati víz vételezése után.</i>					
2	5	5	Használati víz időzítés	0 - 60 perc	0
2	5	7	Légiós betegség elleni funkció	0 = Ki 1 = Be	0
NTC érzékelővel rendelkező külső vízmelegítőhöz kapcsolt kazán esetén aktív.					
<i>Ez a funkció megakadályozza a légiós betegség baktériumának kialakulását, amely esetenként a vízcsövekben és tartályokban kifejlődik ott, ahol a hőmérséklet 20 és 40 °C közötti. Ha a használati melegvíz tartalék hőmérséklete több mint 100 órán keresztül < 59 °C és ha a funkció be van kapcsolva, a kazán begyullad és a használati melegvíz tartalékot 65 °C-ig felfűti 30 perc időtartamig.</i>					
2	5	8	Antilegionella frekvencia	24 - 720 (h)	100
2	5	9	Antilegionella határ hőmérséklet	60-70 (°C)	66

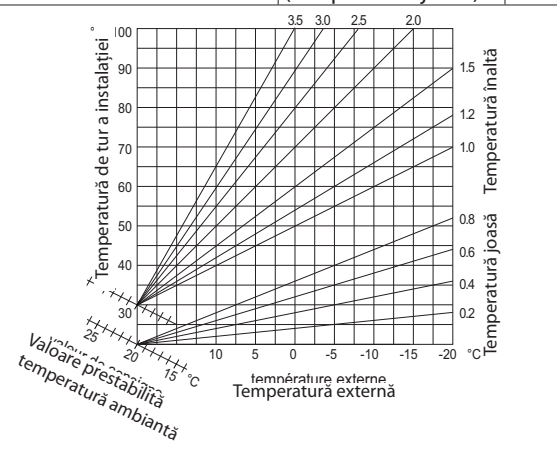
meniu	submeniu	parametru	descriere	valoare	reglaj din uzină
-------	----------	-----------	-----------	---------	------------------

2. 6	SETARI CENTRALA IN MODUL MANUAL				
2. 6. 0	Activare mod manual	0 = Oprit 1 = Pornit			0
2. 6. 1	Control pompa de circulatie centrala	0 = Oprit 1 = Pornit			0
2. 6. 2	Control ventilator	0 = Oprit 1 = Pornit			0
2. 6. 3	Control vana cu cai	0 = Apa calda menajera 1 = Incalzire			0
2. 7	TEST SI UTILITATI				
2. 7. 0	Modul test (analiza gaze arse)	0 = Oprit 1 = Pornit			0
<p>Rotiti butonul encoder pentru a selecta ON si apasati OK. Prin rotirea butonului encoder puteti selecta functionarea la putere minima sau maxima pe ACM. Este posibila activarea functiei de curatare a cosului (functia de analiza gaze arse) apasand butonul RESET 10 sec.</p>					
2. 7. 1	Funcția de aerisire	0 = Oprit 1 = Pornit			0
<p>Rotiti butonul encoder pentru a selecta ON si apasati OK. Ciclul de aerisire poate fi activat apasand ESC 5 sec.</p>					
2. 8	RESET MENU				
2. 8. 0	Revenire la setarile din fabrica	Reset ? Ok=da, ESC=nu			
<p>Pentru a reseta toți parametrii de reglare din uzină, apăsați pe tasta MENU</p>					
4	PARAMETRI ZONA 1				
4. 0	SETARE TEMPERATURA				
4. 0. 2	Setare T zona 1	de la 35 până la 82°C (temperatură înaltă)	70		
		de la 20 până la 45°C (temperatură joasă)	20		
<p>se va seta numai cu termoreglare fixa (on/off) (vezi 421).</p>					
4. 2	SETARI ZONA 1				
4. 2. 0	Domeniul de temperaturi zona 1	0 = de la 20 până la 45°C (temperatură joasă) 1 = de la 35 până la 82°C (temperatură înaltă)			1
<p>selectare pe baza tipologiei instalației</p>					
4. 2. 1	Selectare tip de termoreglare de bază în funcție de perifericele conectate	0 = temperatură de tur fixă 1 = dispozitiv On/Off 2 = numai sonda de interior 3 = numai sonda de exterior 4 = sonda de interior si sonda externa			1
<p>Pentru a activa termoreglarea, apăsați pe tasta AUTO. Afîșajul prezintă simbolul</p>					
					

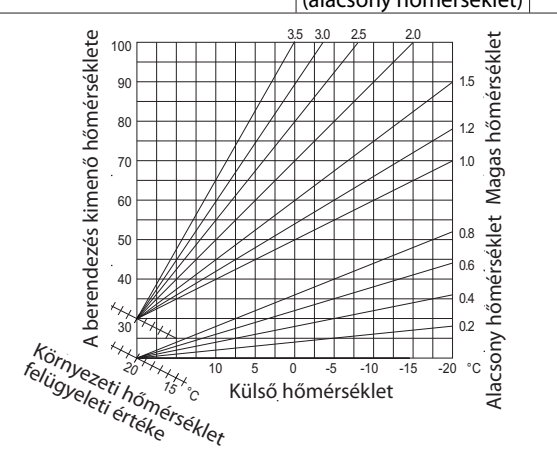
menü	almenü	paraméter	általános ismertetés	érték	üzemi beállítás
------	--------	-----------	----------------------	-------	-----------------


2 6	KAZÁN MANUÁLIS BEÁLLÍTÁSAI				
2 6 0	Manuál mód aktivizálása	0 = Ki 1 = Be			0
2 6 1	Kazán szivattyú ellenőrzése	0 = Ki 1 = Be			0
2 6 2	Ventilátor ellenőrzése	0 = Ki 1 = Be			0
2 6 3	Váltószelep vezérlés	0 = Ki 1 = Be			0
2 7	TESZT ÉS PROGRAMOK				
2 7 0	Teszt üzem	0 = Ki 1 = Be			
<p>az aktiválás a Reset gomb 10 másodperces megnyomásával szintén elérhető. A funkció 30 perc után vagy az Reset gomb lenyomása után kikapcsol</p>					
2 7 1	Leürítő ciklus	0 = Ki 1 = Be			
2 8	RESETARE MENU 2				
2 8 0	A gyári beállítások automatikus visszaállítása a 2. Menüből	Nullázás OK = igen ESC = nem			
<p>Az összes gyári beállítási paraméter nullázásához nyomja meg a OK gombot</p>					
4	1. ZÓNA PARAMÉTERE				
4 0	BEÁLLÍTÁSOK				
4 0 2	1. Fűtőkör hőmérséklet-beállítás	20 - 45 °C (alacsony hőmérséklet) 35 - 82 °C (magas hőmérséklet)	70 20		
<p>Rögzített hőmérsékleten hőszabályzóval aktív.</p>					
4 2	1. ZÓNA BEÁLLÍTÁSA				
4 2 0	A fűtőberendezés hőmérsékleti értékének beállítása	0 = 20 - 45 °C (alacsony hőmérséklet) 1 = 35 - 82 °C (magas hőmérséklet)			1
<p>válassza ki a berendezés tipológiája alapján</p>					
4 2 1	Válassza ki az alap hőfokszabályozás típusát a csatlakoztatott perifériák függvényében	0 = állandó kimenő hőmérséklet 1 = berendezés On/Off 2 = csak környezeti érzékelő 3 = csak külső érzékelő 4 = környezeti érzékelő + külső érzékelő			1
<p>A hőfokszabályozás bekapcsolásához nyomja meg az AUTO gombot. A kijelző felgyűjtja az AUTO szimbólumot.</p>					

meniu	submeniu	parametru	descriere	valoare	reglaj din uzină
-------	----------	-----------	-----------	---------	------------------


4.	2.	2	Curba de termoreglare	de la 1.0 până la 3.5 (temperatură înaltă)	1.5
				de la 0.2 până la 0.8 (temperatură joasă)	0.6
					
			<p>În caz de utilizare a sondei exterioare, centrala termică calculează temperatura de tur cea mai potrivită ținând cont de temperatura exterioară și de tipul de instalație. Tipul de curbă trebuie să fie ales în funcție de tipul de emițător al instalației și de izolația locuinței.</p>		
4.	2.	3	Decalare paralela curba temp. <i>Funcția AUTO activa</i>	de la -14 până la 14 (temperatură înaltă)	0
				de la -7 până la 7 (temperatură înaltă)	0
			<p>Pentru a adapta curba termică la nevoile instalației, este posibil să decațați paralel curba astfel încât să modificați temperatura de tur calculată și deci temperatura ambientă.</p> <p><i>Prin accesarea parametrului și rotirea butonului encoder, este posibil să deplasați paralel curba de caldura. Valoarea deplasării poate fi citită pe display: de la -14 la +14 pentru dispozitivele de temperatură înaltă și de la -7 la +7 pentru dispozitivele de joasă temperatură. Fiecare pas corespunde cu o creștere/descrștere cu 1 °C a temperaturii agentului termic cu respectarea valorii tinta setate.</i></p>		
4.	2.	4	Influența proporțională ambient <i>Funcția AUTO activa</i>	de la 0 până la +20	20
			dacă reglarea = 0, temperatura măsurată de sonda ambientă nu afectează calculul reglării. Dacă reglarea = 20, temperatura măsurată are o influență maximă asupra reglării.		
4.	2.	5	Reglare temperatură maximă încălzire zona 1	de la 35 până la 82 °C	82
				dacă parametrul 420 = 1	
				de la 20 până la 45 °C	45
				dacă parametrul 420 = 0	
4.	2.	6	Reglare temperatură minimă încălzire zona 1	de la 35 până la 82 °C	35
				dacă parametrul 420 = 1	
				de la 20 până la 45 °C	20
				dacă parametrul 420 = 0	
4.	3	DIAGNOSTIC ZONA 1			

meniu	almeniu	parametru	általános ismertetés	érték	üzemi beállítás
-------	---------	-----------	----------------------	-------	-----------------

4	2	2	Meredekség	1.0 - 3.5 (magas hőmérséklet)	1.5
				0.2 - 0.8 (alacsony hőmérséklet)	0.6
					
			<p><i>Külső érzékelő alkalmazása esetén a kazán kiszámítja a legjobban illesztett kimenő hőmérsékletet, figyelembe véve a külső hőmérsékletet és a berendezés típusát. A görbe típusát a berendezés kibocsátójának típusa és a lakás szigetelése függvényében kell kiválasztani.</i></p>		
4	2	3	Párhuzamos eltolódás	-14 - +14 (°C) (magas hőmérséklet)	0
				-7 - +7 (°C) (alacsony hőmérséklet)	0
			<p><i>A termikus görbének a berendezés követelményeihez történő illesztéséhez lehetőség van párhuzamosan eltolni a görbét oly módon, hogy módosítjuk a számított kimenő hőmérsékletet és következőképpen a környezeti hőmérsékletet is.</i></p> <p><i>A termikus görbének a berendezés követelményeihez történő illesztéséhez lehetőség van párhuzamosan eltolni a görbét oly módon, hogy módosítjuk a számított kimenő hőmérsékletet és következőképpen a környezeti hőmérsékletet is.</i></p> <p><i>Az elmozdulás értéke a kijelzőn látható: -14 - +14 magas hőmérsékletű körnél vagy -7 - +7 alacsony hőmérsékletű körnél. Minden fokozat az előremenő hőmérséklet 1 °C-os emelkedésének/csökkenésének felel meg az eredeti beállításhoz képest.</i></p>		
4	2	4	Kompenzáció	0 + 20	20
			<p><i>ha a beállítás = 0, a környezeti érzékelő leolvasott hőmérséklete nincs hatással a beállítás kiszámítására. Ha a beállítás = 20, a leolvasott hőmérséklet a legnagyobb hatással van a beállításra.</i></p>		
4	2	5	1 zónás fűtés max. hőmérsékletének beállítása	35 - +82 °C	82
				ha a paraméter 420 = 1	
				20 - +45 °C	45
				ha a paraméter 420 = 0	
4	2	6	1 zónás fűtés min. hőmérsékletének beállítása	35 - +82 °C	35
				ha a paraméter 420 = 1	
				20 - +45 °C	20
				ha a paraméter 420 = 0	
4	3	1. FŰTŐKÖR DIAGNOSZTIKÁJA			
4	3	4	1. fűtőkör fűtési kérelme	0 = Ki 1 = Be	

meniu	submeniu	parametru	descriere	valoare	reglaj din uzină
4.	3.	4	Cerere de caldura zona 1	0 = OPRIT 1 = PORNIT	
5 PARAMETRI ZONA 2					
5. 0 SETARE TEMPERATURA					
5.	0.	2	Setare T zona 2	de la 35 până la 82°C (temperatură înaltă)	70
				de la 20 până la 45°C (temperatură joasă)	20
<i>se va seta numai cu termoreglare fixa (on/off) (vezi 521).</i>					
5. 2 SETARI ZONA 2					
5.	2.	0	Domeniul de temperaturi zona 2	0 = de la 20 până la 45°C (temperatură joasă) 1 = de la 35 până la 82°C (temperatură înaltă)	1
selectare pe baza tipologiei instalației					
5.	2.	1	Selectare tip de termoreglare de bază în funcție de perifericele conectate Pentru a activa termoreglarea, apăsați pe tasta AUTO . Afișajul prezintă simbolul 	0 = temperatură de tur fixă 1 = dispozitiv On/Off interior 2 = numai sonda de exterior 3 = numai sonda de exterior 4 = sonda de interior și sonda externă	1
5.	2.	2	Curba de termoreglare	de la 1.0 până la 3.5 (temperatură înaltă) de la 0.2 până la 0.8 (temperatură joasă)	1.5 0.6
<i>vezi parametru 422</i>					
În caz de utilizare a sondei exterioare, centrala termică calculează temperatura de tur cea mai potrivită ținând cont de temperatura exterioară și de tipul de instalație. Tipul de curbă trebuie să fie ales în funcție de tipul de emițător al instalației și de izolația locuinței.					
5.	2.	3	Decalare paralela curba temp. funcția AUTO activă	de la -14 până la 14 (temperatură înaltă) de la -7 până la 7 (temperatură înaltă)	0 0
Pentru a adapta curba termică la nevoile instalației, este posibil să decați paralel curba astfel încât să modificați temperatura de tur calculată și deci temperatura ambiantă. <i>Prin accesarea parametrului și rotirea butonului encoder, este posibil să deplasăm paralel curba de caldura. Valoarea deplasării poate fi citită pe display: de la -14 la +14 pentru dispozitivele de temperatura înaltă și de la -7 la +7 pentru dispozitivele de joasă temperatură. Fiecare pas corespunde cu o creștere/descrere cu 1 °C a temperaturii agentului termic cu respectarea valorii tinta setate.</i>					
5.	2.	4	Influența proporțională ambient funcția AUTO activă	de la 0 până la +20	20
dacă reglarea = 0, temperatura măsurată de sonda ambiantă nu afectează calculul reglării. Dacă reglarea = 20, temperatura măsurată are o influență maximă asupra reglării.					
5.	2.	5	Reglare temperatură maximă încălzire zona 2	de la 35 până la 82 °C dacă parametrul 520 = 1 de la 20 până la 45 °C dacă parametrul 520 = 0	82 45

menü	almenü	paraméter	általános ismertetés	érték	üzemi beállítás
5 2. ZÓNA PARAMÉTERE					
5 0 BEÁLLÍTÁSOK					
5	0	2	2. Fűtőkör hőmérséklet-beállítás	20 - 45 °C (alacsony hőmérséklet) 35 - 82 °C (magas hőmérséklet)	70 20
<i>Rögzített hőmérsékleten hőszabályzóval aktív.</i>					
5 2 2. ZÓNA BEÁLLÍTÁSA					
5	2	0	A fűtőberendezés hőmérsékleti értékének beállítása	0 = 20 - 45 °C (alacsony hőmérséklet) 1 = 35 - 82 °C (magas hőmérséklet)	1
<i>válassza ki a berendezés tipológiája alapján</i>					
5	2	1	Válassza ki az alap hőfokszabályozás típusát a csatlakoztatott perifériák függvényében <i>A hőfokszabályozás bekapcsolásához nyomja meg az AUTO gombot. A kijelző felgyújtja az AUTO szimbólumot.</i>	0 = állandó kimenő hőmérséklet 1 = berendezés On/Off érzékelő 3 = csak külső érzékelő 4 = környezeti érzékelő + külső érzékelő	1
5	2	2	Meredekség	1.0 - 3.5 (magas hőmérséklet) 0.2 - 0.8 (alacsony hőmérséklet)	1.5 0.6
<i>Külső érzékelő alkalmazása esetén a kazán kiszámítja a legjobban illesztett kimenő hőmérsékletet, figyelembe véve a külső hőmérsékletet és a berendezés típusát. A görbe típusát a berendezés kibocsátójának típusa és a lakás szigetelése függvényében kell kiválasztani.</i>					
5	2	3	Párhuzamos eltolódás	-14 - +14 (°C) (magas hőmérséklet) -7 - +7 (°C) (alacsony hőmérséklet)	0 0
<i>A termikus görbének a berendezés követelményeihez történő illesztéséhez lehetőség van párhuzamosan eltolni a görbét oly módon, hogy módosítjuk a számított kimenő hőmérsékletet és következésképpen a környezeti hőmérsékletet is. A termikus görbének a berendezés követelményeihez történő illesztéséhez lehetőség van párhuzamosan eltolni a görbét oly módon, hogy módosítjuk a számított kimenő hőmérsékletet és következésképpen a környezeti hőmérsékletet is. Az elmozdulás értéke a kijelzőn látható: -14 - +14 magas hőmérsékletű körnél vagy -7 - +7 alacsony hőmérsékletű körnél. Minden fokozat az előremenő hőmérséklet 1 °C-os emelkedésének/csökkenésének felel meg az eredeti beállításhoz képest.</i>					
5	2	4	Kompenzáció	0 + 20	20
<i>ha a beállítás = 0, a környezeti érzékelő leolvasott hőmérséklete nincs hatással a beállítás kiszámítására. Ha a beállítás = 20, a leolvasott hőmérséklet a legnagyobb hatással van a beállításra.</i>					
5	2	5	2 zónás fűtés max. hőmérsékletének beállítása	35 - +82 °C ha a paraméter 420 = 1 20 - +45 °C ha a paraméter 420 = 0	82 45

meniu	submeniu	parametru	descriere	valoare	reglaj din uzină
5.	2.	6	Reglare temperatură minimă încălzire zona 2	de la 35 până la 82 °C dacă parametrul 520 = 1 de la 20 până la 45 °C dacă parametrul 520 = 0	35 20
5.	3.	DIAGNOSTIC ZONA 2			
5.	3.	4	Cerere de caldura zona 2	0 = OPRIT 1 = PORNIT	
6.	PARAMETRI ZONA 3				
6.	0.	SETARE TEMPERATURA			
6.	0.	2	Setare T zona 3	de la 35 până la 82°C (temperatură înaltă) de la 20 până la 45°C (temperatură joasă)	70 20
se va seta numai cu termoreglare fixa (on/off) (vezi 621)					
6.	2.	SETARI ZONA 3			
6.	2.	0	Domeniul de temperaturi zona 3	0 = de la 20 până la 45°C (temperatură joasă) 1 = de la 35 până la 82°C (temperatură înaltă)	1
selectare pe baza tipologiei instalației					
6.	2.	1	Selectare tip de termoreglare de bază în funcție de perifericele conectate Pentru a activa termoreglarea, apăsați pe tasta AUTO . Afișajul prezintă simbolul 	0 = temperatură de tur fixă 1 = dispozitiv On/Off 2 = numai sonda de interior 3 = numai sonda de exterior 4 = sonda de interior și sonda externă	1
6.	2.	2	Curba de termoreglare	de la 1.0 până la 3.5 (temperatură înaltă) de la 0.2 până la 0.8 (temperatură joasă)	1.5 0.6
vezi parametrul 422					
În caz de utilizare a sondei exterioare, centrala termică calculează temperatura de tur cea mai potrivită ținând cont de temperatura exterioară și de tipul de instalație. Tipul de curbă trebuie să fie ales în funcție de tipul de emițător al instalației și de izolația locuinței.					
6.	2.	3	Decalare paralela curba temp. funcția AUTO activă	de la -14 până la 14 (temperatură înaltă) de la -7 până la 7 (temperatură înaltă)	0 0
Pentru a adapta curba termică la nevoile instalației, este posibil să decați paralel curba astfel încât să modificați temperatura de tur calculată și deci temperatura ambiantă. Prin accesarea parametrului și rotirea butonului encoder, este posibil să deplasăm paralel curba de caldura. Valoarea deplasării poate fi citită pe display : de la -14 la +14 pentru dispozitivele de temperatura înaltă și de la -7 la +7 pentru dispozitivele de joasă temperatura. Fiecare pas corespunde cu o creștere/descrere cu 1 °C a temperaturii agentului termic cu respectarea valorii tinta setate.					

menü	almenü	paraméter	általános ismertetés	érték	üzemi beállítás
5	2	6	2 zónás fűtés min. hőmérsékletének beállítása	35 - +82 °C ha a paraméter 420 = 1 20 - +45 °C ha a paraméter 420 = 0	35 20
5	3	2. FŰTŐKÖR DIAGNOSZTIKÁJA			
5	3	4	2. fűtőkör fűtési kérelme	0 = Ki 1 = Be	
6	3	ZONA PARAMÉTERE			
6	0	BEÁLLÍTÁSOK			
6	0	2	3. Fűtőkör hőmérséklet-beállítása	20 - 45 °C (alacsony hőmérséklet) 35 - 82 °C (magas hőmérséklet)	70 20
Rögzített hőmérsékleten hőszabályzóval aktív.					
6	2	3. ZONA BEÁLLÍTÁSA			
6	2	0	A fűtőberendezés hőmérsékleti értékének beállítása	0 = 20 - 45 °C (alacsony hőmérséklet) 1 = 35 - 82 °C (magas hőmérséklet)	1
válassza ki a berendezés tipológiája alapján					
6	2	1	Válassza ki az alap hőfokszabályozás típusát a csatlakoztatott perifériák függvényében A hőfokszabályozás bekapcsolásához nyomja meg az AUTO gombot. A kijelző felgyújtja az AUTO szimbólumot.	0 = állandó kimenő hőmérséklet 1 = berendezés On/Off 2 = csak környezeti érzékelő 3 = csak külső érzékelő 4 = környezeti érzékelő + külső érzékelő	1
6	2	2	Meredekség	1.0 - 3.5 (magas hőmérséklet) 0.2 - 0.8 (alacsony hőmérséklet)	1.5 0.6
Külső érzékelő alkalmazása esetén a kazán kiszámítja a legjobb illesztett kimenő hőmérsékletet, figyelembe véve a külső hőmérsékletet és a berendezés típusát. A görbe típusát a berendezés kibocsátójának típusa és a lakás szigetelése függvényében kell kiválasztani.					
6	2	3	Párhuzamos eltolódás	-14 - +14 (°C) (magas hőmérséklet) -7 - +7 (°C) (alacsony hőmérséklet)	0 0
A termikus görbének a berendezés követelményeihez történő illesztéséhez lehetőség van párhuzamosan eltolni a görbét oly módon, hogy módosítjuk a számított kimenő hőmérsékletet és következőképpen a környezeti hőmérsékletet is. A termikus görbének a berendezés követelményeihez történő illesztéséhez lehetőség van párhuzamosan eltolni a görbét oly módon, hogy módosítjuk a számított kimenő hőmérsékletet és következőképpen a környezeti hőmérsékletet is. Az elmozdulás értéke a kijelzőn látható: -14 - +14 magas hőmérsékletű körnél vagy -7 - +7 alacsony hőmérsékletű körnél. Minden fokozat az előremenő hőmérséklet 1 °C-os emelkedésének/csökkenésének felel meg az eredeti beállításhoz képest.					

meniu	submeniu	parametru	descriere	valoare	reglaj din uzină
6.	2.	4	Influenta proportionala ambient <i>functia AUTO activa</i> dacă reglarea = 0, temperatura măsurată de sonda ambientă nu afectează calculul reglării. Dacă reglarea = 20, temperatura măsurată are o influență maximă asupra reglării.	de la 0 până la + 20	20
6.	2.	5	Reglare temperatură maximă încălzire zona 3	de la 35 până la 82 °C dacă parametrul 520 = 1 de la 20 până la 45 °C dacă parametrul 520 = 0	82 45
6.	2.	6	Reglare temperatură minimă încălzire zona 3	de la 35 până la 82 °C dacă parametrul 520 = 1 de la 20 până la 45 °C dacă parametrul 520 = 0	35 20
6.	3.	DIAGNOSTIC ZONA 3			
6.	3.	4	Cerere de caldura zona 3	0 = OPRIT 1 = PORNIT	
8	PARAMETRU PENTRU ASISTENȚĂ TEHNICĂ				
8.	1	STATISTICI CENTRALA			
8.	1.	0	functionare pe incalzire (h x10)		
8.	1.	1	functionare arzator acm (hx10)		
8.	1.	2	nr de detasari de flacara (n x10)		
8.	1.	3	nr de cicluri de aprindere		
8.	1.	4	durata medie de cerere de caldura		
8.	2	CENTRALĂ TERMICĂ			
8.	2.	0	<nedisponibil>		
8.	2.	1	Stare ventilator	0 = OFF 1 = ON	
8.	2.	2	Viteză ventilator (x100)rot/min		
8.	2.	3	<nedisponibil>		
8.	2.	4	Pozitie vana cu 3 cai	0 = sanitar 1 = incalzire	
8.	2.	5	Debit apă caldă menajeră (l/min)		
8.	2.	6	<nedisponibil>		
8.	2.	7	% modulare pompa		
8.	2.	8	Putere instantanee gaz		
8.	3	TEMPERATURĂ CENTRALĂ TERMICĂ			
8.	3.	0	Temperatură reglare încălzire (°C)		
8.	3.	1	Temperatură tur încălzire (°C)		
8.	3.	2	Temperatură retur încălzire (°C)		
8.	3.	3	Temperatură apă caldă menajeră (°C)		
8.	3.	5	Temperatură externă (°C)		
8.	4	SOLARĂ ȘI RECIPIENT			
8.	4.	0	Temperatură măsurată acumulată (°C)		
8.	4.	2	Temperatură intrare apă caldă menajeră solară (°C) Activat exclusiv cu kitul solar conectat sau cu recipient extern		
8.	5	SERVICE - ASISTENȚĂ TEHNICĂ			
8.	5.	0	Luni pana la urmatoare verificare Odată ce parametrul a fost reglat, centrala termică va semnala utilizatorului scadența viitoarei operațiuni de întreținere	de la 0 până la 60 (luni)	24
8.	5.	1	Activare avizare verificare	0 = Oprit 1 = Pornit	0
8.	5.	2	Anulare avizare verificare	Resetare OK = da ESC = nu	
			după efectuarea operațiunii de întreținere, reglați parametrul pentru a șterge avertismentul		

menü	almenü	paraméter	általános ismertetés	érték	üzemi beállítás
6	2	4	Kompenzáció <i>ha a beállítás = 0, a környezeti érzékelő leolvasott hőmérséklete nincs hatással a beállítás kiszámítására. Ha a beállítás = 20, a leolvasott hőmérséklet a legnagyobb hatással van a beállításra.</i>	0 + 20	20
6	2	5	3 zónás fűtés max. hőmérsékletének beállítása	35 - +82 °C ha a paraméter 420 = 1 20 - +45 °C ha a paraméter 420 = 0	82 45
6	2	6	3 zónás fűtés min. hőmérsékletének beállítása	35 - +82 °C ha a paraméter 420 = 1 20 - +45 °C ha a paraméter 420 = 0	35 20
6	3	3. FŰTŐKÖR DIAGNOSZTIKÁJA			
6	3	4	3. fűtőkör fűtési kérelme	0 = Ki 1 = Be	
8	SZERVIZES PARAMÉTEREK				
8	1	STATISZTIKA			
8	1	0	Fűtési üzemidő (h x10)		
8	1	1	Hmv üzemidő (h x10)		
8	1	2	Lánghibák száma (n x10)		
8	1	3	Gyújtási ciklusok száma (n x10)		
8	1	4	Hőigény időtartama		
8	2	KAZÁN			
8	2	1	Ventilátor állapota	0 = Ki 1 = Be	
8	2	2	Ventilátor sebessége (x100) ford/perc		
8	2	4	Elosztószелеp helyzete	0 = hmv 1 = Fűtés	
8	2	5	Használati víz mennyisége (l/perc)		
8	2	7	Szivattyú moduláció %		
8	2	8	Pillanatnyi gázmennyiség		
8	3	KAZÁN HŐMÉRSÉKLETE			
8	3	0	Kazán beállítási hőmérséklete (°C)		
8	3	1	Kazán előremenő hőmérséklete (°C)		
8	3	2	Kazán visszatérő hőmérséklete (°C)		
8	3	3	Használati meleg víz hőmérséklete (°C)		
8	3	5	Külső hőmérséklet (°C) <i>Külső hőmérséklet érzékelővel együtt aktív.</i>		
8	4	NAPKOLLEKTOR ÉS TARTÁLY			
8	4	0	Tároló hőmérséklete (°C)		
8	4	2	Napkollektorba belépő használati víz hőmérséklete		
8	5	SZERVIZ - MŰSZAKI FELÜGYELET			
8	5	0	A következő karbantartásig érvényes beállítás időtartama <i>Beállítása esetén a kazán kijelzőjén fi gyelmeztetés jelenik meg, amikor értesítenie kell az üzembe helyezőt a karbantartás elvégzéséhez.</i>	0 - 60 (hónap)	24
8	5	1	Karbantartási figyelmeztetés engedélyezése <i>karbantartás elvégezve, állítsa be a paramétert a figyelmeztetés törléséhez - 3P9</i>	0 = Ki 1 = Be	0
8	5	2	Karbantartási fi gyelmeztetés törlése <i>Karbantartási fi gyelmeztetés törléséhez</i>	Reset? OK=Igen,esc=Nem	

aria tehnica

meniu	submeniu	parametru	descriere	valoare	reglaj din uzină
8.	5.	4	Versiune SW interfata		
8.	5.	5	SW versiune placa electronica		
8.	6	ISTORIC ERORI			
8.	6.	0	Ultimele 10 erori	de la eroare 0 până la eroare 9	
<p>Acest parametru permite vizualizarea ultimelor 10 erori semnalate ale centralei termice, indicând ziua, luna și anul. Prin accesarea parametrului, erorile sunt vizualizate consecutiv de la eroare 0 până la eroare 9.</p>					
<div style="border: 1px solid black; padding: 10px; text-align: center;"> <p>8.6.0 ultimele 10 erori</p> <p>eroare 3 Lipsa flacara</p> <p>501</p> <p>14:35 30/08/2012</p> </div>					
8.	6.	1	Resetare listă de erori	Resetare OK = da ESC = nu	

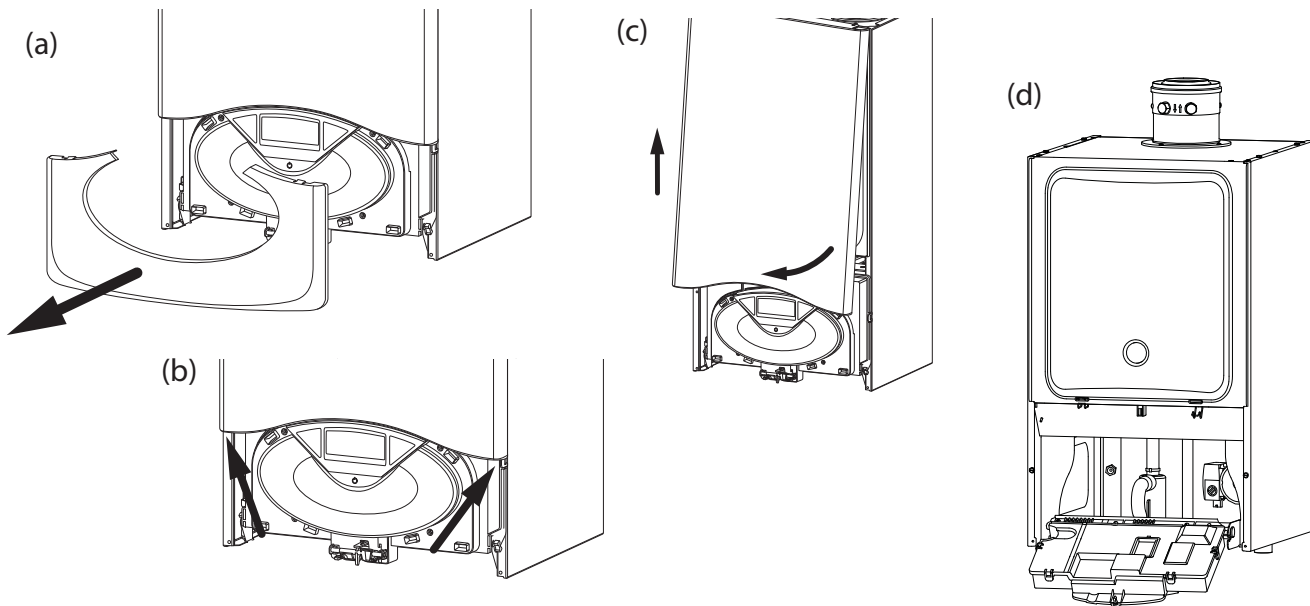
Műszaki terület

menü	almenü	paraméter	általános ismertetés	érték	üzemi beállítás
8	5	4	Vezérlőpanel hardware verziója		
8	5	5	Vezérlőpanel szoftververziója		
8	6	HIBAJEGYZÉK			
8	6	0	10 utolsó hiba	0. hibától 9. hibáig	
<p><i>Ezzel a paraméterrel jeleníthető meg a kazán által kijelzett utolsó 10 hiba és a vonatkozó dátum (nap/hónap/év). A forgatógomb forgatásával a hibák 0-tól 9-ig egymás után megtekinthetők.</i></p>					
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p>8.6.0 Utolsó 10 hiba listája</p> <p>Hiba 3 nincs lángérzékelés</p> <p>501</p> <p>12:18 24/01/2012</p> </div>					
8	6	1	Hibajegyzék újraélesztése	Nullázás OK = igen ESC = nem	

Instrucțiuni pentru deschiderea carcasei și controlarea interiorului centralei (45/65)

Înainte de a executa o operație pe cazan, decuplați-l de la alimentarea electrică, închizând întrerupătorul bipolar extern și robinetul de gaz. Pentru a avea acces în interiorul cazanului este necesar să:

1. îndepărtați carterul extrăgându-l din locaș (a);
2. deșurubați cele două șuruburi de pe panoul frontal (b), să îl trageți în față și să îl desprindeți din cârligele superioare (c);
3. rotiți panoul de comandă și trageți-l spre voi;
4. decuplați cele două cârlige de pe panoul de închidere al camerei de ardere. Trageți-l spre voi și desprindeți-l de cârligele superioare (d);



Utatisások a burkolat eltávolításához, és a készülék belsejének ellenőrzése (45/65)

A kazánon végzendő beavatkozások előtt a kétpólusú kapcsoló segítségével áramtalanítsa a készüléket, és zárja el a gázcsapot! Ahhoz, hogy a kazán belső részeihez hozzáférjen, a következő szükséges:

1. akassza le a fedlapot a vezérlőpanelről (a);
2. csavarozza ki az elülső burkolaton található két csavart (b), húzza előre a burkolatot, és akassza le a felső csapokról (c);
3. kifelé húzva hajtsa le a vezérlőpanelét;
4. akassza ki az égéstér védőburkolatán található két rögzítő kapcsot! Húzza magafelé a burkolatot, és akassza le a felső csapokról (d)!.

Instrucțiuni pentru deschiderea carcasei și controlarea interiorului centralei (85/100/115/150)

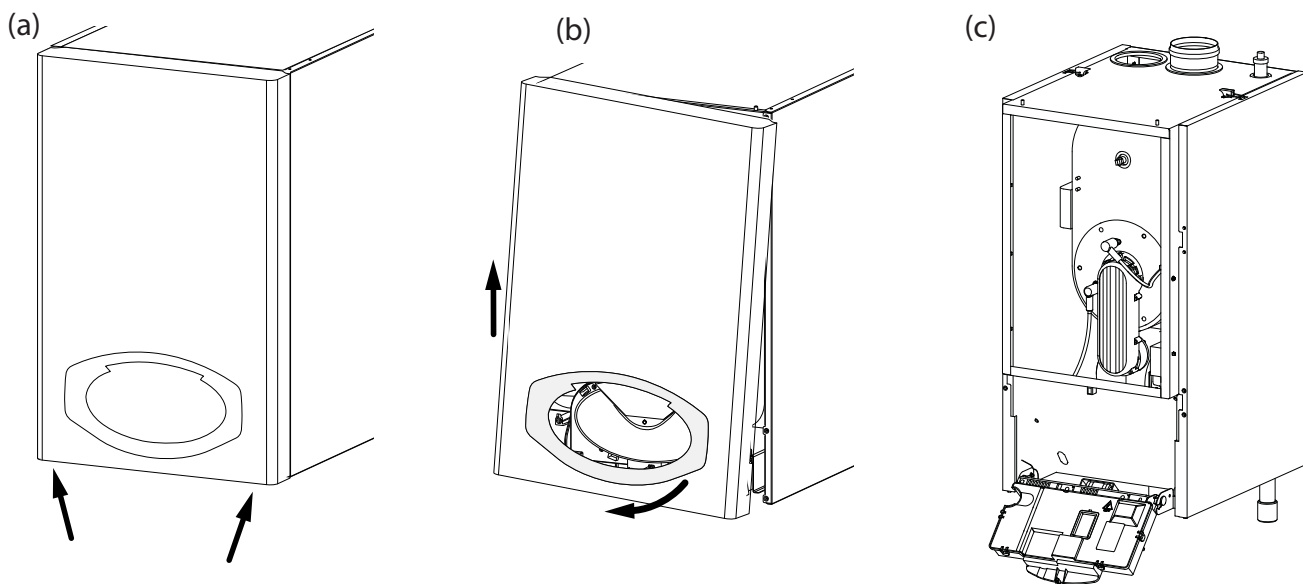
Înainte de a executa o operație pe cazan, decuplați-l de la alimentarea electrică, închizând întrerupătorul bipolar extern și robinetul de gaz. Pentru a avea acces în interiorul cazanului este necesar să:

1. deșurubați cele două șuruburi de pe panoul frontal (a), să îl trageți în față și să îl desprindeți din cârligele superioare (b);
2. rotiți panoul de comandă și trageți-l spre voi;
3. decuplați cele două cârlige de pe panoul de închidere al camerei de ardere. Trageți-l spre voi și desprindeți-l de cârligele superioare (c);

Utatisások a burkolat eltávolításához, és a készülék belsejének ellenőrzése (85/100/115/150)

A kazánon végzendő beavatkozások előtt a kétpólusú kapcsoló segítségével áramtalanítsa a készüléket, és zárja el a gázcsapot! Ahhoz, hogy a kazán belső részeihez hozzáférjen, a következő szükséges:

1. csavarozza ki az elülső burkolaton található két csavart (a), húzza előre a burkolatot, és akassza le a felső csapokról (b);
2. kifelé húzva hajtsa le a vezérlőpanelét;
3. akassza ki az égéstér védőburkolatán található két rögzítő kapcsot! Húzza magafelé a burkolatot, és akassza le a felső csapokról (c)!.



Întreținere

Întreținerea (verificarea, revizia) este esențială pentru siguranța, buna funcționare și durata centralei.

Se efectuează în baza celor prevăzute de normele în vigoare.

Se recomandă efectuarea periodică a analizei gazelor arse (combustiei) pentru a controla randamentul și emisiile de substanțe poluante, în conformitate cu normele în vigoare.

Înainte de începerea operațiunilor de întreținere:

- deconectați electric centrala și așezați întrerupătorul bipolar extern în poziția OFF
- închideți robinetul de gaz și robinetele de apă ale instalațiilor termice și sanitare;

La sfârșit se redau (se reiau) reglările inițiale.

Note generale

Este recomandabil, să se efectueze asupra aparatului, cel puțin o dată pe an, următoarele controale (verificări):

1. Controlul garniturilor de izolare (susținere) pe partea de apă cu eventuala înlocuire a garniturilor și redarea etanșeității.
2. Controlul garniturilor de izolare pe partea de gaz cu eventuala înlocuire a garniturilor și redarea etanșeității.
3. Controlul cu ochiul liber al stării în ansamblu a aparatului.
4. Controlul cu ochiul liber al arderii și eventual demontarea și curățarea arzătorului.
5. Ca urmare a verificării de la punctul 3, eventuala demontare și curățarea camerei de combustie
6. Ca urmare a verificării de la punctul 4, eventuala demontare și curățarea arzătorului și injectorului
7. Curățarea schimbătorului principal de căldură.
8. Verificarea funcționării sistemelor de siguranță încălzire:
 - siguranță temperatura limită.
9. Verificarea funcționării sistemelor de siguranță pe partea de gaz:
 - siguranță lipsă gaz sau flacăra (ionizare).
10. Controlul eficienței producției de apă menajeră (verificarea debitului și a temperaturii).
11. Controlul general al funcționării aparatului.
12. Îndepărtarea oxidului de la electrodul de sesizare cu ajutorul șmirghelului.

Proba de funcționare

După ce ați efectuat operațiunile de întreținere și verificare, reumpleți circuitul de încălzire la presiune de circa 1,0 bar și aerisiți instalația. Reumpleți și instalația de apă menajeră.

- Puneți în funcțiune aparatul.
- Dacă este necesar aerisiți din nou instalația de încălzire.
- Verificați setările și buna funcționare a tuturor dispozitivelor de comandă, reglare și control.
- Verificați izolarea (etanșeitatea) și buna funcționare a instalației de evacuare gaze arse / alimentare aer necesar arderii (comburent).

Curățare schimbător primar

Curățare parte evacuare fum

Se ajunge în interiorul schimbătorului primar demontând arzătorul.

Spălarea poate fi efectuată cu apă și detergent ajutându-vă de un pământ nemetalic, clătiți cu apă.

Curățare sifon

Se ajunge la sifon evitând vasul de condens situat în partea de jos.

Spălarea poate fi făcută cu apă și detergent.

Remontați vasul recuperatorului de condens în locul său.

NB: în caz de neutilizare prelungită a aparatului, sifonul trebuie umplut înainte de o nouă pornire.

Lipsa apei în sifon este periculoasă și poate antrena ieșirea fumului în atmosferă.

Karbantartás

La manutenzione è essenziale per la sicurezza, il buon funzionamento e la durata della caldaia. Va effettuata in base a quanto previsto dalle norme vigenti. È consigliabile eseguire periodicamente l'analisi della combustione per controllare il rendimento e le emissioni inquinanti della caldaia, secondo le norme vigenti.

Mielőtt a karbantartást elkezdene:

- A külső kétoldalú kapcsoló „OFF” állásba helyezésével a készüléket mentesítse a feszültség alól;
- Zárja el a gázszelepet, valamint a fűtési és használati melegvíz rendszer szelepeit.

Miután a munkát befejezte, az eredeti beállítások visszaállnak.

Általános megjegyzések

A kazánon az alábbi vizsgálatokat ajánlott legalább évente elvégezni:

1. Ellenőrizze a lezárásokat a víz oldalon, és, ha szükséges, cserélje ki a tömítéseket, és helyezze vissza a lezárásokat a tökéletes működés érdekében.
2. Ellenőrizze a lezárásokat a gáz oldalon, és, ha szükséges, cserélje ki a tömítéseket, és helyezze vissza a lezárásokat a tökéletes működés érdekében.
3. Szemrevételezéssel ellenőrizze a kazán teljes állapotát.
4. Szemrevételezéssel ellenőrizze a gyulladást, és, ha szükséges, szedje szét, és tisztítsa meg az égőt.
5. A 3-as pontban leírt utasításokat követve szedje szét és, ha szükséges, tisztítsa meg a gyulladási kamrát.
6. A 4-es pontban leírt utasításokat követve szedje szét és, ha szükséges, tisztítsa meg az égőt és az injektort.
7. Az elsődleges hőcserélő tisztítása.
8. Bizonyosodjon meg róla, hogy az alábbi fűtő biztonsági rendszerek megfelelően működnek:
 - hőmérséklet határoló biztonsági berendezés.
9. Bizonyosodjon meg róla, hogy az alábbi gáz oldali biztonsági rendszerek megfelelően működnek:
 - gáz vagy láng biztonsági berendezés hiánya (ionizáció).
10. Ellenőrizze a használati melegvíz termelés hatékonyságát (tesztelje az átfolyási mennyiséget és a hőmérsékletet).
11. Végezzen el általános ellenőrzést a kazán működésén.
12. Csiszolópapírral távolítsa el az oxidációs szennyeződést az érzékelő elektródáról.

Működési teszt

A karbantartási munkák végeztével töltsen fel a fűtési kört kb. 1,0 bar nyomásra, és engedje ki a levegőt a rendszerből. Ugyanígy töltsen fel a használati melegvíz rendszert is.

- Kapcsolja be a kazánt.
- Ha szükséges, engedje ki a fűtőrendszerből a levegőt újra.
- Ellenőrizze a beállításokat, és bizonyosodjon meg, hogy a vezérlés, kiigazítás, és megfigyelő rendszerek megfelelően működnek.
- Ellenőrizze a lezárást, és, hogy a gyulladási levegő égéstermék/szivattyúzása megfelelően működik.

Az elsődleges hőcserélő tisztítása

A füst-oldal tisztítása

Az elsődleges hőcserélő belső része az égőfej leszerelésével érhető el. A tisztítás vízzel és detergens tisztítószerrel végezhető, nem fém anyagú kefe segítségével, a tisztítás után vízzel öblítse le az egységet.

A szifon tisztítása

A szifon az alsó részen elhelyezkedő kondenzvíz-tartály leürítésével érhető el. A tisztítás vízzel és detergens tisztítószerrel végezhető. Szerelje vissza a kondenzvíz-tartályt a helyére.

Megjegyzés: amennyiben a készüléket hosszabb ideig nem használja, a szifont a használat előtt fel kell tölteni.

A víz hiánya a szifonban veszélyes lehet és füst beáramlását eredményezheti a lakótérbe.

Operațiuni de golire instalație

Golirea instalației de încălzire trebuie efectuată în modul următor:

- opriți (stingeți) centrala și așezați întrerupătorul bipolar extern în poziția OFF și închideți robinetul de gaz;
- slăbiți (desfaceți) valva automata de evacuare aer;
- deschideți robinetul de evacuare al instalației strângând apa care se scurge într-un rezervor pentru apă;
- evacuați de la punctele cele mai de jos ale instalației (unde sunt prevăzute).

Dacă este prevăzut ca instalația să se țină oprită în zonele unde temperatura ambient poate coborî în perioada de iarnă sub 0°C, este recomandabil să se adauge lichid antigel în apa din instalația de încălzire pentru a evita golirile repetate; în cazul folosirii unui astfel de lichid, verificați cu atenție compatibilitatea cu oțelul inox din care este făcut corpul centralei.

Se recomandă folosirea produselor antigel ce conțin GLICOL de tip PROPILENIC contra coroziune (cum ar fi de exemplu CILLICHEMIE CILLIT CC 45, care nu este toxic și care în același timp are și calitățile unui antigel, anticălcăr și anticoroziv) în dozele prescrise de producător, în funcție de temperatura minimă prevăzută.

Verificați în mod periodic pH-ul amestecului apă – antigel din circuitul centralei și înlocuiți amestecul atunci când valoarea măsurată este mai mică decât limita prescrisă de producător.

NU AMESTECAȚI TIPURI DIFERITE DE ANTIGEL.

Constructorul nu este responsabilă pentru defecțiunile cauzate aparatului sau instalației și provocate din cauza folosirii de substanțe antigel sau aditivi neadecvați

Golirea instalației sanitare

Ori de câte ori există pericolul de îngheț, trebuie golită instalația sanitară în felul următor:

- Închideți robinetul de la rețeaua de apă,
- deschideți toate robinetele de apă caldă și rece,
- goliți de la punctele de jos (unde sunt prevăzute).

ATENȚIE

Goliți componentele ce ar putea conține apă caldă, activând eventualele ventile de evacuare, înainte de manevrarea lor.

Efectuați defundarea (dez-incrustare) de calcar a componentelor respectând specificațiile din fișa de siguranță a produsului utilizat, aerisind ambientul, folosind echipament de protecție, evitând să amestecați produse diferite, protejând aparatul și obiectele înconjurătoare.

Închideți ermetic deschiderile folosite pentru a efectua citirea presiunii gazului sau a reglărilor de gaz.

Asigurați-vă că duza este compatibilă cu gazul de alimentare.

În cazul în care se simte miros de ars sau se vede ieșind fum din aparat sau se simte miros puternic de gaz, întrerupeți alimentarea electrică, închideți robinetul de gaz, deschideți ferestrele și informați tehnicianul.

Informații pentru utilizator

Informați utilizatorul cu privire la modalitățile de funcționare ale instalației.

În special, livrați utilizatorului toate manualele de instrucțiuni și avertizați-l să le păstreze împreună cu aparatul.

Avertizați utilizatorul să:

- Controleze periodic presiunea apei în instalație; informați-l cu privire la umplerea instalației cu apă și la aerisirea caloriferelor.
- Controleze și să regleze temperatura precum și să comande dispozitivele de reglare, în scopul gestionării economice și corecte ale instalației.
- Execute, conform normelor, operațiile de întreținere ale instalației.
- Nu modifice, în nici un caz, valorile setate, de alimentare cu aer necesar arderii și de evacuare a gazelor de ardere.

Kondenzátumlevezetés

A fűtőrendszer kondenzátumlevezetése a következőképpen történjen:

- Kapcsolja ki a kazánt, ellenőrizze, hogy a külső kétoldalú kapcsoló OFF állásban legyen, és zárja el a gázszelepet;
- Lazítsa meg az automata levegőkieresztő szelepet;
- Nyissa ki a rendszer elvezető szelepet, és fogja fel a kiömlő vizet;
- Kezdje az ürítést a rendszer legalacsonyabb pontja felől (ahol megoldható).

Ha a kazánt olyan helyen hagyják, ahol a hőmérséklet télen a 0°C alá is eshet, a fűtővízrendszerhez fagyálló folyadék adagolása ajánlott. Bizonyosodjon meg, hogy a fagyálló folyadék a kazán rozsdamentes acélvázát nem károsítja. PROPYLENE GLYCOLS tartalmú fagyálló használata ajánlott, ugyanis ez megátalja a korrodálódást, valamint a vízkő, illetve korrózió elleni funkcióval használják összefüggésben, a gyártó által ajánlott mennyiségben, minimális hőmérsékleten. Szabályos időközönként ellenőrizze a víz/fagyálló keverék pH értékét, cserélje, ha a mért érték kevesebb a gyártó által előírtnál.

NE VEGYÍTSEN TÖBBFÉLE FAGYÁLLÓT.

A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő fagyálló használatából eredő károsodásért.

Használati melegvízrendszer és indirekt tároló elvezetése

Ha fagyveszély áll fenn, minden alkalommal el kell vezetni a használati melegvizet, az alábbiak szerint:

- Zárja el a vízadagoló szelepet;
- Nyissa ki az összes meleg és hidegvizes csapokat;
- Kezdje az ürítést a rendszer legalacsonyabb pontja felől (ahol megoldható).

FIGYELMEZTETÉS

A kezelés előtt ürítse ki minden egyes alkatrészét, ami melegvizet tartalmazhat.

Vízkötelenség az összetevőket a termékhez szállított biztonsági útmutató utasításait betartva, győződjön meg a helyiség szellőzőtéséről, viseljen védőruhát, kerülje a termékek vegyítését, és óvja a készüléket és a környező tárgyakat.

Zárja le a gáznyomás értékének megállapítására, illetve gázkiigazításokra való nyílásokat.

Bizonyosodjon meg arról, hogy a fűvóka megfelel a használt gáztípusnak.

Ha égett szagot, gázszivárgást, vagy füstöt észlel, feszültségmentesítse a készüléket, zárja el a gázszelepet, nyissa ki az ablakokat, és hívjon szakembert.

Próbaműködtetés

Tájékoztassa a felhasználót a készülék működtetésének módjairól!

A használati útmutatókat mindenképpen adja át, hangsúlyozva, hogy tartsa azokat a készülék közelében!

Továbbá mutassa meg a felhasználónak a következőket:

- Időnként ellenőrizze a rendszer víznyomását, és magyarázza el, hogyan lehet a rendszert újraindítani, valamint kilevegőztetni!
- Mutassa meg, hogyan lehet beállítani a hőmérsékletet és a szabályozást, melyek ismeretében a rendszer megfelelően és gazdaságosabban üzemeltethető!
- Végeztesse el a készülék előírt időszakos karbantartását!
- Semmilyen esetben se változtassa meg az égést tápláló levegőre, illetve a füstgázra vonatkozó beállításokat!

Placa de timbru caracteristici

Az adattáblán használt jelek

1				2			
3			4	5			
6							
7							
8				MAX	MIN		
9		12		14			
				15			
13							
10	11			16	17	18	
Gas							
mbar							
Gas		19				20	
mbar						21	
						22	

Legendă:

1. Marcă
2. Fabricant
3. Model - Nr. de serie
4. Referință comercială
5. Număr de omologare
6. Țară de destinație - categoria gaz
7. Reglare Gaz
8. Tip de instalație
9. Date electrice
10. Presiune maximă sanitară
11. Presiune maximă de încălzire
12. Tip de centrală termică
13. Clasă NOx / Eficiență
14. Debit calorific nominal de încălzire
15. Putere utilă de încălzire
16. Debit specific
17. Randamentul puterii modulului de încălzire
18. Debit calorific nominal sanitar
19. Gaz utilizabil
20. Temperatură ambiantă de funcționare
21. Temperatură maximă de încălzire
22. Temperatură maximă sanitară

Magyarázat:

1. Márka
2. Gyártó
3. Modell - Sorozatszám
4. Rendelési szám
5. Jóváhagyási szám
6. Célország - gáz típusa
7. Beállítások - gáz
8. Berendezés típusa
9. Elektromos adatok
10. Használati melegvíz max. nyomása
11. Fűtés max. nyomása
12. Kazán típusa
13. Nox osztály / hatékonyság
14. Fűtés névleges kalorikus teljesítménye
15. Fűtés hasznos teljesítménye
16. Speciális közegmennyiség
17. Kazán teljesítményének hatásfoka
18. Használati melegvíz névleges kalorikus teljesítménye
19. Felhasználható gáz
20. Környezeti hőmérséklet
21. Fűtés max. hőmérséklete
22. Használati melegvíz max. hőmérséklete



Number	54754/02	Replaces	54754
Issued	31-07-2013	Scope	2009/142/EC 92/42/EEC
Report number	178414/2		
PIN	0063BT3414	Contract nr.:	E6600

Certificate

EC TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

Kiwa hereby declares that the Central Heating Boilers,
brand **Ariston**, types:

Genus Premium EVO HP 45	Genus Premium EVO HP 100
Genus Premium EVO HP 65	Genus Premium EVO HP 115
Genus Premium EVO HP 85	Genus Premium EVO HP 150

manufactured by **Rendamax B.V.**
Kerkrade, The Netherlands

meet the essential requirements as described in the
Directive on appliances burning gaseous fuels 2009/142/EC and in the
Directive on efficiency requirements (92/42/EEC).

Appliance types : B23(p), B33(p), C13, C33, C43, C53, C63, C83
Appliance categories : I2H, I2E(S)B, I2E(R)B, I3P, I2Esi, I2E, II2H3P,
II2Esi3P, II2E3P

Countries:

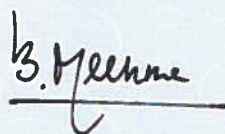
Argentina	Finland	Lithuania	Slovakia
Austria	France	Luxembourg	Slovenia
Belgium	Germany	Malta	Spain
Bulgaria	Greece	Netherlands, the	Sweden
China	Hungary	Norway	Switzerland
Croatia	Iceland	Poland	Tunisia
Cyprus	Ireland	Portugal	Turkey
Czech Republic	Italy	Romania	Ukrain
Denmark	Latvia	Russia	United Kingdom
Estonia	Liechtenstein		

Kiwa Nederland B.V.
Wilmersdorf 50
P.O. Box 137
7300 AC APELDOORN
The Netherlands
www.1kiwa.com

GASTEC



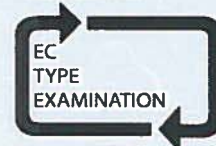
Kiwa Nederland B.V.,



Bouke Meekma
Director Kiwa N.V.

kiwa
Approved

EC Directive



2009/142/EC
92/42/EC

GASTEC



Ariston Thermo Romania srl

Str. Giacomo Puccini, nr. 8A, sector 2, Bucuresti

Fax. +4 (01) 231947

e-mail: service.ro@aristonthermo.com

www.aristonheating.ro

Ariston Thermo Hungaria kft

Hun utca 2 - 1135 Budapest

Tel./Fax +36 1 237-11-10

www.aristonfutes.hu

420010544000